



EUROPOS PARLAMENTAS

2009–2014

*Užsienio reikalų komitetas*

**2012/2138(INI)**

2.10.2012

# **PAKEITIMAI 1–198**

**Pranešimo projektas**  
**Arnaud Danjean**  
(PE494.671v01-00)

dėl bendros saugumo ir gynybos politikos įgyvendinimo (pagal Tarybos metinį pranešimą)  
(COM12562/2011 -C7-0000/2012 – 2012/2138(INI))

AM913195LT.doc

PE496.429v01-00

**LT**

*Susivieniję įvairovėje*

**LT**

AM\_Com\_NonLegReport

**Pakeitimas 1**

**Ramon Tremosa i Balcells, Raül Romeva i Rueda, Ana Miranda**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos  
5 a nurodomoji dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

*– atsižvelgdamas į Europos Sąjungos  
sutarties 24 straipsnį,*

Or. en

**Pakeitimas 2**

**Ramon Tremosa i Balcells, Raül Romeva i Rueda, Ana Miranda**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos  
5 b nurodomoji dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

*– atsižvelgdamas į Europos Sąjungos  
sutarties 2 ir 3 straipsnius,*

Or. en

**Pakeitimas 3**

**Maria Eleni Koppa**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos  
8 a nurodomoji dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

*– atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų  
chartiją,*

Or. en

**Pakeitimas 4**  
**Norica Nicolai**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**A konstatuojamoji dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

A. kadangi šiuo metu vyksta svarbūs geografiniai ir strateginiai pokyčiai BUSP ir BSGP srityse, ypač atsižvelgiant į tai, kad vyksta dideli sukrėtimai Artimuosiuose Rytuose (revoliucijos, konfliktai ir režimų pasikeitimai Libijoje, Tunise, Egipte, Sirijoje ir kt.), taip pat atsižvelgiant į tai, kad atsiranda naujų tarptautiniu mastu veikiančių subjektų, turinčių regioninio ar net pasaulinio lygmens užmojų, taip pat atsižvelgiant į tai, kad Jungtinių Amerikos Valstijų gynybos politikos prioritetai nukreipti į Azijos ir Ramiojo vandenyno šalis;

*Pakeitimas*

A. kadangi šiuo metu vyksta svarbūs geografiniai ir strateginiai pokyčiai BUSP ir BSGP srityse, ypač atsižvelgiant į tai, kad vyksta dideli sukrėtimai Artimuosiuose Rytuose (revoliucijos, konfliktai ir režimų pasikeitimai Libijoje, Tunise, Egipte, Sirijoje ir kt.), taip pat atsižvelgiant į tai, kad atsiranda naujų tarptautiniu mastu veikiančių subjektų, turinčių regioninio ar net pasaulinio lygmens užmojų, taip pat atsižvelgiant į **kitų Afrikoje į pietus nuo Sacharos vykstančių konfliktų šalutinį poveikį, į seniai esamos įtampos dėl Pietryčių Azijos teritorijų, kuriose gali būti gausu išteklių, stiprėjimą** ir į tai, kad Jungtinių Amerikos Valstijų gynybos politikos prioritetai nukreipti į Azijos ir Ramiojo vandenyno šalis;

Or. en

**Pakeitimas 5**  
**Ágnes Hankiss**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**A konstatuojamoji dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

A. kadangi šiuo metu vyksta svarbūs geografiniai ir strateginiai pokyčiai BUSP ir BSGP srityse, ypač atsižvelgiant į tai, kad vyksta dideli sukrėtimai Artimuosiuose Rytuose (revoliucijos, konfliktai ir režimų pasikeitimai Libijoje, Tunise, Egipte, Sirijoje ir kt.), taip pat atsižvelgiant į tai, kad atsiranda naujų tarptautiniu mastu veikiančių subjektų, turinčių regioninio ar

*Pakeitimas*

A. kadangi šiuo metu vyksta svarbūs geografiniai ir strateginiai pokyčiai BUSP ir BSGP srityse, ypač atsižvelgiant į tai, kad vyksta dideli sukrėtimai Artimuosiuose Rytuose **ir Šiaurės Afrikoje** (revoliucijos, konfliktai ir režimų pasikeitimai Libijoje, Tunise, Egipte, Sirijoje ir kt.), taip pat atsižvelgiant į tai, kad atsiranda naujų tarptautiniu mastu veikiančių subjektų,

net pasaulinio lygmens užmojų, taip pat atsižvelgiant į tai, kad Jungtinių Amerikos Valstijų gynybos politikos prioritetai nukreipti į Azijos ir Ramiojo vandenyno šalis;

turinčių regioninio ar net pasaulinio lygmens užmojų, taip pat atsižvelgiant į tai, kad Jungtinių Amerikos Valstijų gynybos politikos prioritetai nukreipti į Azijos ir Ramiojo vandenyno šalis;

Or. hu

## **Pakeitimas 6** **Ana Gomes**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos** **A konstatuojamoji dalis**

#### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

A. kadangi šiuo metu vyksta svarbūs geografiniai ir strateginiai pokyčiai BUSP ir BSGP srityse, ypač atsižvelgiant į tai, kad vyksta dideli sukrėtimai Artimuosiuose Rytuose (revoliucijos, konfliktai ir režimų pasikeitimai Libijoje, Tunise, Egipte, Sirijoje ir kt.), taip pat atsižvelgiant į tai, kad atsiranda naujų tarptautiniu mastu veikiančių subjektų, turinčių regioninio ar net pasaulinio lygmens užmojų, taip pat atsižvelgiant į tai, kad Jungtinių Amerikos Valstijų gynybos politikos prioritetai nukreipti į Azijos ir Ramiojo vandenyno šalis;

#### *Pakeitimas*

A. kadangi šiuo metu vyksta svarbūs geografiniai ir strateginiai pokyčiai BUSP ir BSGP srityse, ypač atsižvelgiant į tai, kad vyksta dideli sukrėtimai Artimuosiuose Rytuose **ir Šiaurės Afrikoje** (revoliucijos, konfliktai ir režimų pasikeitimai Libijoje, Tunise, Egipte, Sirijoje ir kt.), taip pat atsižvelgiant į tai, kad atsiranda naujų tarptautiniu mastu veikiančių subjektų, turinčių regioninio ar net pasaulinio lygmens užmojų, taip pat atsižvelgiant į tai, kad Jungtinių Amerikos Valstijų gynybos politikos prioritetai nukreipti į Azijos ir Ramiojo vandenyno šalis;

Or. en

## **Pakeitimas 7** **Luis Yáñez-Barnuevo García**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos** **B konstatuojamoji dalis**

#### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

B. kadangi kartu dėl įvairių priežasčių didėja grėsmė visuotiniam saugumui, pavyzdžiui, dėl neuztikrintumo, susijusio

#### *Pakeitimas*

B. kadangi kartu dėl įvairių priežasčių didėja grėsmė visuotiniam saugumui **ir daugėja su saugumu susijusių problemų,**

su pavojingo varžymosi branduolinio ginklo srityje programose dalyvaujančių valstybių požiūriu, dėl neūžtikrintumo, susijusio su ES kaimynystėje vykstančiomis vietos krizėmis, kurios palieka sunkių padarinių, pavyzdžiui, su šiuo metu Sirijoje vykstančiu konfliktu, dėl neūžtikrintumo, susijusio su pereinamuoju procesu arabų šalyse (Libijoje, Sinajaus pusiasalyje ir kt.), dėl neūžtikrintumo, susijusio su Pakistano ir Afganistano zonoje vykstančiais pokyčiais dėl NATO karinių pajėgų išvedimo, dėl didėjančios terorizmo grėsmės Afrikos regionuose – Sahelyje, Somalio pusiasalyje ir Nigerijoje;

pavyzdžiui, dėl neūžtikrintumo, susijusio su pavojingo varžymosi branduolinio ginklo srityje programose dalyvaujančių valstybių požiūriu, dėl neūžtikrintumo, susijusio su ES kaimynystėje vykstančiomis vietos krizėmis, kurios palieka sunkių padarinių, pavyzdžiui, su šiuo metu Sirijoje vykstančiu konfliktu, dėl neūžtikrintumo, susijusio su pereinamuoju procesu arabų šalyse (Libijoje, Sinajaus pusiasalyje ir kt.), dėl neūžtikrintumo, susijusio su Pakistano ir Afganistano zonoje vykstančiais pokyčiais dėl NATO karinių pajėgų išvedimo, dėl didėjančios terorizmo grėsmės Afrikos regionuose – Sahelyje, Somalio pusiasalyje ir Nigerijoje;

Or. es

## **Pakeitimas 8** **Michael Gahler**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos** **B konstatuojamoji dalis**

#### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

B. kadangi kartu dėl įvairių priežasčių didėja grėsmė visuotiniam saugumui, pavyzdžiui, dėl neūžtikrintumo, susijusio su pavojingo varžymosi branduolinio ginklo srityje programose dalyvaujančių valstybių požiūriu, dėl neūžtikrintumo, susijusio su ES kaimynystėje vykstančiomis vietos krizėmis, kurios palieka sunkių padarinių, pavyzdžiui, su šiuo metu Sirijoje vykstančiu konfliktu, dėl neūžtikrintumo, susijusio su pereinamuoju procesu arabų šalyse (Libijoje, Sinajaus pusiasalyje ir kt.), dėl neūžtikrintumo, susijusio su Pakistano ir Afganistano zonoje vykstančiais pokyčiais dėl NATO karinių pajėgų išvedimo, dėl didėjančios terorizmo grėsmės Afrikos regionuose – Sahelyje, Somalio pusiasalyje ir

#### *Pakeitimas*

B. kadangi kartu dėl įvairių priežasčių didėja grėsmė visuotiniam saugumui, pavyzdžiui, dėl neūžtikrintumo, susijusio su pavojingo varžymosi branduolinio ginklo srityje programose dalyvaujančių valstybių *ir nevalstybinių veikėjų* požiūriu, dėl neūžtikrintumo, susijusio su ES kaimynystėje vykstančiomis vietos krizėmis, kurios palieka sunkių padarinių, pavyzdžiui, su šiuo metu Sirijoje vykstančiu konfliktu, dėl neūžtikrintumo, susijusio su pereinamuoju procesu arabų šalyse (Libijoje, Sinajaus pusiasalyje ir kt.), dėl neūžtikrintumo, susijusio su Pakistano ir Afganistano zonoje vykstančiais pokyčiais dėl NATO karinių pajėgų išvedimo, dėl didėjančios terorizmo grėsmės Afrikos regionuose – Sahelyje,

Nigerijoje;

Somalia pusiasalyje ir Nigerijoje;

Or. en

**Pakeitimas 9**  
**Norica Nicolai**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**B konstatuojamoji dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

B. kadangi kartu dėl įvairių priežasčių didėja grėsmė visuotiniam saugumui, pavyzdžiui, dėl neuztikrintumo, susijusio su pavojingo varžymosi branduolinio ginklo srityje programose dalyvaujančių valstybių požiūriu, dėl neuztikrintumo, susijusio su ES kaimynystėje vykstančiomis vietos krizėmis, kurios palieka sunkių padarinių, pavyzdžiui, su šiuo metu Sirijoje vykstančiu konfliktu, dėl neuztikrintumo, susijusio su pereinamuoju procesu arabų šalyse (Libijoje, Sinajaus pusiasalyje ir kt.), dėl neuztikrintumo, susijusio su Pakistano ir Afganistano zonoje vykstančiais pokyčiais dėl NATO karinių pajėgų išvedimo, dėl didėjančios terorizmo grėsmės Afrikos regionuose – Sahelyje, Somalia pusiasalyje ir Nigerijoje;

*Pakeitimas*

B. kadangi kartu dėl įvairių priežasčių didėja grėsmė visuotiniam saugumui, pavyzdžiui, dėl neuztikrintumo, susijusio su pavojingo varžymosi branduolinio ginklo srityje programose dalyvaujančių valstybių požiūriu **arba ryšiais su teroristinėmis organizacijomis**, dėl neuztikrintumo, susijusio su ES kaimynystėje vykstančiomis vietos krizėmis, kurios palieka sunkių padarinių, pavyzdžiui, su šiuo metu Sirijoje vykstančiu konfliktu, dėl neuztikrintumo, susijusio su pereinamuoju procesu arabų šalyse (Libijoje, Sinajaus pusiasalyje ir kt.), dėl neuztikrintumo, susijusio su Pakistano ir Afganistano zonoje vykstančiais pokyčiais dėl NATO karinių pajėgų išvedimo, dėl didėjančios terorizmo grėsmės Afrikos regionuose – Sahelyje, Somalia pusiasalyje ir Nigerijoje;

Or. en

**Pakeitimas 10**  
**Ana Gomes**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**B konstatuojamoji dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

B. kadangi kartu dėl įvairių priežasčių

*Pakeitimas*

B. kadangi kartu dėl įvairių priežasčių

didėja grėsmė visuotiniam saugumui, pavyzdžiui, dėl neūtikrintumo, susijusio su pavojingo varžymosi branduolinio ginklo srityje programose dalyvaujančių valstybių požiūriu, dėl neūtikrintumo, susijusio su ES kaimynystėje vykstančiomis vietos krizėmis, kurios palieka sunkių padarinių, pavyzdžiui, su šiuo metu Sirijoje vykstančiu konfliktu, dėl neūtikrintumo, susijusio su pereinamuoju procesu arabų šalyse (Libijoje, Sinajaus pusiasalyje ir kt.), dėl neūtikrintumo, susijusio su Pakistano ir Afganistano zonoje vykstančiais pokyčiais dėl NATO karinių pajėgų išvedimo, dėl didėjančios terorizmo grėsmės Afrikos regionuose – Sahelyje, Somalio pusiasalyje ir Nigerijoje;

didėja grėsmė visuotiniam saugumui, pavyzdžiui, dėl neūtikrintumo, susijusio su pavojingo varžymosi **masinio naikinimo ginklu, būtent** branduolinio ginklo, srityje programose dalyvaujančių valstybių požiūriu, dėl neūtikrintumo, susijusio su ES kaimynystėje vykstančiomis vietos krizėmis, kurios palieka sunkių padarinių, pavyzdžiui, su šiuo metu Sirijoje vykstančiu konfliktu, dėl neūtikrintumo, susijusio su pereinamuoju procesu arabų šalyse (Libijoje, Sinajaus pusiasalyje ir kt.), dėl neūtikrintumo, susijusio su Pakistano ir Afganistano zonoje vykstančiais pokyčiais dėl NATO karinių pajėgų išvedimo, dėl didėjančios terorizmo grėsmės Afrikos regionuose – Sahelyje, Somalio pusiasalyje ir Nigerijoje;

Or. en

## **Pakeitimas 11** **Ryszard Czarnecki**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos** **B konstatuojamoji dalis**

#### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

B. kadangi kartu dėl įvairių priežasčių didėja grėsmė visuotiniam saugumui, pavyzdžiui, dėl neūtikrintumo, susijusio su pavojingo varžymosi branduolinio ginklo srityje programose dalyvaujančių valstybių požiūriu, dėl neūtikrintumo, susijusio su ES kaimynystėje vykstančiomis vietos krizėmis, kurios palieka sunkių padarinių, pavyzdžiui, su šiuo metu Sirijoje vykstančiu konfliktu, dėl neūtikrintumo, susijusio su pereinamuoju procesu arabų šalyse (Libijoje, Sinajaus pusiasalyje ir kt.), dėl neūtikrintumo, susijusio su **Pakistano ir Afganistano zonoje vykstančiais pokyčiais dėl NATO karinių pajėgų išvedimo**, dėl didėjančios

#### *Pakeitimas*

B. kadangi kartu dėl įvairių priežasčių didėja grėsmė visuotiniam saugumui, pavyzdžiui, dėl neūtikrintumo, susijusio su pavojingo varžymosi branduolinio ginklo srityje programose dalyvaujančių valstybių požiūriu, dėl neūtikrintumo, susijusio **su teroristinių organizacijų, pvz., tu, apie kurias tapo žinoma Pakistano ir Afganistano zonoje vykstant pokyčiams dėl NATO karinių pajėgų išvedimo, slėpimu**, dėl neūtikrintumo, susijusio su ES kaimynystėje vykstančiomis vietos krizėmis, kurios palieka sunkių padarinių, pavyzdžiui, su šiuo metu Sirijoje vykstančiu konfliktu, dėl neūtikrintumo, susijusio su pereinamuoju procesu arabų



terorizmo grėsmės Afrikos regionuose – Sahelyje, Somalio pusiasalyje ir Nigerijoje;

šalyse (Libijoje, Sinajaus pusiasalyje ir kt.), *[...]* ir dėl didėjančios terorizmo grėsmės Afrikos regionuose – Sahelyje, Somalio pusiasalyje ir Nigerijoje;

Or. en

**Pakeitimas 12**  
**Justas Vincas Paleckis**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**B a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

*Ba. kadangi yra visuotinai pripažįstama, jog klimato kaita yra esminė visuotinio saugumo, taikos ir stabilumo varomoji jėga, kuri jiems taip pat kelia daugybę grėsmių;*

Or. en

**Pakeitimas 13**  
**Ana Gomes**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**C konstatuojamoji dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

C. patvirtindamas, kad Europos Sąjunga privalo turėti bendrą poziciją *šiais klausimais* ir veikti solidariai su visomis valstybėmis narėmis;

C. patvirtindamas, kad Europos Sąjunga privalo turėti bendrą poziciją *dėl šių grėsmių ir problemų* ir veikti solidariai su visomis valstybėmis narėmis;

Or. en

**Pakeitimas 14**  
**Tunne Kelam**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**C konstatuojamoji dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

C. patvirtindamas, kad Europos Sąjunga privalo turėti bendrą poziciją šiais klausimais ir veikti solidariai su visomis valstybėmis narėmis;

*Pakeitimas*

C. patvirtindamas, kad Europos Sąjunga privalo turėti bendrą poziciją šiais klausimais, **užtikrinti politinį nuoseklumą** ir veikti solidariai su visomis valstybėmis narėmis;

Or. en

**Pakeitimas 15**  
**Luis Yáñez-Barnuevo García**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**C konstatuojamoji dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

C. patvirtindamas, kad Europos Sąjunga privalo turėti bendrą poziciją šiais klausimais ir veikti solidariai su visomis valstybėmis narėmis;

*Pakeitimas*

C. patvirtindamas, kad Europos Sąjunga privalo turėti bendrą poziciją šiais klausimais ir veikti solidariai su visomis valstybėmis narėmis; **taip pat pažymi, kad ES yra pasirengusi ir turi priimti atsakomybę sprendžiant visuotines problemas ir privalo pasinaudoti visais turimais būdais ir priemonėmis taikai bei piliečių saugumui užtikrinti;**

Or. es

**Pakeitimas 16**  
**Ramon Tremosa i Balcells, Raül Romeva i Rueda, Ana Miranda**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**C a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**Ca. kadangi taikant 24 straipsnį kartu turėtų būti paisoma Europos Sąjungos sutarties 2 ir 3 straipsnių, kad Sąjungos**

*vertybės būtų visapusiškai gerbiamos ir kad būtų užtikrinta, jog ES valstybėse narėse ginkluotosios pajėgos nebūtų pasitelkiamos arba nebūtų grasinama jas pasitelkti taikiems ir demokratiniais politiniams judėjimams malšinti;*

Or. en

**Pakeitimas 17**  
**Ioan Mircea Pașcu**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**E konstatuojamoji dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

E. patvirtindamas, kad BSGP *gali* prisidėti prie taikos ir stabilumo kūrimo pasaulyje įgyvendinant misijas ir operacijas, atitinkančias visapusišką požiūrį, kurį Europos Sąjunga taiko šalyje ar regione, taip pat įgyvendinant daugiašalį bendradarbiavimą *tarptautinėse organizacijose*, ypač Jungtinėse Tautose, taip pat regioninėse organizacijose, remiantis Jungtinių Tautų chartija;

*Pakeitimas*

E. patvirtindamas, kad BSGP *turi labiau* prisidėti prie taikos ir stabilumo kūrimo pasaulyje įgyvendinant misijas ir operacijas, atitinkančias visapusišką požiūrį, kurį Europos Sąjunga taiko šalyje ar regione, taip pat įgyvendinant daugiašalį bendradarbiavimą *su tarptautinėmis organizacijomis ir jose*, ypač Jungtinėse Tautose, taip pat regioninėse organizacijose, remiantis Jungtinių Tautų chartija;

Or. en

**Pakeitimas 18**  
**Norica Nicolai**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**E konstatuojamoji dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

E. patvirtindamas, kad BSGP *gali* prisidėti prie taikos ir stabilumo kūrimo pasaulyje įgyvendinant misijas ir operacijas, atitinkančias visapusišką požiūrį, kurį Europos Sąjunga taiko šalyje ar regione,

*Pakeitimas*

E. patvirtindamas, kad BSGP *turi įrodytą pajėgumą* prisidėti prie taikos ir stabilumo kūrimo pasaulyje įgyvendinant misijas ir operacijas, atitinkančias visapusišką požiūrį, kurį Europos Sąjunga taiko šalyje

taip pat įgyvendinant daugiašalį bendradarbiavimą tarptautinėse organizacijose, ypač Jungtinėse Tautose, taip pat regioninėse organizacijose, remiantis Jungtinių Tautų chartija;

ar regione, taip pat įgyvendinant daugiašalį bendradarbiavimą tarptautinėse organizacijose, ypač Jungtinėse Tautose, taip pat regioninėse organizacijose, remiantis Jungtinių Tautų chartija;

Or. en

## **Pakeitimas 19**

**Ana Gomes**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **E konstatuojamoji dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

E. patvirtindamas, kad BSGP gali prisidėti prie taikos *ir* stabilumo kūrimo pasaulyje įgyvendinant misijas ir operacijas, atitinkančias visapusišką požiūrį, kurį Europos Sąjunga taiko šalyje ar regione, taip pat įgyvendinant daugiašalį bendradarbiavimą tarptautinėse organizacijose, ypač Jungtinėse Tautose, taip pat regioninėse organizacijose, remiantis Jungtinių Tautų chartija;

##### *Pakeitimas*

E. patvirtindamas, kad BSGP gali prisidėti prie taikos, stabilumo *ir žmogiškojo saugumo* kūrimo pasaulyje įgyvendinant misijas ir operacijas, atitinkančias visapusišką požiūrį, kurį Europos Sąjunga taiko šalyje ar regione, taip pat įgyvendinant daugiašalį bendradarbiavimą tarptautinėse organizacijose, ypač Jungtinėse Tautose, taip pat regioninėse organizacijose, remiantis Jungtinių Tautų chartija;

Or. en

## **Pakeitimas 20**

**Maria Eleni Koppa**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **E konstatuojamoji dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

E. patvirtindamas, kad BSGP gali prisidėti prie taikos ir stabilumo kūrimo pasaulyje įgyvendinant misijas ir operacijas, atitinkančias visapusišką požiūrį, kurį Europos Sąjunga taiko šalyje ar regione, taip pat įgyvendinant daugiašalį

##### *Pakeitimas*

E. patvirtindamas, kad BSGP gali prisidėti prie taikos ir stabilumo kūrimo pasaulyje įgyvendinant misijas ir operacijas, atitinkančias visapusišką požiūrį, kurį Europos Sąjunga taiko šalyje ar regione, taip pat įgyvendinant daugiašalį

bendradarbiavimą tarptautinėse organizacijose, ypač Jungtinėse Tautose, taip pat regioninėse organizacijose, remiantis Jungtinių Tautų chartija;

bendradarbiavimą tarptautinėse organizacijose, ypač Jungtinėse Tautose, taip pat regioninėse organizacijose, remiantis Jungtinių Tautų chartija *ir visapusiškai pripažįstant Jungtinių Tautų Saugumo Tarybai tenkančią pagrindinę atsakomybę sprendžiant tarptautinės taikos ir saugumo klausimus;*

Or. en

## **Pakeitimas 21**

**Luis Yáñez-Barnuevo García**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **E a konstatuojamoji dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

*Ea. atsižvelgdamas į tai, kad nusiginklavimas ir ginklų neplatinimas yra neatskiriama BSGP dalis ir jiems turi būti skiriama daugiau dėmesio palaikant ES politinį dialogą su trečiosiomis šalimis, ir į tai, kad pagal tarptautinius susitarimus ir konvencijas ES taip pat yra prisiėmusi įsipareigojimą dėl nusiginklavimo ir ginklų neplatinimo, mano, jog šis įsipareigojimas visiškai suderinamas su siekiu stiprinti civilinius ir karinius pajėgumus vykdant BSGP;*

Or. es

## **Pakeitimas 22**

**Luis Yáñez-Barnuevo García**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **F konstatuojamoji dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

F. primindamas, kad pagal Lisabonos sutartį atsirado naujovių BSGP *srityje*,

F. primindamas, kad pagal Lisabonos sutartį atsirado *svarbių* naujovių, *dėl kurių*

tačiau jos dar ne visiškai išnaudotos;

*sustiprinama* BSGP, tačiau jos dar ne visiškai išnaudotos;

Or. es

### **Pakeitimas 23**

**Tarja Cronberg**

Verts/ALE frakcijos vardu

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **1 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

1. pabrėžia, kad Europos Sąjunga siekia būti visapusiška tarptautinio lygmens politine veikėja, kad galėtų skatinti taiką ir saugumą tarptautiniu mastu, *saugoti savo interesus visame pasaulyje* ir užtikrinti savo piliečių saugumą; mano, kad Europos Sąjunga turi būti pajėgi prisiimti atsakomybę dėl tarptautinio lygmens grėsmių, krizių ir konfliktų, ypač savo kaimyninėse šalyse;

##### *Pakeitimas*

1. pabrėžia, kad Europos Sąjunga siekia būti visapusiška tarptautinio lygmens politine veikėja, kad galėtų skatinti taiką ir saugumą tarptautiniu mastu, *taip pat savo principus, pvz., demokratiją, teisinę valstybę, žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių visuotinumą ir nedalomumą, kaip nustatyta Europos Sąjungos sutarties 21 straipsnyje*, ir užtikrinti savo piliečių saugumą; mano, kad Europos Sąjunga turi būti pajėgi prisiimti atsakomybę dėl tarptautinio lygmens grėsmių, krizių ir konfliktų, ypač savo kaimyninėse šalyse;

Or. en

### **Pakeitimas 24**

**Ana Gomes**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **1 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

1. pabrėžia, kad Europos Sąjunga siekia būti visapusiška tarptautinio lygmens politine veikėja, kad galėtų skatinti taiką ir saugumą tarptautiniu mastu, saugoti savo interesus visame pasaulyje ir užtikrinti savo piliečių saugumą; mano, kad Europos

##### *Pakeitimas*

1. pabrėžia, kad Europos Sąjunga siekia būti visapusiška tarptautinio lygmens politine veikėja, kad galėtų skatinti taiką ir *žmogiškąjį* saugumą tarptautiniu mastu, saugoti savo interesus visame pasaulyje ir užtikrinti savo piliečių saugumą; mano,

Sąjunga **turi** būti pajėgi prisiimti atsakomybę dėl tarptautinio lygmens grėsmių, krizių ir konfliktų, ypač savo kaimyninėse šalyse;

kad Europos Sąjunga **privalo** būti pajėgi prisiimti atsakomybę dėl tarptautinio lygmens grėsmių, krizių ir konfliktų, ypač savo kaimyninėse šalyse;

Or. en

## **Pakeitimas 25** **Tunne Kelam**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos** **1 dalis**

#### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

1. pabrėžia, kad Europos Sąjunga siekia būti visapusiška tarptautinio lygmens politine veikėja, kad galėtų skatinti taiką ir saugumą tarptautiniu mastu, saugoti savo interesus visame pasaulyje ir užtikrinti savo piliečių saugumą; mano, kad Europos Sąjunga turi būti pajėgi prisiimti atsakomybę dėl tarptautinio lygmens grėsmių, krizių ir konfliktų, ypač savo kaimyninėse šalyse;

#### *Pakeitimas*

1. pabrėžia, kad Europos Sąjunga siekia būti visapusiška tarptautinio lygmens politine veikėja, kad galėtų skatinti taiką ir saugumą tarptautiniu mastu, saugoti savo interesus visame pasaulyje ir užtikrinti savo piliečių saugumą; mano, kad Europos Sąjunga turi būti pajėgi prisiimti atsakomybę dėl tarptautinio lygmens grėsmių, krizių ir konfliktų, ypač savo kaimyninėse šalyse, **todėl pabrėžia, kad ES turi nuosekliai įgyvendinti savo politiką ir skubiau bei veiksmingiau prisiimti minėtą vaidmenį;**

Or. en

## **Pakeitimas 26** **Tarja Cronberg** Verts/ALE frakcijos vardu

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos** **2 dalis**

#### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

2. todėl primygtinai ragina Sąjungą įtvirtinti **savo strateginę autonomiją įgyvendinant** užsienio, saugumo ir **stiprios bei veiksmingos** gynybos politiką, siekiant,

#### *Pakeitimas*

2. todėl primygtinai ragina Sąjungą įtvirtinti **patikimą ir veiksmingą** užsienio, saugumo ir gynybos politiką, siekiant, kad prireikus ji galėtų veikti viena; pabrėžia,

kad prireikus ji galėtų veikti viena; pabrėžia, kad *ši strateginė autonomija* negali būti įgyvendinama be *patikimų* karinių pajėgų; primena, kad *strateginė autonomija* sukuriama remiantis esamomis sąjungomis ir išlaikant stiprų transatlantinį ryšį, kaip nustatyta Europos Sąjungos sutarties 42 straipsnyje;

kad *BSGP, kaip naudinga užsienio politikos priemonė*, negali būti įgyvendinama be *veiksmingų* karinių pajėgų; primena, kad *BSGP* sukuriama remiantis esamomis sąjungomis ir išlaikant stiprų transatlantinį ryšį, kaip nustatyta Europos Sąjungos sutarties 42 straipsnyje;

Or. en

## **Pakeitimas 27** **Michael Gahler**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos** **2 dalis**

#### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

2. todėl primygtinai ragina Sąjungą įtvirtinti savo strateginę autonomiją įgyvendinant užsienio, saugumo ir stiprios bei veiksmingos gynybos politiką, siekiant, kad prireikus ji galėtų veikti viena; pabrėžia, kad ši strateginė autonomija negali būti įgyvendinama be patikimų karinių pajėgų; primena, kad strateginė autonomija sukuriama remiantis esamomis sąjungomis ir išlaikant stiprų transatlantinį ryšį, kaip nustatyta Europos Sąjungos sutarties 42 straipsnyje;

#### *Pakeitimas*

2. todėl primygtinai ragina Sąjungą įtvirtinti savo strateginę autonomiją įgyvendinant užsienio, saugumo ir stiprios bei veiksmingos gynybos politiką, siekiant, kad prireikus ji galėtų veikti viena; pabrėžia, kad ši strateginė autonomija negali būti įgyvendinama be patikimų *civilinių ir* karinių pajėgų; primena, kad strateginė autonomija sukuriama remiantis esamomis sąjungomis ir išlaikant stiprų transatlantinį ryšį, kaip nustatyta Europos Sąjungos sutarties 42 straipsnyje;

Or. en

## **Pakeitimas 28** **Ana Gomes**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos** **2 dalis**

#### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

2. todėl primygtinai ragina Sąjungą įtvirtinti savo strateginę autonomiją

#### *Pakeitimas*

2. todėl primygtinai ragina Sąjungą įtvirtinti savo strateginę autonomiją



įgyvendinant užsienio, saugumo ir stiprios bei veiksmingos gynybos politiką, siekiant, kad prireikus ji galėtų veikti viena; pabrėžia, kad ši strateginė autonomija negali būti įgyvendinama be patikimų karinių pajėgų; primena, kad strateginė autonomija sukuriama remiantis esamomis sąjungomis ir išlaikant stiprų transatlantinį ryšį, kaip nustatyta Europos Sąjungos sutarties 42 straipsnyje;

įgyvendinant užsienio, saugumo ir stiprios bei veiksmingos gynybos politiką, siekiant, kad prireikus ji galėtų veikti viena; pabrėžia, kad ši strateginė autonomija negali būti įgyvendinama be patikimų karinių pajėgų; primena, kad strateginė autonomija sukuriama remiantis esamomis sąjungomis, **visų pirma NATO atžvilgiu**, ir išlaikant stiprų transatlantinį ryšį, kaip nustatyta Europos Sąjungos sutarties 42 straipsnyje;

Or. en

## **Pakeitimas 29**

**Luis Yáñez-Barnuevo García**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **2 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

2. todėl primygtinai ragina Sąjungą įtvirtinti savo strateginę autonomiją įgyvendinant užsienio, saugumo ir stiprios bei veiksmingos gynybos politiką, siekiant, kad prireikus ji galėtų veikti viena; pabrėžia, kad ši strateginė autonomija negali būti įgyvendinama be patikimų karinių pajėgų; primena, kad strateginė autonomija sukuriama remiantis esamomis sąjungomis **ir** išlaikant stiprų transatlantinį ryšį, kaip nustatyta Europos Sąjungos sutarties 42 straipsnyje;

##### *Pakeitimas*

2. todėl primygtinai ragina Sąjungą įtvirtinti savo strateginę autonomiją įgyvendinant užsienio, saugumo ir stiprios bei veiksmingos gynybos politiką, siekiant, kad prireikus ji galėtų veikti viena; pabrėžia, kad ši strateginė autonomija negali būti įgyvendinama be patikimų karinių pajėgų; primena, kad strateginė autonomija sukuriama remiantis esamomis sąjungomis, išlaikant stiprų transatlantinį ryšį, kaip nustatyta Europos Sąjungos sutarties 42 straipsnyje, **ir, be abejo, įgyvendinant ir stiprinant veiksmingo daugiašališkumo principą, kuriuo remdamasi ES dalyvauja valdant tarptautines krizes;**

Or. es

## **Pakeitimas 30**

**Tarja Cronberg, Reinhard Bütikofer**

Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**3 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

3. nerimauja dėl galimo ES strateginės įtakos sumažėjimo, kuris ES gresia **ne tik** dėl **kryptingo gynybos politikai skirto biudžeto mažinimo, bet ir** dėl santykinio ir nuolatinio šių krizių valdymo priemonių, būtent karinių priemonių, svarbos mažinimo; mano, kad Sąjunga turi siekti savo saugumą laikyti savo rankose, o ne perleisti kitiems;

*Pakeitimas*

3. nerimauja dėl galimo ES strateginės įtakos sumažėjimo, kuris ES gresia dėl **valstybių narių jungtinių iniciatyvų, kuriomis siekiama sustiprinti atitinkamas civilines ir karines pajėgas, jas sutelkti ir jomis dalytis, trūkumo, taip pat** dėl santykinio ir nuolatinio šių krizių valdymo priemonių, būtent karinių priemonių, svarbos mažinimo; mano, kad Sąjunga turi siekti savo saugumą laikyti savo rankose, o ne perleisti kitiems;

Or. en

**Pakeitimas 31**  
**Ioan Mircea Pașcu**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**3 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

3. nerimauja dėl galimo ES strateginės įtakos sumažėjimo, kuris ES gresia ne tik dėl kryptingo gynybos politikai skirto biudžeto mažinimo, bet ir dėl santykinio ir nuolatinio šių krizių valdymo priemonių, būtent karinių priemonių, svarbos mažinimo; mano, kad Sąjunga turi siekti savo saugumą laikyti savo rankose, o ne perleisti kitiems;

*Pakeitimas*

3. nerimauja dėl galimo ES strateginės įtakos sumažėjimo, kuris ES gresia ne tik dėl kryptingo gynybos politikai skirto biudžeto mažinimo **finansų ir ekonomikos krizės pasaulyje ir Europoje sąlygomis**, bet ir dėl santykinio ir nuolatinio šių krizių valdymo priemonių, būtent karinių priemonių, svarbos mažinimo; mano, kad Sąjunga turi siekti **sustiprinti** savo saugumą **ir** laikyti **jį** savo rankose, o ne perleisti kitiems;

Or. en

**Pakeitimas 32**  
**Norica Nicolai**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**3 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

3. nerimauja dėl galimo ES strateginės įtakos sumažėjimo, kuris ES gresia ne tik dėl kryptingo gynybos politikai skirto biudžeto mažinimo, bet ir dėl santykinio ir nuolatinio šių krizių valdymo priemonių, būtent karinių priemonių, svarbos mažinimo; mano, kad Sąjunga turi siekti savo saugumą laikyti savo rankose, o ne perleisti kitiems;

*Pakeitimas*

3. nerimauja dėl galimo ES strateginės įtakos sumažėjimo, kuris ES gresia ne tik dėl kryptingo gynybos politikai skirto biudžeto mažinimo, bet ir dėl santykinio ir nuolatinio šių krizių valdymo priemonių, būtent karinių priemonių, svarbos mažinimo, ***taip pat dėl to, kad jos retai veiksmingai ir tinkamu laiku panaudojamos vykdant bendras operacijas***; mano, kad Sąjunga turi siekti savo saugumą laikyti savo rankose, o ne perleisti kitiems;

Or. en

**Pakeitimas 33**  
**Ana Gomes**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**3 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

3. nerimauja dėl galimo ES strateginės įtakos sumažėjimo, kuris ES gresia ne tik dėl kryptingo gynybos politikai skirto biudžeto mažinimo, bet ir dėl santykinio ir nuolatinio šių krizių valdymo priemonių, būtent karinių priemonių, svarbos mažinimo; mano, kad Sąjunga turi siekti savo saugumą laikyti savo rankose, o ne perleisti kitiems;

*Pakeitimas*

3. nerimauja dėl galimo ES strateginės įtakos sumažėjimo, kuris ES gresia ne tik dėl kryptingo gynybos politikai skirto biudžeto mažinimo, bet ir dėl santykinio ir nuolatinio šių krizių valdymo priemonių, būtent karinių priemonių, svarbos mažinimo; mano, kad Sąjunga turi siekti savo ***ir savo kaimyninių šalių*** saugumą laikyti savo rankose, o ne perleisti kitiems;

Or. en

**Pakeitimas 34**  
**Michael Gahler**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**3 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

3. nerimauja dėl galimo ES strateginės įtakos sumažėjimo, kuris ES gresia ne tik dėl kryptingo gynybos politikai skirto biudžeto mažinimo, bet ir dėl santykinio ir nuolatinio šių krizių valdymo priemonių, būtent karinių priemonių, svarbos mažinimo; mano, kad **Sąjunga turi siekti savo saugumą laikyti savo rankose, o ne perleisti kitiems;**

*Pakeitimas*

3. nerimauja dėl galimo ES strateginės įtakos sumažėjimo, kuris ES gresia ne tik dėl kryptingo gynybos politikai skirto biudžeto mažinimo, bet ir dėl santykinio ir nuolatinio šių krizių **ir konfliktų** valdymo priemonių, būtent karinių priemonių, **ir pajėgumų** svarbos mažinimo; mano, kad **Sąjungai tenka svarbus saugumo užtikrintojos valstybėms narėms ir jos piliečiams vaidmuo;**

Or. en

**Pakeitimas 35**  
**Maria Eleni Koppa**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**3 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

3. nerimauja dėl galimo ES strateginės įtakos sumažėjimo, kuris ES gresia ne tik dėl kryptingo gynybos politikai skirto biudžeto mažinimo, bet ir dėl santykinio ir nuolatinio šių krizių valdymo priemonių, būtent karinių priemonių, svarbos mažinimo; mano, kad Sąjunga turi siekti savo saugumą laikyti savo rankose, o ne perleisti kitiems;

*Pakeitimas*

3. nerimauja dėl galimo ES strateginės įtakos sumažėjimo, kuris ES gresia ne tik dėl kryptingo gynybos politikai skirto biudžeto mažinimo, bet ir dėl santykinio ir nuolatinio šių krizių valdymo priemonių, būtent karinių priemonių, svarbos mažinimo; mano, kad Sąjunga turi siekti savo saugumą laikyti savo rankose, o ne perleisti kitiems, **ir turi būti pajėgi tikslingai prisidėti prie taikos palaikymo proceso vykdant tarptautinių krizių valdymo operacijas visame pasaulyje;**

Or. en

**Pakeitimas 36**  
**Andrew Duff**

## Pasiūlymas dėl rezoliucijos 4 dalis

### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

4. konstatuoja, kad 2003 m. parengta ir 2008 m. papildyta Europos saugumo strategija, nors ji buvo tinkamai nagrinėta ir patvirtinta, ***jau gali būti pasenusi, nes strateginė vizija, buvusi aktuali 2003 m.,*** nebegali būti įgyvendinama šiandieniniame pasaulyje; todėl ragina ***Sjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Tarybą*** skubiai pateikti baltąją knygą dėl ES saugumo ir gynybos, kurioje būtų tiksliai nustatyti ES strateginiai interesai, būtų atsižvelgiama į pasikeitusias grėsmes ir pokyčius, susijusius su santykiais su sąjungomis ir partneriais, taip pat su besiformuojančios rinkos ekonomikos šalimis; pabrėžia, kad ***ši strateginė programa yra svarbi, nes tai yra gairės Europos Sąjungos išorės veiksams vykdyti, valstybių narių užsienio politikai nukreipti bendrųjų tikslų link, taip pat strateginiam*** civilinių ir karinių pajėgumų įgijimo ir plėtojimo BSGP reikmėms ***planavimui*** vidutiniu ir ilguoju laikotarpiais ***nukreipti***;

### *Pakeitimas*

4. konstatuoja, kad 2003 m. parengta ir 2008 m. papildyta Europos saugumo strategija, nors ji buvo tinkamai nagrinėta ir patvirtinta, nebegali būti įgyvendinama šiandieniniame pasaulyje; todėl ragina Europos Vadovų ***Tarybą pavesti Sąjungos vyriausiajai įgaliotinei ir Komisijos pirmininko pavaduotojai*** pateikti baltąją knygą dėl ES saugumo ir gynybos, kurioje būtų ***išnagrinėti*** ES strateginiai interesai ***atsižvelgiant į ES valstybių saugumo pajėgumus, ES institucijų pajėgumą veiksmingai veikti saugumo politikos srityje, ES ir NATO partnerystę ir ypač į ES ir kaimyninių šalių santykius;*** pabrėžia, kad ***prieš imantis dar vienos Europos saugumo strategijos persvarstymo svarbu atlikti, talkinant Europos gynybos agentūrai ir bendradarbiaujant su NATO, ES valstybių karinės srities stipriųjų ir silpnųjų vietų techninę peržiūrą; mano, kad baltoji knyga sudarys būsimo Europos strateginio požiūrio pagrindą ir pateiks gaires dėl strateginio*** civilinių ir karinių pajėgumų įgijimo ir plėtojimo BSGP reikmėms ***planavimo*** vidutiniu ir ilguoju laikotarpiais; ***reikalauja, kad baltoji knyga būtų paskelbta per 2013 m.;***

Or. en

## Pakeitimas 37 Michael Gahler

## Pasiūlymas dėl rezoliucijos 4 dalis

### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

4. konstatuoja, kad 2003 m. parengta ir

### *Pakeitimas*

4. konstatuoja, kad 2003 m. parengta ir

2008 m. papildyta Europos saugumo strategija, nors ji buvo tinkamai nagrinėta ir patvirtinta, jau *gali būti pasenusi*, nes strateginė vizija, buvusi aktuali 2003 m., nebegali būti įgyvendinama šiandieniniame pasaulyje; *todėl* ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Tarybą skubiai pateikti baltąją knygą dėl ES saugumo ir gynybos, kurioje būtų tiksliai nustatyti ES strateginiai interesai, būtų atsižvelgiama į pasikeitusias grėsmes ir pokyčius, susijusius su santykiais su sąjungomis ir partneriais, taip pat su besiformuojančios rinkos ekonomikos šalimis; pabrėžia, kad ši strateginė programa yra svarbi, nes tai yra gairės Europos Sąjungos išorės veiksams vykdyti, valstybių narių užsienio politikai nukreipti bendrųjų tikslų link, taip pat strateginiam civilinių ir karinių pajėgumų įgijimo ir plėtojimo BSGP reikmėms planavimui vidutiniu ir ilguoju laikotarpiu nukreipti;

2008 m. papildyta Europos saugumo strategija, nors ji buvo tinkamai nagrinėta ir patvirtinta, jau *atsilieka nuo įvykių*, nes strateginė vizija, buvusi aktuali 2003 m., nebegali būti įgyvendinama šiandieniniame pasaulyje; *dar kartą* ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Tarybą skubiai pateikti baltąją knygą dėl ES saugumo ir gynybos, kurioje būtų tiksliai nustatyti ES strateginiai interesai, būtų atsižvelgiama į pasikeitusias grėsmes ir pokyčius, susijusius su santykiais su sąjungomis ir partneriais, taip pat su besiformuojančios rinkos ekonomikos šalimis; pabrėžia, kad ši strateginė programa yra svarbi, nes tai yra gairės Europos Sąjungos išorės veiksams vykdyti, valstybių narių užsienio politikai nukreipti bendrųjų tikslų link, *esamiems civiliniams ir kariniams pajėgumams įvertinti*, taip pat *Europos* strateginiam civilinių ir karinių pajėgumų įgijimo ir plėtojimo BSGP reikmėms planavimui vidutiniu ir ilguoju laikotarpiu nukreipti;

Or. en

## **Pakeitimas 38**

**Ana Gomes**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **4 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

4. konstatuoja, kad 2003 m. parengta ir 2008 m. papildyta Europos saugumo strategija, nors ji buvo tinkamai nagrinėta ir patvirtinta, jau gali būti pasenusi, nes strateginė vizija, buvusi aktuali 2003 m., nebegali būti įgyvendinama šiandieniniame pasaulyje; todėl ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Tarybą skubiai pateikti baltąją knygą dėl ES saugumo ir

##### *Pakeitimas*

4. konstatuoja, kad 2003 m. parengta ir 2008 m. papildyta Europos saugumo strategija, nors ji buvo tinkamai nagrinėta ir patvirtinta, jau gali būti pasenusi, nes strateginė vizija, buvusi aktuali 2003 m., nebegali būti įgyvendinama šiandieniniame pasaulyje; todėl ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Tarybą skubiai pateikti baltąją knygą dėl ES saugumo ir

gynybos, kurioje būtų tiksliai nustatyti ES strateginiai interesai, būtų atsižvelgiama į pasikeitusias grėsmes ir pokyčius, susijusius su santykiais su sąjungomis ir partneriais, taip pat su besiformuojančios rinkos ekonomikos šalimis; pabrėžia, kad ši strateginė programa yra svarbi, nes tai yra gairės Europos Sąjungos išorės veiksams vykdyti, valstybių narių užsienio politikai nukreipti bendrųjų tikslų link, taip pat strateginiam civilinių ir karinių pajėgumų įgijimo ir plėtojimo BSGP reikmėms planavimui vidutiniu ir ilguoju laikotarpiu nukreipti;

gynybos, kurioje būtų tiksliai nustatyti ES strateginiai interesai, būtų atsižvelgiama į pasikeitusias grėsmes ir pokyčius, susijusius su santykiais su sąjungomis ir partneriais, taip pat su besiformuojančios rinkos ekonomikos šalimis; pabrėžia, kad ši strateginė programa yra svarbi, nes tai yra gairės Europos Sąjungos išorės veiksams vykdyti, valstybių narių užsienio politikai nukreipti bendrųjų tikslų link, taip pat strateginiam civilinių ir karinių pajėgumų įgijimo ir plėtojimo BSGP reikmėms planavimui vidutiniu ir ilguoju laikotarpiu nukreipti; ***ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją pasinaudoti būsimos baltosios knygos rezultatais siekiant pradėti 2008 m. Europos saugumo strategijos persvarstymą;***

Or. en

### **Pakeitimas 39**

**Luis Yáñez-Barnuevo García**

#### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos 4 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

4. konstatuoja, kad 2003 m. parengta ir 2008 m. papildyta Europos saugumo strategija, nors ji buvo tinkamai nagrinėta ir patvirtinta, jau gali būti pasenusi, nes strateginė vizija, buvusi aktuali 2003 m., nebegali būti įgyvendinama šiandieniniame pasaulyje; todėl ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Tarybą skubiai pateikti baltąją knygą dėl ES saugumo ir gynybos, kurioje būtų tiksliai nustatyti ES strateginiai interesai, būtų atsižvelgiama į pasikeitusias grėsmes ir pokyčius, susijusius su santykiais su sąjungomis ir partneriais, taip pat su besiformuojančios

##### *Pakeitimas*

4. konstatuoja, kad 2003 m. parengta ir 2008 m. papildyta Europos saugumo strategija, nors ji buvo tinkamai nagrinėta ir patvirtinta, jau gali būti pasenusi, nes strateginė vizija, buvusi aktuali 2003 m., nebegali būti įgyvendinama šiandieniniame pasaulyje; todėl ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Tarybą skubiai pateikti baltąją knygą dėl ES saugumo ir gynybos, kurioje būtų tiksliai nustatyti ES strateginiai interesai, ***turimos priemonės***, būtų atsižvelgiama į pasikeitusias grėsmes ir pokyčius, susijusius su santykiais su sąjungomis ir partneriais, taip pat su

rinkos ekonomikos šalimis; pabrėžia, kad ši strateginė programa yra svarbi, nes tai yra gairės Europos Sąjungos išorės veiksams vykdyti, valstybių narių užsienio politikai nukreipti bendrųjų tikslų link, taip pat strateginiam civilinių ir karinių pajėgumų įgijimo ir plėtojimo BSGP reikmėms planavimui vidutiniu ir ilguoju laikotarpiais nukreipti;

besiformuojančios rinkos ekonomikos šalimis, **ir remiantis ta analize nustatyti aiškūs saugumo politikos prioritetai**; pabrėžia, kad ši strateginė programa yra svarbi, nes tai yra gairės Europos Sąjungos išorės veiksams vykdyti, valstybių narių užsienio politikai nukreipti bendrųjų tikslų link, taip pat strateginiam civilinių ir karinių pajėgumų įgijimo ir plėtojimo BSGP reikmėms planavimui vidutiniu ir ilguoju laikotarpiais nukreipti;

Or. en

## **Pakeitimas 40** **Tunne Kelam**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos** **4 dalis**

#### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

4. konstatuoja, kad 2003 m. parengta ir 2008 m. papildyta Europos saugumo strategija, nors ji buvo tinkamai nagrinėta ir patvirtinta, **jau gali būti** pasenusi, nes strateginė vizija, buvusi aktuali 2003 m., nebegali būti įgyvendinama šiandieniniame pasaulyje; todėl ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Tarybą skubiai pateikti baltąją knygą dėl ES saugumo ir gynybos, kurioje būtų tiksliai nustatyti ES strateginiai interesai, būtų atsižvelgiama į pasikeitusias grėsmes ir pokyčius, susijusius su santykiais su sąjungomis ir partneriais, taip pat su besiformuojančios rinkos ekonomikos šalimis; pabrėžia, kad ši strateginė programa yra svarbi, nes tai yra gairės Europos Sąjungos išorės veiksams vykdyti, valstybių narių užsienio politikai nukreipti bendrųjų tikslų link, taip pat strateginiam civilinių ir karinių pajėgumų įgijimo ir plėtojimo BSGP reikmėms planavimui vidutiniu ir

#### *Pakeitimas*

4. konstatuoja, kad 2003 m. parengta ir 2008 m. papildyta Europos saugumo strategija, nors ji buvo tinkamai nagrinėta ir patvirtinta, **yra** pasenusi, nes strateginė vizija, buvusi aktuali 2003 m., nebegali būti įgyvendinama šiandieniniame pasaulyje; todėl ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Tarybą skubiai pateikti baltąją knygą dėl ES saugumo ir gynybos, kurioje būtų tiksliai nustatyti ES strateginiai interesai, būtų atsižvelgiama į pasikeitusias grėsmes ir pokyčius, susijusius su santykiais su sąjungomis ir partneriais, taip pat su besiformuojančios rinkos ekonomikos šalimis; pabrėžia, kad ši strateginė programa yra svarbi, nes tai yra gairės Europos Sąjungos išorės veiksams vykdyti, valstybių narių užsienio politikai nukreipti bendrųjų tikslų link, taip pat strateginiam civilinių ir karinių pajėgumų įgijimo ir plėtojimo BSGP reikmėms planavimui vidutiniu ir



ilguoju laikotarpiais nukreipti;

ilguoju laikotarpiais nukreipti;

Or. en

**Pakeitimas 41**  
**Ioan Mircea Pașcu**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**4 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

4. konstatuoja, kad 2003 m. parengta ir 2008 m. **papildyta** Europos saugumo strategija, nors ji buvo tinkamai nagrinėta ir patvirtinta, jau gali būti pasenusi, nes strateginė vizija, buvusi aktuali 2003 m., nebegali būti įgyvendinama šiandieniniame pasaulyje; todėl ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Tarybą skubiai pateikti baltąją knygą dėl ES saugumo ir gynybos, kurioje būtų tiksliai nustatyti ES strateginiai interesai, būtų atsižvelgiama į pasikeitusias grėsmes ir pokyčius, susijusius su santykiais su sąjungomis ir partneriais, taip pat su besiformuojančios rinkos ekonomikos šalimis; pabrėžia, kad ši strateginė programa yra svarbi, nes tai yra gairės Europos Sąjungos išorės veiksams vykdyti, valstybių narių užsienio politikai nukreipti bendrųjų tikslų link, taip pat strateginiam civilinių ir karinių pajėgumų įgijimo ir plėtojimo BSGP reikmėms planavimui vidutiniu ir ilguoju laikotarpiais nukreipti;

*Pakeitimas*

4. konstatuoja, kad 2003 m. parengta ir 2008 m. **persvarstyta** Europos saugumo strategija, nors **apskritai** ji buvo tinkamai nagrinėta ir patvirtinta, jau gali būti pasenusi, nes strateginė vizija, buvusi aktuali 2003 m., nebegali būti įgyvendinama šiandieniniame pasaulyje; todėl ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Tarybą skubiai pateikti baltąją knygą dėl ES saugumo ir gynybos, kurioje būtų tiksliai nustatyti ES strateginiai interesai, būtų atsižvelgiama į pasikeitusias grėsmes ir pokyčius, susijusius su santykiais su sąjungomis ir partneriais, taip pat su besiformuojančios rinkos ekonomikos šalimis, **remiantis atnaujinta Europos saugumo strategija**; pabrėžia, kad ši strateginė programa yra svarbi, nes tai yra gairės Europos Sąjungos išorės veiksams vykdyti, valstybių narių užsienio **ir gynybos** politikai nukreipti bendrųjų tikslų link, taip pat strateginiam civilinių ir karinių pajėgumų įgijimo ir plėtojimo BSGP reikmėms planavimui vidutiniu ir ilguoju laikotarpiais nukreipti;

Or. en

**Pakeitimas 42**  
**Tarja Cronberg**  
Verts/ALE frakcijos vardu

## Pasiūlymas dėl rezoliucijos 4 dalis

### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

4. konstatuoja, kad 2003 m. parengta ir 2008 m. papildyta Europos saugumo strategija, nors ji buvo tinkamai nagrinėta ir patvirtinta, jau gali būti pasenusi, nes strateginė vizija, buvusi aktuali 2003 m., nebegali būti įgyvendinama šiandieniniame pasaulyje; todėl ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Tarybą skubiai pateikti baltąją knygą dėl ES saugumo ir gynybos, kurioje būtų tiksliai nustatyti ES strateginiai interesai, būtų atsižvelgiama į pasikeitusias grėsmes ir pokyčius, susijusius su santykiais su sąjungomis ir partneriais, taip pat su besiformuojančios rinkos ekonomikos šalimis; pabrėžia, kad ši strateginė programa yra svarbi, nes tai yra gairės Europos Sąjungos išorės veiksmams vykdyti, valstybių narių užsienio politikai nukreipti bendrųjų tikslų link, taip pat strateginiam civilinių ir karinių pajėgumų **įgijimo ir plėtojimo BSGP reikmėms** planavimui vidutiniu ir ilguoju laikotarpiais nukreipti;

### *Pakeitimas*

4. konstatuoja, kad 2003 m. parengta ir 2008 m. papildyta Europos saugumo strategija, nors ji buvo tinkamai nagrinėta ir patvirtinta, jau gali būti pasenusi, nes strateginė vizija, buvusi aktuali 2003 m., nebegali būti įgyvendinama šiandieniniame pasaulyje; todėl ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Tarybą skubiai pateikti baltąją knygą dėl ES saugumo ir gynybos, kurioje būtų tiksliai nustatyti ES strateginiai interesai, būtų atsižvelgiama į pasikeitusias grėsmes ir pokyčius, susijusius su santykiais su sąjungomis ir partneriais, taip pat su besiformuojančios rinkos ekonomikos šalimis; pabrėžia, kad ši strateginė programa yra svarbi, nes tai yra gairės Europos Sąjungos išorės veiksmams vykdyti, valstybių narių užsienio politikai nukreipti bendrųjų tikslų link, taip pat strateginiam **ir** civilinių, ir karinių pajėgumų planavimui vidutiniu ir ilguoju laikotarpiais, **atliekamam persvarstant esamus ir pagal BSGP perspektyvą planuojamus nacionalinius pajėgumus**, nukreipti;

Or. en

## **Pakeitimas 43** **Luis Yáñez-Barnuevo García**

## **Pasiūlymas dėl rezoliucijos** **4 a dalis (nauja)**

### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

### *Pakeitimas*

**4a. pažymi, kad Europos saugumo strategija turi būti persvarstoma remiantis tomis dabartinės strategijos nuostatomis,**

*kurios vis dar galioja ir dėl kurių jau pasiektas ES ir jos valstybių narių susitarimas; ragina atnaujinimą vykdyti atsižvelgiant į naujas saugumo plotmes bei problemas ir prašo, be kitų aspektų, įtraukti žmogiškojo saugumo sąvoką;*

Or. es

**Pakeitimas 44**  
**Luis Yáñez-Barnuevo García**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**4 b dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

*4b. primena, kad ES palaikė ir įsipareigojo vykdyti principą „atsakomybė užtikrinti apsaugą“, kuris suformuluotas Jungtinėse Tautose ir dėl kurio būtų pateisinamas išorinis įsikišimas, jeigu šalyje ar regione būtų vykdomi karo nusikaltimai, genocidas ar labai šiurkščiai pažeidžiamos žmogaus teisės; ragina šį principą taip pat įtraukti į naują strateginę programą;*

Or. es

**Pakeitimas 45**  
**Michael Gahler**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**5 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

5. palankiai vertina Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės ir Komisijos pirmininko pavaduotojos pranešimą dėl pagrindinių BUSP aspektų ir pasirinkimo galimybių, nes BUSP iš dalies yra skirta saugumo ir gynybos klausimams; tačiau primygtinai

*5. palankiai vertina 2012 m. liepos 23 d. Tarybos išvadas dėl bendros saugumo ir gynybos politikos ir pranešimą apie tai, kad 2013 m. bus surengtas Europos Vadovų Tarybos susitikimas gynybos klausimais; ragina valstybes nares ir*

ragina siekti didesnių plataus užmojo tikslų BSGP plėtojimo srityje; ragina valstybes nares, Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės ir Komisijos pirmininko pavaduotojos remiamoms, išnaudoti visas savo galimybes siekti šio tikslo, nustatyto Lisabonos sutartyje, atsižvelgiant į tai, kad šiuo metu daug kur yra krizė, įskaitant Europos prieigas, kur JAV vis dažniau atsitraukia;

***Europos Vadovų Tarybos pirmininką įtraukti Europos Parlamentą į rengimosi Tarybos susitikimui darbą;*** palankiai vertina Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės ir Komisijos pirmininko pavaduotojos pranešimą dėl pagrindinių BUSP aspektų ir pasirinkimo galimybių, nes BUSP iš dalies yra skirta saugumo ir gynybos klausimams; tačiau primygtinai ragina siekti didesnių plataus užmojo tikslų BSGP plėtojimo srityje; ragina valstybes nares, Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės ir Komisijos pirmininko pavaduotojos remiamoms, išnaudoti visas savo galimybes siekti šio tikslo, nustatyto Lisabonos sutartyje, atsižvelgiant į tai, kad šiuo metu daug kur yra krizė, įskaitant Europos prieigas, kur JAV vis dažniau atsitraukia;

Or. en

#### **Pakeitimas 46** **Ioan Mircea Pașcu**

#### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos** **5 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

5. palankiai vertina Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės ir Komisijos pirmininko pavaduotojos pranešimą dėl pagrindinių BUSP aspektų ir pasirinkimo galimybių, nes BUSP iš dalies yra skirta saugumo ir gynybos klausimams; tačiau primygtinai ragina siekti didesnių plataus užmojo tikslų BSGP plėtojimo srityje; ragina valstybes nares, Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės ir Komisijos pirmininko pavaduotojos remiamoms, išnaudoti visas savo galimybes siekti šio tikslo, nustatyto Lisabonos sutartyje, atsižvelgiant į tai, kad šiuo metu daug kur yra krizė, įskaitant Europos prieigas, kur JAV vis **dažniau atsitraukia**;

##### *Pakeitimas*

5. palankiai vertina Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės ir Komisijos pirmininko pavaduotojos pranešimą dėl pagrindinių BUSP aspektų ir pasirinkimo galimybių, nes BUSP iš dalies yra skirta saugumo ir gynybos klausimams; tačiau primygtinai ragina siekti didesnių plataus užmojo tikslų BSGP plėtojimo srityje; ragina valstybes nares, Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės ir Komisijos pirmininko pavaduotojos remiamoms, išnaudoti visas savo galimybes siekti šio tikslo, nustatyto Lisabonos sutartyje, atsižvelgiant į tai, kad šiuo metu daug kur yra krizė, įskaitant Europos prieigas, kur **iš naujo apibrėžtas JAV dalyvavimas tampa vis akivaizdesnis**;

**Pakeitimas 47**  
**Norica Nicolai**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**6 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

6. palankiai vertina tai, kad Veimaro iniciatyva, kuri sujungia Ispaniją ir Italiją, prisideda prie BSGP darbotvarkės atgaivinimo, taip pat palankiai vertina tai, kad ši iniciatyva suteikė naują postūmį trims pagrindinėms sritims – institucijoms, operacijoms ir pajėgumams; ragina išlaikyti šių šalių prisiimtus įsipareigojimus, kad būtų galima ir toliau įgyvendinti plataus užmojo BSGP viziją;

*Pakeitimas*

6. palankiai vertina tai, kad Veimaro iniciatyva, kuri sujungia Ispaniją ir Italiją, prisideda prie BSGP darbotvarkės atgaivinimo, taip pat palankiai vertina tai, kad ši iniciatyva suteikė naują postūmį trims pagrindinėms sritims – institucijoms, operacijoms ir pajėgumams; ragina išlaikyti šių šalių prisiimtus įsipareigojimus, kad būtų galima ir toliau įgyvendinti plataus užmojo BSGP viziją, **ir vertina jų veiksmus kaip visoms kitoms valstybėms narėms sektiną pavyzdį;**

**Pakeitimas 48**  
**Michael Gahler**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**7 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

7. pabrėžia, kad Europos Sąjungos pranašumas prieš kitas organizacijas yra pajėgumas sutelkti daug įvairių politinių, ekonominių ir humanitarinių priemonių vykdant civilines ir karines krizių valdymo operacijas, o šis visuotinis požiūris suteikia lankstumo ir veiksmingumo, kurie yra unikalūs ir vertinami;

*Pakeitimas*

**7. palankiai vertina 2012 m. liepos 23 d. Tarybos išvadas dėl bendros saugumo ir gynybos politikos ir pranešimą apie tai, kad Europos Komisija ir vyriausioji įgaliotinė pateiks bendrą komunikatą dėl visuotinio požiūrio; primena abiem įtraukti Europos Parlamentą į šį darbą;** pabrėžia, kad Europos Sąjungos pranašumas prieš kitas organizacijas yra pajėgumas sutelkti daug įvairių politinių, ekonominių ir humanitarinių priemonių

vykdant civilines ir karines krizių valdymo operacijas, o šis visuotinis požiūris suteikia lankstumo ir veiksmingumo, kurie yra unikalūs ir vertinami;

Or. en

**Pakeitimas 49**  
**Luis Yáñez-Barnuevo García**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**7 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

7. pabrėžia, kad Europos Sąjungos pranašumas prieš kitas organizacijas yra **pajėgumas** sutelkti **daug įvairių politinių, ekonominių ir humanitarinių priemonių** vykdant civilines ir karines krizių valdymo operacijas, o šis visuotinis požiūris suteikia lankstumo ir veiksmingumo, kurie yra unikalūs ir vertinami;

*Pakeitimas*

7. pabrėžia, kad Europos Sąjungos pranašumas prieš kitas organizacijas yra **unikali galimybė** sutelkti **visas įvairias politines, ekonomines, plėtros ir humanitarines priemones** vykdant civilines ir karines krizių valdymo operacijas **po vienos politinės institucijos stogu**, o šis visuotinis požiūris suteikia lankstumo ir veiksmingumo, kurie yra unikalūs ir vertinami;

Or. en

**Pakeitimas 50**  
**Ágnes Hankiss**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**7 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

7. pabrėžia, kad Europos Sąjungos pranašumas prieš kitas organizacijas yra pajėgumas sutelkti daug įvairių politinių, ekonominių ir humanitarinių priemonių vykdant civilines ir karines krizių valdymo operacijas, o šis visuotinis požiūris suteikia lankstumo ir veiksmingumo, kurie yra unikalūs ir vertinami;

*Pakeitimas*

7. pabrėžia, kad Europos Sąjungos pranašumas prieš kitas organizacijas yra pajėgumas sutelkti daug įvairių politinių, ekonominių ir humanitarinių priemonių vykdant civilines ir karines krizių valdymo **misijas ir** operacijas, o šis visuotinis požiūris suteikia lankstumo ir veiksmingumo, kurie yra unikalūs ir

vertinami;

Or. hu

**Pakeitimas 51**  
**Ana Gomes**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**7 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

7. pabrėžia, kad Europos Sąjungos pranašumas prieš kitas organizacijas yra pajėgumas sutelkti daug įvairių politinių, ekonominių ir humanitarinių priemonių vykdant civilines ir karines krizių valdymo operacijas, o šis visuotinis požiūris suteikia lankstumo ir veiksmingumo, **kurie yra unikalūs ir vertinami;**

*Pakeitimas*

7. pabrėžia, kad Europos Sąjungos pranašumas prieš kitas organizacijas yra pajėgumas sutelkti daug įvairių politinių, ekonominių ir humanitarinių priemonių vykdant civilines ir karines krizių valdymo operacijas, o šis visuotinis požiūris suteikia **unikalaus** lankstumo ir veiksmingumo, **kuriais ES turėtų efektyviai pasinaudoti;**

Or. en

**Pakeitimas 52**  
**Michael Gahler**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**8 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

8. tačiau mano, kad įgyvendinant visapusišką požiūrį **neturi būti menkinama BSGP svarba; pabrėžia, kad krizių valdymo atvejais Sąjungoje vykdant operacijas visų pirma reikia atsižvelgti į BSGP, nes tik ji gali Sąjungos veiksmams suteikti politinį patikimumą ir žinomumą ir sudaryti sąlygas politinei kontrolei; mano, kad kitos išorės veiksmų priemonės esant krizei gali paremti BSGP operacijas, o ilguoju laikotarpiu jomis galima perimti estafetę, jeigu tam tikroje teritorijoje tai įmanoma ir nebėra politinio pobūdžio**

*Pakeitimas*

8. tačiau mano, kad įgyvendinant visapusišką požiūrį **turi būti užtikrinta, kad Sąjunga reaguotų į konkrečių riziką atitinkamomis Sąjungos arba valstybių narių lygmens civilinėmis ir (arba) karinėmis priemonėmis;**

*skubumo;*

Or. en

### **Pakeitimas 53**

**Luis Yáñez-Barnuevo García**

#### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos 8 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

8. tačiau mano, kad įgyvendinant visapusišką požiūrį neturi būti menkinama BSGP svarba; pabrėžia, kad krizių valdymo atvejais Sąjungoje vykdant operacijas visų pirma reikia atsižvelgti į BSGP, nes tik ji gali Sąjungos veiksmams suteikti politinį patikimumą ir žinomumą ir sudaryti sąlygas politinei kontrolei; ***mano, kad kitos išorės veiksmų priemonės esant krizei gali paremti BSGP operacijas, o ilguoju laikotarpiu jomis galima perimti estafetę, jeigu tam tikroje teritorijoje tai įmanoma ir nebėra politinio pobūdžio skubumo;***

##### *Pakeitimas*

8. tačiau mano, kad įgyvendinant visapusišką požiūrį neturi būti menkinama BSGP svarba; pabrėžia, kad krizių valdymo atvejais Sąjungoje vykdant operacijas visų pirma reikia atsižvelgti į BSGP, nes tik ji gali Sąjungos veiksmams suteikti politinį patikimumą ir žinomumą ir sudaryti sąlygas politinei kontrolei;

Or. en

### **Pakeitimas 54**

**Andrew Duff**

#### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos 8 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

8. tačiau mano, kad įgyvendinant visapusišką požiūrį neturi būti menkinama BSGP svarba; pabrėžia, kad krizių valdymo atvejais Sąjungoje vykdant operacijas visų pirma reikia atsižvelgti į BSGP, nes tik ji gali Sąjungos veiksmams suteikti politinį patikimumą ir žinomumą ir

##### *Pakeitimas*

8. tačiau mano, kad įgyvendinant visapusišką požiūrį neturi būti menkinama BSGP svarba; pabrėžia, kad krizių valdymo atvejais Sąjungoje vykdant operacijas visų pirma reikia atsižvelgti į BSGP, nes tik ji gali Sąjungos veiksmams suteikti politinį patikimumą ir žinomumą ir



sudaryti sąlygas politinei kontrolei; mano, kad kitos išorės veikslių priemonės esant krizei gali paremti BSGP operacijas, o ilguoju laikotarpiu jomis galima perimti estafetę, jeigu tam tikroje teritorijoje tai įmanoma ir nebėra *politinio pobūdžio* skubumo;

sudaryti sąlygas politinei kontrolei; mano, kad kitos išorės veikslių priemonės esant krizei gali paremti BSGP operacijas, o ilguoju laikotarpiu jomis galima perimti estafetę, jeigu tam tikroje teritorijoje tai įmanoma ir nebėra *su saugumu susijusio* skubumo;

Or. en

**Pakeitimas 55**  
**Michael Gahler**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**9 dalies įžanginė dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

9. iš tiesų primena, kad pagal Lisabonos sutartį atsirado naujovių BSGP srityje, kurios dar nėra įgyvendintos:

*Pakeitimas*

9. iš tiesų primena, kad pagal Lisabonos sutartį atsirado naujovių BSGP srityje, kurios dar nėra įgyvendintos; *šiuo atžvilgiu apgailestauja, kad Sąjungos vyriausioji įgaliotinė ir Europos Komisijos pirmininko pavaduotoja nepaisė praeityje priimtų Parlamento rezoliucijų, kuriose raginama aktyviau ir nuosekliau įgyvendinti šias Lisabonos sutartyje nustatytas naujas priemones:*

Or. en

**Pakeitimas 56**  
**Ioan Mircea Pașcu**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**9 dalies trečias punktas**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

pagal Sutartį atsirado savitarpio *pagalbos* sąlyga ir solidarumo sąlyga;

*Pakeitimas*

pagal Sutartį atsirado savitarpio *gynybos* sąlyga ir solidarumo sąlyga;

Or. en

## **Pakeitimas 57**

**Tarja Cronberg, Reinhard Bütikofer**

Verts/ALE frakcijos vardu

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **9 dalies ketvirtas punktas**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

Europos gynybos agentūrai pavestos svarbios užduotys, t. y. plėtoti valstybių narių karinius pajėgumus, įskaitant ***pramoninio ir technologinio gynybos sektoriaus pagrindo stiprinimą, ES pajėgumų ir ginkluotės politikos nustatymą*** ir nuolatinio organizuoto bendradarbiavimo įgyvendinimą;

##### *Pakeitimas*

Europos gynybos agentūrai pavestos svarbios užduotys, t. y. ***padėti*** plėtoti valstybių narių karinius pajėgumus, įskaitant ***bendrų programų, pvz., pajėgumų telkimo ir dalijimosi jais, inicijavimą*** ir nuolatinio organizuoto bendradarbiavimo įgyvendinimą;

Or. en

## **Pakeitimas 58**

**Norica Nicolai**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **10 a dalis (nauja)**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

***10a. ragina valstybes nares aktyviai bendradarbiauti su Sąjungos vyriausiąja įgaliotine ir Komisijos pirmininko pavaduotoja įtraukiant Lisabonos sutarties nuostatas dėl BSGP į nacionalinius strateginius gynybos planus;***

Or. en

## **Pakeitimas 59**

**Maria Eleni Koppa**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos  
12 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

12. **pabrėžia**, kad BSGP gali dalyvauti valdant krizes, įskaitant labai intensyvius, didelio politinio matomumo konfliktus, kurių užmojai yra tokie, kokie gali daryti realų poveikį tam tikroje teritorijoje;

*Pakeitimas*

12. **primena**, kad BSGP gali dalyvauti prisidedant prie taikos palaikymo ir tarptautinio saugumo stiprinimo, ir **pabrėžia**, kad ES turi imtis veiksmų, kurių užmojai turi būti tokie, kokie gali daryti realų poveikį tam tikroje teritorijoje;

Or. en

**Pakeitimas 60**  
**Tarja Cronberg**  
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos  
12 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

12. pabrėžia, kad BSGP gali dalyvauti valdant krizes, įskaitant labai intensyvius, didelio politinio matomumo konfliktus, kurių užmojai yra tokie, kokie gali daryti realų poveikį tam tikroje teritorijoje;

*Pakeitimas*

12. pabrėžia, kad BSGP gali dalyvauti valdant krizes, įskaitant labai intensyvius, didelio politinio matomumo konfliktus, kurių užmojai yra tokie, kokie gali daryti realų poveikį tam tikroje teritorijoje; **primena**, kad iš praeityje vykdytų ir dabar vykdomų 27 BSGP misijų tik dvi misijos – ATLANTA ir ARTEMIS – turi būti laikomos kovos operacijomis, apimančiomis jėgos panaudojimą, o tai reiškia, kad ES apskritai turi labai nedaug patirties labai intensyvių konfliktų valdymo srityje;

Or. en

**Pakeitimas 61**  
**Ioan Mircea Pașcu**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos  
13 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

13. pažymi, kad šiuo metu vykdoma 15 operacijų – 12 civilinių ir 3 karinės; palankiai vertina tai, kad 2012 m. vasarą pradėtos 3 naujos civilinės operacijos Somalio pusiasalyje (misija EUCAP NESTOR), Nigeryje (misija „EUCAP Sahel Niger“) ir Pietų Sudane (misija „EUAVSEC South Sudan“), taip pat planuojama vykdyti civilinę paramos misiją, skirtą pasienio kontrolei Libijoje; mano, jog šios misijos yra pirmasis ženklas, kad BSGP darbotvarkei suteiktas naujas postūmis;

*Pakeitimas*

13. pažymi, kad šiuo metu vykdoma 15 operacijų – 12 civilinių ir 3 karinės; palankiai vertina tai, kad 2012 m. vasarą pradėtos 3 naujos civilinės operacijos Somalio pusiasalyje (misija EUCAP NESTOR), Nigeryje (misija „EUCAP Sahel Niger“) ir Pietų Sudane (misija „EUAVSEC South Sudan“), taip pat planuojama vykdyti civilinę paramos misiją, skirtą pasienio kontrolei Libijoje; mano, jog šios misijos yra pirmasis ženklas, kad BSGP darbotvarkei suteiktas naujas postūmis; ***pabrėžia, kad svarbu tobulinti vykdamas misijas ir operacijas įgytos patirties sistemą;***

Or. en

**Pakeitimas 62**

**Tarja Cronberg, Franziska Katharina Brantner**

Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**14 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

***14. tačiau apgailestauja, kad nuo 2008 m., išskyrus misiją Somalyje („EUTM Somalia“), nebuvo pradėta jokia nauja karinė operacija, neatsižvelgiant į tai, kad Sąjungos įsikišimas būtų pateisinamas dėl kelių krizių, būtent krizių Libijoje ir Malyje; taigi ragina daugiau dėmesio skirti šiuo metu vykdomam galimų karinių operacijų planavimui;***

*Pakeitimas*

***14. pabrėžia, kad turi būti apsvaistyta galimybė teikti pagalbą saugumo sektoriaus reformos srityje Arabų pavasario šalims, ypač Šiaurės Afrikoje, taip pat kitoms Sahelio regiono šalims, pvz., Maliui;***

Or. en

**Pakeitimas 63**

**Krzysztof Lisek**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos  
14 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

14. tačiau apgailestauja, kad **nuo 2008 m., išskyrus misiją Somalyje („EUTM Somalia“), nebuvo pradėta jokia nauja karinė operacija, neatsižvelgiant į tai, kad Sąjungos įsikišimas būtų pateisinamas dėl kelių krizių, būtent krizių Libijoje ir Malyje; taigi ragina daugiau dėmesio skirti šiuo metu vykdomam galimų karinių operacijų planavimui;**

*Pakeitimas*

14. apgailestauja, kad **ES visapusiškai nesinaudoja jos žinioje turimomis BSGP karinėmis priemonėmis; turėtų būti dažniau atsižvelgiama į galimybę pasitelkti karinius pajėgumus, inter alia, kaip paramą civilinėms misijoms;**

Or. en

**Pakeitimas 64  
Ana Gomes**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos  
14 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

14. tačiau apgailestauja, kad nuo 2008 m., išskyrus misiją Somalyje („EUTM Somalia“), nebuvo pradėta jokia nauja karinė operacija, neatsižvelgiant į tai, kad Sąjungos įsikišimas būtų pateisinamas dėl kelių krizių, būtent krizių Libijoje **ir** Malyje; taigi ragina daugiau dėmesio skirti šiuo metu vykdomam galimų karinių operacijų planavimui;

*Pakeitimas*

14. tačiau apgailestauja, kad nuo 2008 m., išskyrus misiją Somalyje („EUTM Somalia“), nebuvo pradėta jokia nauja karinė operacija, neatsižvelgiant į tai, kad Sąjungos įsikišimas būtų pateisinamas dėl kelių krizių, būtent krizių Libijoje, **Malyje ir Bisau Gvinėje**; taigi ragina daugiau dėmesio skirti šiuo metu vykdomam galimų karinių operacijų planavimui; **apgailestaudamas atkreipia dėmesį į būsimų veiksmų Vakarų Afrikoje pažeidžiamumą, kurį lemia tai, kad VAVEB aktyviai rėmė valstybės perversmą Bisau Gvinėje ir kad ES susilaikė nuo tokios svarbios saugumo partnerės regione kritikos;**

Or. en

**Pakeitimas 65**  
**Maria Eleni Koppa**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**14 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

14. tačiau apgailestauja, kad nuo 2008 m., išskyrus misiją Somalyje („EUTM Somalia“), nebuvo pradėta jokia nauja karinė operacija, neatsižvelgiant į tai, kad Sąjungos įsikišimas būtų pateisinamas dėl kelių krizių, būtent krizių Libijoje ir Malyje; taigi ragina daugiau dėmesio skirti šiuo metu vykdomam galimų karinių operacijų planavimui;

*Pakeitimas*

14. tačiau apgailestauja, kad nuo 2008 m., išskyrus misiją Somalyje („EUTM Somalia“), nebuvo pradėta jokia nauja karinė operacija, neatsižvelgiant į tai, kad Sąjungos įsikišimas būtų pateisinamas dėl kelių krizių, būtent krizių Libijoje ir Malyje; taigi ragina daugiau dėmesio skirti šiuo metu vykdomam galimų karinių operacijų planavimui ***ir kartu reikalauja, kad būtų pakartotinai įvertintos įgyvendinamos misijos siekiant pagaliau atsisakyti tų misijų, kurios tapo nebeaktualios;***

Or. en

**Pakeitimas 66**  
**Norica Nicolai**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**14 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

14. tačiau apgailestauja, kad nuo 2008 m., išskyrus misiją Somalyje („EUTM Somalia“), nebuvo pradėta jokia nauja karinė operacija, neatsižvelgiant į tai, kad Sąjungos įsikišimas būtų pateisinamas dėl kelių krizių, būtent krizių Libijoje ir Malyje; taigi ragina daugiau dėmesio skirti šiuo metu vykdomam galimų karinių operacijų planavimui;

*Pakeitimas*

14. tačiau apgailestauja, kad nuo 2008 m., išskyrus misiją Somalyje („EUTM Somalia“), nebuvo pradėta jokia nauja karinė operacija, neatsižvelgiant į tai, kad Sąjungos įsikišimas būtų pateisinamas dėl kelių krizių, būtent krizių Libijoje ir Malyje; taigi ragina daugiau dėmesio skirti šiuo metu vykdomam galimų karinių operacijų planavimui; ***ragina valstybes nares pagrįsti pareiškimus veiksmais ir pasitelkus esamas priemones, protokolus ir susitarimus pateikti BSGP savo pajėgumus, pvz., kovines grupes arba jungtines specialios paskirties grupes;***

**Pakeitimas 67**  
**Maria Eleni Koppa**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**15 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

15. primena politinę ir simbolinę Europos Sąjungos įsipareigojimo Vakarų Balkanuose svarbą, nes Sąjungai ***tai vis dar*** yra patikimumo testas; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Tarybą dar kartą įvertinti ES pastangas saugumo srityje ***šiose regionuose***;

*Pakeitimas*

15. primena ***ir palankiai vertina*** politinę ir simbolinę Europos Sąjungos įsipareigojimo Vakarų Balkanuose svarbą, nes ***įgyvendinant jį prisidėta prie taikos ir saugumo šiame regione; tačiau primena ir tai, kad šis regionas vis dar susiduria su daugybe problemų, kurios*** Sąjungai yra patikimumo testas; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Tarybą dar kartą įvertinti ES pastangas saugumo srityje ***Vakarų Balkanuose, ypatingą dėmesį skiriant teisinės valstybės stiprinimui, mažųjų bendruomenių apsaugai ir kovai su organizuotu nusikalstamumu ir korupcija***;

**Pakeitimas 68**  
**Eduard Kukan**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**15 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

15. primena politinę ir simbolinę Europos Sąjungos įsipareigojimo Vakarų Balkanuose svarbą, nes Sąjungai ***tai vis dar*** yra patikimumo testas; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Tarybą dar kartą įvertinti ES pastangas saugumo srityje

*Pakeitimas*

15. primena politinę, ***strateginę*** ir simbolinę Europos Sąjungos įsipareigojimo Vakarų Balkanuose svarbą, nes Sąjungai ***tai vis dar*** yra patikimumo testas; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Tarybą dar kartą įvertinti ES pastangas

šiam regione;

saugumo srityje šiame regione;

Or. en

### **Pakeitimas 69**

**Tarja Cronberg**

Verts/ALE frakcijos vardu

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **17 dalis**

#### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

17. konstatuoja, kad 2004 m. Bosnijoje ir Hercegovinoje pradėtos operacijos „EUFOR Althea“ aprėptis nuolat mažėja, todėl ragina **nukreipti savo įgaliojimus** galios stiprinimo ir ginkluotųjų pajėgų kūrimo Bosnijoje ir Hercegovinoje **link**;

#### *Pakeitimas*

17. konstatuoja, kad 2004 m. Bosnijoje ir Hercegovinoje pradėtos operacijos „EUFOR Althea“ aprėptis nuolat mažėja, todėl ragina **užbaigti šią misiją ir teikti naujos rūšies ES pagalbą** galios stiprinimo ir ginkluotųjų pajėgų kūrimo Bosnijoje ir Hercegovinoje **srityje**;

Or. en

### **Pakeitimas 70**

**Ioan Mircea Pașcu**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **17 dalis**

#### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

17. konstatuoja, kad 2004 m. Bosnijoje ir Hercegovinoje pradėtos operacijos „EUFOR Althea“ aprėptis nuolat mažėja, todėl ragina nukreipti savo įgaliojimus galios stiprinimo ir ginkluotųjų pajėgų kūrimo Bosnijoje ir Hercegovinoje **link**;

#### *Pakeitimas*

17. konstatuoja, kad 2004 m. Bosnijoje ir Hercegovinoje pradėtos operacijos „EUFOR Althea“ aprėptis nuolat mažėja, todėl ragina **geriau koordinuoti ir nuosekliau įgyvendinti skirtingas ES priemones ir** nukreipti savo įgaliojimus galios stiprinimo ir ginkluotųjų pajėgų kūrimo Bosnijoje ir Hercegovinoje **link**;

Or. en



**Pakeitimas 71**  
**Petru Constantin Luhan**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**17 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**17a. atsižvelgdamas į Bosnijoje ir Hercegovinoje įgytą patirtį mano, kad specialiojo įgaliotinio vaidmuo turi būti sustiprintas ir kad specialusis įgaliotinis turi būti vadovavimo grandinės dalis vykdamas Europos gynybos misijas;**

Or. fr

**Pakeitimas 72**  
**Maria Eleni Koppa**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**18 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

18. palankiai vertina **teigiamą** misijos **Kosove (misija „EULEX Kosovo“), kuri buvo vykdoma keblioje politinėje aplinkoje, vaidmenį padedant šiai šaliai** be jokių politinių trukdžių, remiantis **tarptautiniu mastu pripažįstama gerąja patirtimi** ir **ES gerąja patirtimi kurti** teisinę valstybę ir teismų, policijos ir muitinės tarnybas; tačiau **pripažįsta**, jog dar reikia dėti daug pastangų, kad misija „EULEX Kosovo“ visiškai atliktų jai skirtas užduotis ir kad šia misija visiškai pasitikėtų gyventojai, ypač Serbijos piliečiai Kosove; ragina misiją kuo kruopščiau ir kuo tiksliau atsakyti į Europos Tarybos pranešime pateiktus klausimus dėl kaltinimų prekyba organais pagrįstumo ir su susijusiomis šalimis įgyvendinti liudininkų apsaugos programą, kad būtų galima griežtomis teisminėmis procedūromis nustatyti faktus;

18. palankiai vertina **sprendimą pratęsti ES pagalbos kuriant teisinę valstybę** misijos „EULEX Kosovo“ **įgaliojimus dar dvejams metams iki 2014 m. birželio 14 d.; pabrėžia jos teigiamą vaidmenį** be jokių politinių trukdžių, remiantis **tarptautine** ir **ES geriausia patirtimi ir standartais, kuriant** teisinę valstybę ir teismų, policijos ir muitinės tarnybas; **atkreipia dėmesį į misijos pertvarkymą ir jos dalyvių skaičiaus sumažinimą, vertindamas tai kaip aiškų iki šiol pasiektos pažangos ženklą;** tačiau **pabrėžia**, jog dar reikia dėti daug pastangų, kad misija „EULEX Kosovo“ visiškai atliktų jai skirtas užduotis ir kad šia misija visiškai pasitikėtų gyventojai, ypač Serbijos piliečiai Kosove; ragina misiją kuo kruopščiau ir kuo tiksliau atsakyti į Europos Tarybos pranešime pateiktus klausimus dėl kaltinimų prekyba organais

pagrįstumo ir su susijusiomis šalimis įgyvendinti liudininkų apsaugos programą, kad būtų galima griežtomis teisinėmis procedūromis nustatyti faktus;

Or. en

**Pakeitimas 73**  
**Eduard Kukan**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**18 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

18. **palankiai vertina teigiamą** misijos Kosove (misija „EULEX Kosovo“), kuri buvo vykdoma keblioje politinėje aplinkoje, vaidmenį padedant šiai šaliai be jokių politinių trukdžių, remiantis tarptautiniu mastu pripažįstama gerąja patirtimi ir ES gerąja patirtimi kurti teisinę valstybę ir teismų, policijos ir muitinės tarnybas; tačiau pripažįsta, jog dar reikia dėti daug pastangų, kad misija „EULEX Kosovo“ visiškai atliktų jai skirtas užduotis ir kad šia misija visiškai pasitikėtų gyventojai, **ypač Serbijos piliečiai Kosove**; ragina misiją kuo kruopščiau ir **kuo** tiksliau atsakyti į Europos Tarybos pranešime pateiktus klausimus dėl kaltinimų prekyba organais pagrįstumo ir su susijusiomis šalimis įgyvendinti liudininkų apsaugos programą, kad būtų galima griežtomis teisinėmis procedūromis nustatyti faktus;

*Pakeitimas*

18. **remia** misijos Kosove (misija „EULEX Kosovo“), kuri buvo vykdoma keblioje politinėje aplinkoje, vaidmenį padedant šiai šaliai be jokių politinių trukdžių, remiantis tarptautiniu mastu pripažįstama gerąja patirtimi ir ES gerąja patirtimi kurti teisinę valstybę ir **nepriklausomų** teismų, policijos ir muitinės tarnybas; tačiau pripažįsta, jog dar reikia dėti daug pastangų, kad misija „EULEX Kosovo“ visiškai atliktų jai skirtas užduotis ir kad šia misija visiškai pasitikėtų **Kosovo** gyventojai; ragina misiją **sustiprinti savo veiklą Kosovo šiaurėje, labiau įsitraukti į veiklą nagrinėjant aukšto lygio pareigūnų korupcijos bylas ir vykdamą jų baudžiamąjį persekiojimą** ir kuo kruopščiau ir tiksliau atsakyti į Europos Tarybos pranešime pateiktus klausimus dėl kaltinimų prekyba organais pagrįstumo ir su susijusiomis šalimis įgyvendinti liudininkų apsaugos programą, kad būtų galima griežtomis teisinėmis procedūromis nustatyti faktus;

Or. en

**Pakeitimas 74**  
**Tarja Cronberg, Ulrike Lunacek**  
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**18 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

18. palankiai vertina teigiamą misijos Kosove (misija „EULEX Kosovo“), kuri buvo vykdoma keblioje politinėje aplinkoje, vaidmenį padedant šiai šaliai be jokių politinių trukdžių, remiantis tarptautiniu mastu pripažįstama gerąja patirtimi ir ES gerąja patirtimi kurti teisinę valstybę ir teismų, policijos ir muitinės tarnybas; tačiau pripažįsta, jog dar reikia dėti daug pastangų, kad misija „EULEX Kosovo“ visiškai atliktų jai skirtas užduotis ir kad šia misija visiškai pasitikėtų gyventojai, ypač Serbijos piliečiai Kosove; ragina **misiją** kuo kruopščiau ir kuo tiksliau **atsakyti į** Europos Tarybos pranešime pateiktus klausimus dėl kaltinimų prekyba organais pagrįstumo ir su susijusiomis šalimis įgyvendinti liudininkų apsaugos programą, kad būtų galima griežtomis teisminėmis procedūromis nustatyti faktus;

*Pakeitimas*

18. palankiai vertina teigiamą misijos Kosove (misija „EULEX Kosovo“), kuri buvo vykdoma keblioje politinėje aplinkoje, vaidmenį padedant šiai šaliai **kovoti su organizuotu nusikalstamumu visais lygmenimis ir** be jokių politinių trukdžių, remiantis tarptautiniu mastu pripažįstama gerąja patirtimi ir ES gerąja patirtimi kurti teisinę valstybę ir teismų, policijos ir muitinės tarnybas; tačiau pripažįsta, jog dar reikia dėti daug pastangų, kad misija „EULEX Kosovo“ visiškai atliktų jai skirtas užduotis ir kad šia misija visiškai pasitikėtų gyventojai, ypač Serbijos piliečiai Kosove; ragina **EULEX misijos specialią įtariamų nežmoniško elgesio su žmonėmis ir neteisėtos prekybos žmonių organais atvejų tyrimų grupę ir toliau** kuo kruopščiau ir kuo tiksliau **nagrinėti** Europos Tarybos pranešime pateiktus klausimus dėl kaltinimų prekyba organais pagrįstumo ir su susijusiomis šalimis įgyvendinti liudininkų apsaugos programą, kad būtų galima griežtomis teisminėmis procedūromis nustatyti faktus; **ragina prie EULEX misijos prisidedančias valstybes paremti EULEX ir Kosovo valdžios institucijas, pvz., liudininkų perkėlimo veikla;**

Or. en

**Pakeitimas 75**  
**Sophocles Sophocleous**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**18 dalis**

### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

18. palankiai vertina teigiamą misijos Kosove (misija „EULEX Kosovo“), kuri buvo vykdoma keblioje politinėje aplinkoje, vaidmenį *padedant šiai šaliai* be jokių politinių trukdžių, remiantis tarptautiniu mastu pripažįstama gerąja patirtimi ir ES gerąja patirtimi *kurti* teisinę valstybę ir teismų, policijos ir muitinės tarnybas; tačiau pripažįsta, jog dar reikia dėti daug pastangų, kad misija „EULEX Kosovo“ visiškai atliktų jai skirtas užduotis ir kad šia misija visiškai pasitikėtų gyventojai, ypač Serbijos piliečiai Kosove; ragina misiją kuo kruopščiau ir kuo tiksliau atsakyti į Europos Tarybos pranešime pateiktus klausimus dėl kaltinimų prekyba organais pagrįstumo ir su susijusiomis šalimis įgyvendinti liudininkų apsaugos programą, kad būtų galima griežtomis teisminėmis procedūromis nustatyti faktus;

### *Pakeitimas*

18. palankiai vertina teigiamą misijos Kosove (misija „EULEX Kosovo“), kuri buvo vykdoma keblioje politinėje aplinkoje, vaidmenį *siekiant* be jokių politinių trukdžių, remiantis tarptautiniu mastu pripažįstama gerąja patirtimi ir ES gerąja patirtimi *sukurti* teisinę valstybę ir teismų, policijos ir muitinės tarnybas; tačiau pripažįsta, jog dar reikia dėti daug pastangų, kad misija „EULEX Kosovo“ visiškai atliktų jai skirtas užduotis ir kad šia misija visiškai pasitikėtų gyventojai, ypač Serbijos piliečiai Kosove; ragina misiją kuo kruopščiau ir kuo tiksliau atsakyti į Europos Tarybos pranešime pateiktus klausimus dėl kaltinimų prekyba organais pagrįstumo ir su susijusiomis šalimis įgyvendinti liudininkų apsaugos programą, kad būtų galima griežtomis teisminėmis procedūromis nustatyti faktus;

Or. en

## **Pakeitimas 76**

**Luis Yáñez-Barnuevo García**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **18 dalis**

### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

18. palankiai vertina teigiamą misijos Kosove (misija „EULEX Kosovo“), kuri buvo vykdoma keblioje politinėje aplinkoje, vaidmenį padedant šiai *šaliai* be jokių politinių trukdžių, remiantis tarptautiniu mastu pripažįstama gerąja patirtimi ir ES gerąja patirtimi *kurti* teisinę valstybę ir teismų, policijos ir muitinės tarnybas; tačiau pripažįsta, jog dar reikia dėti daug pastangų, kad misija „EULEX Kosovo“ visiškai atliktų jai skirtas užduotis ir kad šia misija visiškai pasitikėtų

### *Pakeitimas*

18. palankiai vertina teigiamą misijos Kosove (misija „EULEX Kosovo“), kuri buvo vykdoma keblioje politinėje aplinkoje, vaidmenį padedant šiai *teritorijai* be jokių politinių trukdžių, remiantis tarptautiniu mastu pripažįstama gerąja patirtimi ir ES gerąja patirtimi *kurti* teisinę valstybę ir teismų, policijos ir muitinės tarnybas; tačiau pripažįsta, jog dar reikia dėti daug pastangų, kad misija „EULEX Kosovo“ visiškai atliktų jai skirtas užduotis ir kad šia misija visiškai

gyventojai, ypač Serbijos piliečiai Kosove; ragina misiją kuo kruopščiau ir kuo tiksliau atsakyti į Europos Tarybos pranešime pateiktus klausimus dėl kaltinimų prekyba organais pagrįstumo ir su susijusiomis šalimis įgyvendinti liudininkų apsaugos programą, kad būtų galima griežtomis teisminėmis procedūromis nustatyti faktus;

pasitikėtų gyventojai, ypač Serbijos piliečiai Kosove; ragina misiją kuo kruopščiau ir kuo tiksliau atsakyti į Europos Tarybos pranešime pateiktus klausimus dėl kaltinimų prekyba organais pagrįstumo ir su susijusiomis šalimis įgyvendinti liudininkų apsaugos programą, kad būtų galima griežtomis teisminėmis procedūromis nustatyti faktus;

Or. es

**Pakeitimas 77**  
**Maria Eleni Koppa**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**19 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

**19. pažymi, kad Taikos palaikymo pajėgos Kosove (pranc. KFOR) vis dar yra būtinos saugumui Kosove užtikrinti, o kalbant apie NATO karinės misijos ir ES civilinės misijos sujungimą, ir toliau kyla daug klausimų dėl jo veiksmingumo ir trukmės; todėl ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją reguliariai teikti misijos EULEX, kuri pratęsta iki 2014 m. birželio mėn., vertinimo ataskaitas, taip pat gautų rezultatų ir santykių su NATO karinėmis grupėmis ataskaitas;**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

Or. en

**Pakeitimas 78**  
**Ágnes Hankiss**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**19 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

19. pažymi, kad Taikos palaikymo pajėgos Kosove (pranc. KFOR) vis dar yra būtinos saugumui Kosove užtikrinti, o kalbant apie NATO karinės *misijos* ir ES civilinės misijos sujungimą, ir toliau kyla daug klausimų dėl jo veiksmingumo ir trukmės; todėl ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją reguliariai teikti misijos EULEX, kuri pratęsta iki 2014 m. birželio mėn., vertinimo ataskaitas, taip pat gautų rezultatų ir santykių su NATO karinėmis grupėmis ataskaitas;

*Pakeitimas*

19. pažymi, kad Taikos palaikymo pajėgos Kosove (pranc. KFOR) vis dar yra būtinos saugumui Kosove užtikrinti, o kalbant apie NATO karinės *operacijos* ir ES civilinės misijos sujungimą, ir toliau kyla daug klausimų dėl jo veiksmingumo ir trukmės; todėl ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją reguliariai teikti misijos EULEX, kuri pratęsta iki 2014 m. birželio mėn., vertinimo ataskaitas, taip pat gautų rezultatų ir santykių su NATO karinėmis grupėmis ataskaitas;

Or. hu

**Pakeitimas 79**  
**Krzysztof Lisek**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**19 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

19. pažymi, kad Taikos palaikymo pajėgos Kosove (pranc. KFOR) vis dar yra būtinos saugumui Kosove užtikrinti, o kalbant apie NATO karinės misijos ir ES civilinės misijos sujungimą, ir toliau kyla daug klausimų dėl jo veiksmingumo ir trukmės; todėl ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją reguliariai teikti misijos EULEX, kuri pratęsta iki **2014 m. birželio mėn.**, vertinimo ataskaitas, taip pat gautų rezultatų ir santykių su NATO karinėmis grupėmis ataskaitas;

*Pakeitimas*

19. pažymi, kad Taikos palaikymo pajėgos Kosove (pranc. KFOR) vis dar yra būtinos saugumui Kosove užtikrinti, o kalbant apie NATO karinės misijos ir ES civilinės misijos sujungimą, ir toliau kyla daug klausimų dėl jo veiksmingumo ir trukmės; todėl ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją reguliariai teikti misijos EULEX, kuri pratęsta iki **2014 m. birželio 14 d.**, vertinimo ataskaitas, taip pat gautų rezultatų ir santykių su NATO karinėmis grupėmis ataskaitas;

Or. en

**Pakeitimas 80**  
**Michael Gahler**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**20 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

20. palankiai vertina naują Europos Sąjungos strategiją, skirtą Somalio pusiasaliui, pagal kurią įgyvendinamas visapusiškas požiūris siekiant kovoti su piratavimu ir jo priežastimis, taip pat palankiai vertina vadovaujamąjį Sąjungos vaidmenį šiame regione sprendžiant saugumo klausimus, nes taip didinamas ES matomumas ir stiprinamas jos patikimumas krizių valdymo srityje;

*Pakeitimas*

20. palankiai vertina naują Europos Sąjungos strategiją, skirtą Somalio pusiasaliui, pagal kurią įgyvendinamas visapusiškas požiūris siekiant kovoti su piratavimu ir jo priežastimis, taip pat palankiai vertina vadovaujamąjį Sąjungos vaidmenį šiame regione sprendžiant saugumo klausimus, nes taip didinamas ES matomumas ir stiprinamas jos patikimumas krizių valdymo srityje; **palankiai vertina tai, kad 2012 m. gegužės mėn. pradėjo veikti BSGP misijoms Somalio pusiasalyje skirtas ES operacijų centras;**

Or. en

**Pakeitimas 81**  
**Tarja Cronberg, Reinhard Bütikofer**  
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**21 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

21. pažymi, kad šiuo metu šiame regione vykdomos trys operacijos („EUNAVFOR Atalanta“, „EUTM Somalia“ ir „EUCAP Nestor“), ir pabrėžia, kad reikia tęsti ES veiklos koordinavimą su tarptautinės bendruomenės pastangomis, visų pirma bendradarbiaujant su Afrikos Sąjunga siekiant Somalyje **atkurti** teisinę valstybę;

*Pakeitimas*

21. pažymi, kad šiuo metu šiame regione vykdomos trys operacijos („EUNAVFOR Atalanta“, „EUTM Somalia“ ir „EUCAP Nestor“), ir pabrėžia, kad reikia tęsti ES veiklos koordinavimą su tarptautinės bendruomenės pastangomis, visų pirma bendradarbiaujant su Afrikos Sąjunga siekiant Somalyje **sukurti** teisinę **ir demokratinę** valstybę;

Or. en

**Pakeitimas 82**  
**Ana Gomes**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**21 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

21. pažymi, kad šiuo metu šiame regione vykdomos trys operacijos („EUNAVFOR Atalanta“, „EUTM Somalia“ ir „EUCAP Nestor“), ir pabrėžia, kad reikia tęsti ES veiklos koordinavimą su tarptautinės bendruomenės pastangomis, visų pirma bendradarbiaujant su Afrikos Sąjunga siekiant Somalyje atkurti teisinę valstybę;

*Pakeitimas*

21. pažymi, kad šiuo metu šiame regione vykdomos trys operacijos („EUNAVFOR Atalanta“, „EUTM Somalia“ ir „EUCAP Nestor“), ir pabrėžia, kad reikia tęsti ES veiklos koordinavimą su tarptautinės bendruomenės pastangomis, visų pirma bendradarbiaujant su Afrikos Sąjunga siekiant Somalyje atkurti teisinę valstybę **ir vėl siekti tvaraus vystymosi, nes tik taip įmanoma išsiveržti iš žmogiškojo nesaugumo ir skurdo rato;**

Or. en

**Pakeitimas 83**  
**Arnaud Danjean**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**21 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

21. pažymi, kad šiuo metu šiame regione vykdomos trys operacijos („EUNAVFOR Atalanta“, „EUTM Somalia“ ir „EUCAP Nestor“), ir pabrėžia, kad reikia tęsti ES veiklos koordinavimą su tarptautinės bendruomenės pastangomis, visų pirma bendradarbiaujant su Afrikos Sąjunga siekiant Somalyje atkurti teisinę valstybę;

*Pakeitimas*

21. pažymi, kad šiuo metu šiame regione vykdomos trys operacijos („EUNAVFOR Atalanta“, „EUTM Somalia“ ir „EUCAP Nestor“), ir pabrėžia, kad reikia tęsti ES veiklos koordinavimą su tarptautinės bendruomenės pastangomis, visų pirma bendradarbiaujant su Afrikos Sąjunga siekiant Somalyje atkurti teisinę valstybę; **atsižvelgdamas į politinius ir saugumo pokyčius Somalyje, rekomenduoja valstybėms narėms ir Sąjungos vyriausiajai įgaliotinei ir Europos Komisijos pirmininko pavaduotojai kartu su Somalio teisėtos valdžios institucijomis, Afrikos Sąjunga (AS) ir Tarpvyriausybine vystymo institucija (IGAD), taip pat**



*Jungtinėmis Amerikos Valstijomis,  
išnagrinėti galimybę reformuoti saugumo  
sektorius;*

Or. fr

**Pakeitimas 84**  
**Luis Yáñez-Barnuevo García**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**21 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

21. pažymi, kad šiuo metu šiame regione vykdomos trys operacijos („EUNAVFOR Atalanta“, „EUTM Somalia“ ir „EUCAP Nestor“), ir pabrėžia, kad reikia tęsti ES veiklos koordinavimą su tarptautinės bendruomenės pastangomis, visų pirma bendradarbiaujant su Afrikos Sąjunga siekiant Somalyje atkurti teisinę valstybę;

*Pakeitimas*

21. pažymi, kad šiuo metu šiame regione vykdomos trys operacijos („EUNAVFOR Atalanta“, „EUTM Somalia“ ir „EUCAP Nestor“), ir pabrėžia, kad reikia tęsti ES veiklos koordinavimą su tarptautinės bendruomenės pastangomis, visų pirma bendradarbiaujant su Afrikos Sąjunga siekiant Somalyje atkurti teisinę valstybę; ***mano, kad ES operacijų centras padėtų geriau koordinuoti veiksmus įgyvendinant Somalio pusiasalio strategiją;***

Or. es

**Pakeitimas 85**  
**Ágnes Hankiss**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**22 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

22. palankiai vertina tai, kad pradėta misija „EUCAP Nestor“, kurios tikslas – Džibutyje, Kenijoje ir Seišeliuose stiprinti jūrinius pajėgumus, taip pat remti teisinės valstybės kūrimą Somalyje (visų pirma Puntlande ir Somalilande) kuriant pakrantės policijos pajėgas ir teismų tarnybas;

*Pakeitimas*

22. palankiai vertina tai, kad pradėta misija „EUCAP Nestor“, ***ir primygtinai ragina Tanzaniją pritarti misijai***, kurios tikslas – Džibutyje, Kenijoje ir Seišeliuose stiprinti jūrinius ***gynybos*** pajėgumus, taip pat remti teisinės valstybės kūrimą Somalyje (visų pirma Puntlande ir Somalilande) kuriant pakrantės policijos pajėgas ir teismų

tarnybas;

Or. hu

## **Pakeitimas 86**

**Luis Yáñez-Barnuevo García**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **22 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

22. palankiai vertina tai, kad pradėta misija „EUCAP Nestor“, kurios tikslas – Džibutyje, Kenijoje ir Seišeliuose stiprinti jūrinius pajėgumus, taip pat remti teisinės valstybės kūrimą Somalyje (visų pirma Puntlande ir Somalilande) kuriant pakrantės policijos pajėgas ir teismų tarnybas;

##### *Pakeitimas*

22. palankiai vertina tai, kad pradėta misija „EUCAP Nestor“, kurios tikslas – Džibutyje, Kenijoje ir Seišeliuose stiprinti jūrinius pajėgumus, taip pat remti teisinės valstybės kūrimą Somalyje (visų pirma Puntlande ir Somalilande) kuriant ***atskaitingas*** pakrantės policijos pajėgas ir teismų tarnybas, ***visapusiškai gerbiančias teisinės valstybės, skaidrumo principų ir žmogaus teises***;

Or. en

## **Pakeitimas 87**

**Tarja Cronberg, Reinhard Bütikofer**

Verts/ALE frakcijos vardu

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **24 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

24. ***labai palankiai vertina*** svarbų operacijos „EUNAVFOR Atalanta“ indėlį kovojant su piratavimu Adeno įlankoje ir vakarinėje Indijos vandenyno dalyje ir patvirtina jos galiojimą iki 2014 m. gruodžio mėn.; ***taip pat patvirtina sprendimą išplėsti šios misijos taikymo sritį iki pakrantės zonos ir iki teritorinių vandenų bei Somalio vidaus vandenų***; ragina valstybes nares suteikti šiai

##### *Pakeitimas*

24. ***atkreipia dėmesį į*** svarbų operacijos „EUNAVFOR Atalanta“ indėlį kovojant su piratavimu Adeno įlankoje ir vakarinėje Indijos vandenyno dalyje ir patvirtina jos galiojimą iki 2014 m. gruodžio mėn.; ragina valstybes nares suteikti šiai operacijai atitinkamas priemones (jūrų ir oro) ir ragina prekybos laivus, siekiant sumažinti užpuolimo pavojų, remtis gerąja laivybos patirtimi; palankiai vertina tai,

operacijai atitinkamas priemonės (jūrų ir oro) ir ragina prekybos laivus, siekiant sumažinti užpuolimo pavojų, remtis gerąja laivybos patirtimi; palankiai vertina tai, kad prie operacijos „Atalanta“ prisidėjo Nyderlandai, kurie atsiuntė apsaugos komandą, skirtą humanitarinę pagalbą gabenančių karinių dalinių saugumui užtikrinti, ir ragina kitas valstybes nars taip pat prisidėti tokio pobūdžio priemonėmis;

kad prie operacijos „Atalanta“ prisidėjo Nyderlandai, kurie atsiuntė apsaugos komandą, skirtą humanitarinę pagalbą gabenančių karinių dalinių saugumui užtikrinti, ir ragina kitas valstybes nars taip pat prisidėti tokio pobūdžio priemonėmis; ***ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją, operacijos vadą ir valstybes nars įgyvendinti operacijos „EUNAVFOR Atalanta“ įgaliojimus ir neteisėtos žvejybos atžvilgiu;***

Or. en

## **Pakeitimas 88** **Ana Gomes**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos** **24 dalis**

#### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

24. labai palankiai vertina svarbų operacijos „EUNAVFOR Atalanta“ indėlį kovojant su piratavimu Adeno įlankoje ir vakarinėje Indijos vandenyno dalyje ir patvirtina jos galiojimą iki 2014 m. gruodžio mėn.; ***taip pat patvirtina*** sprendimą išplėsti šios misijos taikymo sritį iki pakrantės zonos ir iki teritorinių vandenų bei Somalio vidaus vandenų; ragina valstybes nars suteikti šiai operacijai atitinkamas priemonės (jūrų ir oro) ir ragina prekybos laivus, siekiant sumažinti užpuolimo pavojų, remtis gerąja laivybos patirtimi; palankiai vertina tai, kad prie operacijos „Atalanta“ prisidėjo Nyderlandai, kurie atsiuntė apsaugos komandą, skirtą humanitarinę pagalbą gabenančių karinių dalinių saugumui užtikrinti, ir ragina kitas valstybes nars taip pat prisidėti tokio pobūdžio priemonėmis;

#### *Pakeitimas*

24. labai palankiai vertina svarbų operacijos „EUNAVFOR Atalanta“ indėlį kovojant su piratavimu Adeno įlankoje ir vakarinėje Indijos vandenyno dalyje ir patvirtina jos galiojimą iki 2014 m. gruodžio mėn.; ***atkreipia dėmesį į*** sprendimą išplėsti šios misijos taikymo sritį iki pakrantės zonos ir iki teritorinių vandenų bei Somalio vidaus vandenų; ragina valstybes nars suteikti šiai operacijai atitinkamas priemonės (jūrų ir oro) ir ragina prekybos laivus, siekiant sumažinti užpuolimo pavojų, remtis gerąja laivybos patirtimi; palankiai vertina tai, kad prie operacijos „Atalanta“ prisidėjo Nyderlandai, kurie atsiuntė apsaugos komandą, skirtą humanitarinę pagalbą gabenančių karinių dalinių saugumui užtikrinti, ir ragina kitas valstybes nars taip pat prisidėti tokio pobūdžio priemonėmis;

Or. en

## **Pakeitimas 89**

**Luis Yáñez-Barnuevo García**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **24 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

24. labai palankiai vertina svarbų operacijos „EUNAVFOR Atalanta“ indėlį kovojant su piratavimu Adeno įlankoje ir vakarinėje Indijos vandenyno dalyje ir patvirtina jos galiojimą iki 2014 m. gruodžio mėn.; taip pat patvirtina sprendimą išplėsti šios misijos taikymo sritį iki pakrantės zonos ir iki teritorinių vandenų bei Somalio vidaus vandenų; ragina valstybes nares suteikti šiai operacijai atitinkamas priemones (jūrų ir oro) ir ragina prekybos laivus, siekiant sumažinti užpuolimo pavojų, remtis gerąja laivybos patirtimi; palankiai vertina tai, kad prie operacijos „Atalanta“ prisidėjo Nyderlandai, kurie atsiuntė apsaugos komandą, skirtą humanitarinę pagalbą gabenančių karinių dalinių saugumui užtikrinti, ir ragina kitas valstybes nares taip pat prisidėti tokio pobūdžio priemonėmis;

##### *Pakeitimas*

24. labai palankiai vertina svarbų operacijos „EUNAVFOR Atalanta“ indėlį kovojant su piratavimu Adeno įlankoje ir vakarinėje Indijos vandenyno dalyje ***bei indėlį teikiant humanitarinę pagalbą ir užtikrinant jūrų saugumą, nes apsaugomi laivai, kuriais įgyvendinama Pasaulio maisto programa, taip pat kiti pažeidžiami laivai***, ir patvirtina jos galiojimą iki 2014 m. gruodžio mėn.; taip pat patvirtina sprendimą išplėsti šios misijos taikymo sritį iki pakrantės zonos ir iki teritorinių vandenų bei Somalio vidaus vandenų; ragina valstybes nares suteikti šiai operacijai atitinkamas priemones (jūrų ir oro) ir ragina prekybos laivus, siekiant sumažinti užpuolimo pavojų, remtis gerąja laivybos patirtimi; palankiai vertina tai, kad prie operacijos „Atalanta“ prisidėjo Nyderlandai, kurie atsiuntė apsaugos komandą, skirtą humanitarinę pagalbą gabenančių karinių dalinių saugumui užtikrinti, ir ragina kitas valstybes nares taip pat prisidėti tokio pobūdžio priemonėmis;

Or. es

## **Pakeitimas 90**

**Luis Yáñez-Barnuevo García**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **25 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

25. patvirtina, kad piratavimas yra prilyginamas organizuotam nusikalstamumui, todėl, siekiant užtikrinti prekybos laisvę ir apsaugoti pagrindinius jūrų kelius, reikia sutrikdyti jų ekonominius srautus; ragina Komisiją ir Tarybą imtis visų reikiamų priemonių šios veiklos finansinių srautų atsekamumui užtikrinti ir informacijos mainams tarp operacijos „EUNAVFOR Atalanta“ ir Europolo palengvinti;

*Pakeitimas*

25. patvirtina, kad piratavimas yra prilyginamas organizuotam nusikalstamumui, todėl, siekiant užtikrinti prekybos laisvę ir apsaugoti pagrindinius jūrų kelius, reikia sutrikdyti jų ekonominius srautus ***ir pašalinti pagrindines piratavimo priežastis imantis ilgalaikės veiklos, kuria skatinamas geras valdymas ir savarankiškos teisėtos ekonominės veiklos galimybės gyventojams***; ragina Komisiją ir Tarybą imtis visų reikiamų priemonių šios veiklos finansinių srautų atsekamumui užtikrinti ir informacijos mainams tarp operacijos „EUNAVFOR Atalanta“ ir Europolo palengvinti;

Or. en

**Pakeitimas 91**  
**Ana Gomes**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**25 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

25. patvirtina, kad piratavimas yra prilyginamas organizuotam nusikalstamumui, todėl, siekiant užtikrinti prekybos laisvę ir apsaugoti pagrindinius jūrų kelius, reikia sutrikdyti jų ekonominius srautus; ragina Komisiją ir Tarybą imtis visų reikiamų priemonių šios veiklos finansinių srautų atsekamumui užtikrinti ir informacijos mainams tarp operacijos „EUNAVFOR Atalanta“ ir Europolo palengvinti;

*Pakeitimas*

25. patvirtina, kad piratavimas yra prilyginamas organizuotam nusikalstamumui, todėl, siekiant užtikrinti prekybos laisvę ir apsaugoti pagrindinius jūrų kelius, reikia sutrikdyti jų ekonominius srautus; ragina Komisiją ir Tarybą imtis visų reikiamų priemonių šios veiklos finansinių srautų atsekamumui užtikrinti ir informacijos mainams tarp operacijos „EUNAVFOR Atalanta“ ir Europolo palengvinti; ***pabrėžia, kad piratavimas ir terorizmas yra Somalyje ir šiame regione patiriamo nepaprasto skurdo ir ekonominio atsilikimo padarinys ir kad piratavimo problema ir visa aibė kitų jos sukeliamų problemų***

*nebus išspręstos, jeigu nebus išplėtotas ir įgyvendintas regionui skirtas visapusiškas požiūris, kuriuo vadovaujantis bus kompleksiskai, apimant daug pusių ir aspektų, sprendžiamos problemos naikinant pagrindines skurdo priežastis, mažinant ekonominį atsilikimą, užtikrinant žmogiškąjį saugumą, plėtojant valdymą ir demokratiją ir kuriant demokratines institucijas;*

Or. en

## **Pakeitimas 92**

**Tarja Cronberg, Reinhard Bütikofer**

Verts/ALE frakcijos vardu

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **26 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

**26. pabrėžia teigiamą misijos „EUTM Somalia“ vaidmenį, kai, glaudžiai bendradarbiaujant su Uganda, Afrikos Sąjunga ir Jungtinėmis Amerikos Valstijomis buvo parengta 3 000 Somalio karinių pajėgų naujokų, iš kurių 2 500 jau integruoti į Somalio saugumo pajėgas; todėl mano, kad misija labai prisidėjo prie padėties Mogadiše ir jo apylinkėse gerinimo, nes buvo sustiprintos Somalio ir saugumo pajėgos ir buvo sustiprinta misija AMISOM;**

##### *Pakeitimas*

**26. nepitaria tam, kad ES karinio mokymo misija (EUTM) būtų dislokuota Ugandoje; pažymi, kad ES karybos instruktoriai iki šiol parengė daugiau kaip 3 000 Somalio saugumo pajėgų naujokų; primena, kad rengdama Somalio saugumo pajėgas ES tampa konflikto dalyve ir praranda galimos būsimos tarpininkės arba taikintojos vaidmenį; susirūpinęs pažymi, kad Somalio saugumo pajėgos neturi ne tik vadovavimo ir kontrolės struktūrų, bet ir finansinės sistemos, suteikiančios galimybę reguliariai mokėti atlyginimą; susirūpinęs atkreipia dėmesį į pranešimus apie EUTM misijos parengtas vyriausybės pajėgas, grobiančias pagalbą maistu, kurią gabena tarptautiniai pagalbos teikėjai į pabėgėlių stovyklas Mogadiše; yra taip pat susirūpinęs dėl neoficialių pranešimų apie dažnus dezertyravimo atvejus EUTM misijos parengtų saugumo pajėgų gretose, o tai galiausiai gali sustiprinti Al Shababo**

**Pakeitimas 93**

**Luis Yáñez-Barnuevo García**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos  
26 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

26. pabrėžia teigiamą misijos „EUTM Somalia“ vaidmenį, kai, glaudžiai bendradarbiaujant su Uganda, Afrikos Sąjunga ir Jungtinėmis Amerikos Valstijomis buvo parengta 3 000 Somalio karinių pajėgų naujokų, iš kurių 2 500 jau integruoti į Somalio saugumo pajėgas; todėl mano, kad misija labai prisidėjo prie padėties Mogadiše ir jo apylinkėse gerinimo, nes buvo sustiprintos Somalio ir saugumo pajėgos ir buvo sustiprinta misija AMISOM;

*Pakeitimas*

26. pabrėžia teigiamą misijos „EUTM Somalia“ vaidmenį, kai, glaudžiai bendradarbiaujant su Uganda, Afrikos Sąjunga ir Jungtinėmis Amerikos Valstijomis buvo parengta 3 000 Somalio karinių pajėgų naujokų, iš kurių 2 500 jau integruoti į Somalio saugumo pajėgas ***skatinant teisinės valstybės kūrimą***; todėl mano, kad misija labai prisidėjo prie padėties Mogadiše ir jo apylinkėse gerinimo, nes buvo sustiprintos Somalio ir saugumo pajėgos ir buvo sustiprinta misija AMISOM; ***primygtinai ragina sutelkti misijos pastangas į tai, kad būtų sukurtos atskaitingos, skaidrios vadovavimo ir kontrolės struktūros ir finansinė sistema, pagal kurią būtų numatomas reguliarus atlyginimo mokėjimas, taip pat į tai, kad būtų užtikrintas kuo mažesnis parengtų kareivių dezertyravimo atvejų skaičius***;

**Pakeitimas 94**

**Tarja Cronberg, Reinhard Bütikofer**  
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos  
27 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**27. patvirtina sprendimą pratęsti misijos „EUTM Somalia“ galiojimą iki 2012 m. gruodžio mėn. ir daugiausia dėmesio skirti vadovavimo ir kontrolės pajėgumų, specializuotų pajėgumų stiprinimui ir Somalio nacionalinių saugumo pajėgų vidaus mokymo gebėjimams siekiant perduoti mokymo žinias vietos subjektams; pažymi, kad Europos Sąjunga turi ir po 2012 m. dėti pastangas mokymų srityje, todėl ragina EIVT išnagrinėti galimybę perkelti visus mokymus ar tik jų dalį į tas Somalio dalis, kurias, siekiant pagerinti saugumo padėtį, kontroliuoja valdžios institucijos;**

**Išbraukta.**

Or. en

**Pakeitimas 95**

**Luis Yáñez-Barnuevo García**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**27 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

27. patvirtina sprendimą pratęsti misijos „EUTM Somalia“ galiojimą iki 2012 m. gruodžio mėn. ir daugiausia dėmesio skirti vadovavimo ir kontrolės pajėgumų, specializuotų pajėgumų stiprinimui ir Somalio nacionalinių saugumo pajėgų vidaus mokymo gebėjimams siekiant perduoti mokymo žinias vietos subjektams; pažymi, kad Europos Sąjunga turi ir po 2012 m. dėti pastangas mokymų srityje, **todėl ragina EIVT išnagrinėti galimybę perkelti visus mokymus ar tik jų dalį į tas Somalio dalis, kurias, siekiant pagerinti saugumo padėtį, kontroliuoja valdžios institucijos;**

27. patvirtina sprendimą pratęsti misijos „EUTM Somalia“ galiojimą iki 2012 m. gruodžio mėn. ir daugiausia dėmesio skirti vadovavimo ir kontrolės pajėgumų, specializuotų pajėgumų stiprinimui ir Somalio nacionalinių saugumo pajėgų vidaus mokymo gebėjimams siekiant perduoti mokymo žinias vietos subjektams; pažymi, kad Europos Sąjunga turi ir po 2012 m. dėti pastangas mokymų srityje;

Or. en



**Pakeitimas 96**  
**Arnaud Danjean**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**27 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

27. patvirtina sprendimą pratęsti misijos „EUTM Somalia“ galiojimą iki 2012 m. gruodžio mėn. ir daugiausia dėmesio skirti vadovavimo ir kontrolės pajėgumų, specializuotų pajėgumų stiprinimui ir Somalio nacionalinių saugumo pajėgų vidaus mokymo gebėjimams siekiant perduoti mokymo žinias vietos subjektams; pažymi, kad Europos Sąjunga turi ir po 2012 m. dėti pastangas mokymų srityje, todėl ragina EIVT išnagrinėti galimybę perkelti visus mokymus ar tik jų dalį į tas Somalio dalis, kurias, siekiant pagerinti saugumo padėtį, kontroliuoja valdžios institucijos;

*Pakeitimas*

27. patvirtina sprendimą pratęsti misijos „EUTM Somalia“ galiojimą iki 2012 m. gruodžio mėn. ir daugiausia dėmesio skirti vadovavimo ir kontrolės pajėgumų, specializuotų pajėgumų stiprinimui ir Somalio nacionalinių saugumo pajėgų vidaus mokymo gebėjimams siekiant perduoti mokymo žinias vietos subjektams; pažymi, kad Europos Sąjunga turi ir po 2012 m. dėti pastangas mokymų srityje, todėl ragina EIVT išnagrinėti galimybę perkelti visus mokymus ar tik jų dalį į tas Somalio dalis, kurias, siekiant pagerinti saugumo padėtį, kontroliuoja valdžios institucijos; **rekomenduoja užtikrinti, kad misija „EUTM Somalia“ būtų glaudžiau įtraukta į darbuotojų, kurie dalyvauja šiame kariniame mokyme, samdymo, paskui reintegravimo procesą;**

Or. fr

**Pakeitimas 97**  
**Tarja Cronberg, Reinhard Bütikofer**  
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**28 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

**28. pabrėžia, kad operacijos EUTM modelis, kuriam reikia gana nedidelio finansinio, materialinio ir humanitarinio indėlio ir kuris suteikia galimybę ES atlikti pagrindinį vaidmenį Rytų Afrikoje,**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

*galėtų būti naudojamas ir kitose zonose,  
ypač Sahelyje;*

Or. en

**Pakeitimas 98**  
**Luis Yáñez-Barnuevo García**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**29 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

29. išreiškia didelį susirūpinimą dėl to, kad Sahelyje formuojasi nestabilumo zona, joje vykdoma nusikalstama veikla, radikalių teroristų grupuotės vykdo ginkluotas operacijas ir kelia pavojų regiono valstybių teritoriniam vientisumui, o dėl tokių veiksmų dalyje Malio teritorijos gali įsivyrtauti tokia padėtis, kai teisė nėra taikoma;

*Pakeitimas*

29. išreiškia didelį susirūpinimą dėl to, kad Sahelyje formuojasi nestabilumo zona, joje vykdoma nusikalstama veikla, *ypač prekyba narkotikais, žmonėmis ir ginklais, kartu* radikalių teroristų grupuotės vykdo ginkluotas operacijas ir kelia pavojų regiono valstybių teritoriniam vientisumui, o dėl tokių veiksmų dalyje Malio teritorijos gali įsivyrtauti tokia padėtis, kai teisė nėra taikoma;

Or. es

**Pakeitimas 99**  
**Arnaud Danjean**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**29 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

29. išreiškia didelį susirūpinimą dėl to, kad Sahelyje formuojasi nestabilumo zona, joje vykdoma nusikalstama veikla, radikalių teroristų grupuotės vykdo ginkluotas operacijas ir kelia pavojų regiono valstybių teritoriniam vientisumui, o dėl tokių veiksmų dalyje Malio teritorijos gali įsivyrtauti tokia padėtis, kai teisė nėra taikoma;

*Pakeitimas*

29. išreiškia didelį susirūpinimą dėl to, kad Sahelyje formuojasi nestabilumo zona, joje vykdoma nusikalstama veikla, *kartu* radikalių teroristų grupuotės vykdo ginkluotas operacijas ir kelia pavojų regiono valstybių teritoriniam vientisumui, o dėl tokių veiksmų dalyje Malio teritorijos gali įsivyrtauti tokia padėtis, kai teisė nėra taikoma, *ir dėl tokios padėties didėja pavojus ten esantiems europiečiams ir jų interesams – šiuo metu jie yra žudomi ir*

*grobiami;*

Or. fr

## **Pakeitimas 100**

**Tunne Kelam**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **29 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

29. išreiškia didelį susirūpinimą dėl to, kad Sahelyje formuojasi nestabilumo zona, joje vykdoma nusikalstama veikla, radikalių teroristų grupuotės vykdo ginkluotas operacijas ir kelia pavojų regiono valstybių teritoriniam vientisumui, o dėl tokių veiksmų dalyje Malio teritorijos gali įsivyrtauti tokia padėtis, kai teisė nėra taikoma;

##### *Pakeitimas*

29. išreiškia didelį susirūpinimą dėl to, kad Sahelyje formuojasi nestabilumo zona, joje vykdoma nusikalstama veikla, radikalių teroristų grupuotės vykdo ginkluotas operacijas ir kelia pavojų regiono valstybių teritoriniam vientisumui, o dėl tokių veiksmų dalyje Malio teritorijos gali įsivyrtauti *ir išplisti į kaimynines šalis* tokia padėtis, kai teisė nėra taikoma;

Or. en

## **Pakeitimas 101**

**Norica Nicolai**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **29 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

29. išreiškia didelį susirūpinimą dėl to, kad Sahelyje formuojasi nestabilumo zona, joje vykdoma nusikalstama veikla, **radikalių** teroristų grupuotės vykdo ginkluotas operacijas ir kelia pavojų regiono valstybių teritoriniam vientisumui, o dėl tokių veiksmų dalyje Malio teritorijos gali įsivyrtauti tokia padėtis, kai teisė nėra taikoma;

##### *Pakeitimas*

29. išreiškia didelį susirūpinimą dėl to, kad Sahelyje formuojasi nestabilumo zona, joje vykdoma nusikalstama veikla, **radikalų ir** teroristų grupuotės vykdo ginkluotas operacijas ir kelia pavojų regiono valstybių teritoriniam vientisumui, o dėl tokių veiksmų dalyje Malio teritorijos gali įsivyrtauti tokia padėtis, kai teisė nėra taikoma; ***pabrėžia būtinybę remti stabilią vyriausybę Malyje, kad būtų užkirstas kelias šalies skilimui ir galimam jo šalutiniam poveikiui nusikalstamumo ir konflikto plitimo požiūriu;***

**Pakeitimas 102**  
**Arnaud Danjean**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**30 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

30. pabrėžia, kad tokia padėtis kelia pavojų visos Europos saugumui; todėl ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją bei Tarybą skubiai įgyvendinti visą Saheliui skirtą ES strategiją, patvirtintą **2011 m. birželio mėn.**, ir dėti tinkamas pastangas saugumo srityje, prireikus vykdyti BSGP misijas siekiant padėti regiono valstybėms stiprinti pajėgumus kovojant su tarpvalstybiniu organizuotu nusikalstamumu ir teroristinėmis grupuotėmis;

*Pakeitimas*

30. pabrėžia, kad tokia padėtis kelia pavojų visos Europos saugumui; todėl ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją bei Tarybą skubiai įgyvendinti visą Saheliui skirtą ES strategiją, patvirtintą **2011 m. kovo mėn.**, ir dėti tinkamas pastangas saugumo srityje, prireikus vykdyti BSGP misijas siekiant padėti regiono valstybėms stiprinti pajėgumus kovojant su tarpvalstybiniu organizuotu nusikalstamumu ir teroristinėmis grupuotėmis;

Or. fr

**Pakeitimas 103**  
**Ágnes Hankiss**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**31 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

31. palankiai vertina tai, kad pradėta misija „EUCAP Sahel“, kuri tiksliau yra skirta padėti Nigeriui įveikti šias saugumo problemas; pažymi, kad ši misija visiškai atitinka visuotinę Saheliui skirtą strategiją, tačiau apgailestauja, kad ji vykdoma tik vienoje šalyje, o kitos keturios regiono šalys, ypač Malis, turi skubių poreikių, kurie svarbūs siekiant stiprinti pajėgumus ir atremti jų teritorijos vientisumui

*Pakeitimas*

31. palankiai vertina tai, kad pradėta misija „EUCAP Sahel **Niger**“, kuri tiksliau yra skirta padėti Nigeriui įveikti šias saugumo problemas; pažymi, kad ši misija visiškai atitinka visuotinę Saheliui skirtą strategiją, tačiau apgailestauja, kad ji vykdoma tik vienoje šalyje, o kitos keturios regiono šalys, ypač Malis, turi skubių poreikių, kurie svarbūs siekiant stiprinti pajėgumus ir atremti jų teritorijos vientisumui

gresiančius pavojus;

gresiančius pavojus;

Or. hu

**Pakeitimas 104**  
**Krzysztof Lisek**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**31 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

31. palankiai vertina tai, kad pradėta misija „EUCAP Sahel“, kuri tiksliau yra skirta padėti Nigeriui įveikti šias saugumo problemas; pažymi, kad ši misija visiškai atitinka visuotinę Saheliui skirtą strategiją, **tačiau apgailestauja, kad ji vykdoma tik vienoje šalyje, o kitos keturios regiono šalys, ypač Malis, turi skubių poreikių, kurie svarbūs siekiant stiprinti pajėgumus ir atremti jų teritorijos vientisumui gresiančius pavojus;**

*Pakeitimas*

31. palankiai vertina tai, kad pradėta misija „EUCAP Sahel“, kuri tiksliau yra skirta padėti Nigeriui įveikti šias saugumo problemas; pažymi, kad ši misija visiškai atitinka visuotinę Saheliui skirtą strategiją; **rekomenduoja, sudarius tinkamas sąlygas, misiją išplėsti į kitas regiono šalis, visų pirma Malį;**

Or. en

**Pakeitimas 105**  
**Michael Gahler**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**33 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

33. mano, kad krizė Libijoje galėjo būti proga ES parodyti savo pajėgumą veikti, taip pat prireikus imtis karinių veiksmų, visiškai laikantis Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijos, labai didelei krizei, kilusiai jos **pašonėje** ir darančiai tiesioginį poveikį jos aplinkos stabilumui, atremti; apgailestauja, kad dėl valstybių narių bendros politinės valios trūkumo ir Sąjungos ideologinio neryžtingumo

*Pakeitimas*

33. **palankiai vertina praeityje Europos Komisijos ir valstybių narių Libijoje ir kaimyninėse šalyse teiktą humanitarinę pagalbą ir įgyvendintą civilinės saugos veiklą remiant JT organizacijas; tačiau** mano, kad krizė Libijoje galėjo būti proga ES parodyti savo pajėgumą veikti **visapusiškiau**, taip pat prireikus imtis karinių veiksmų, visiškai laikantis Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos

panaudoti savo pajėgumus Sąjungos vaidmuo tapo antraeilis;

rezoliucijos, labai didelei krizei, kilusiai jos ***artimiausioje kaimynystėje*** ir darančiai tiesioginį poveikį jos aplinkos stabilumui, atremti; apgailestauja, kad dėl valstybių narių bendros politinės valios trūkumo ir Sąjungos ideologinio neryžtingumo panaudoti savo pajėgumus Sąjungos vaidmuo tapo antraeilis; ***atreikia dėmesį į kai kurių JT Saugumo Tarybos narių nenorą leisti ES pradėti vykdyti Libijoje savo humanitarinę karinę operaciją;***

Or. en

**Pakeitimas 106**  
**Krzysztof Lisek**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**32 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

32. ragina ir toliau planuoti ***operaciją*** siekiant ***remti***, bendradarbiaujant su Vakarų Afrikos valstybių ekonomine bendrija (VAVEB), Malio ***ginkluotųjų pajėgų pertvarkymą***, pagerinti šių saugumo pajėgų veiksmingumą ir suteikti galimybę šiai šaliai perimti savo teritorijos kontrolę;

*Pakeitimas*

32. ragina ir toliau planuoti ***galimą paramą*** siekiant ***pertvarkyti***, bendradarbiaujant su Vakarų Afrikos valstybių ekonomine bendrija (VAVEB), Malio ***ginkluotąsias pajėgas***, pagerinti šių saugumo pajėgų veiksmingumą ir suteikti galimybę šiai šaliai perimti savo teritorijos kontrolę;

Or. en

**Pakeitimas 107**  
**Krzysztof Lisek**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**33 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

33. mano, kad krizė Libijoje galėjo būti proga ES parodyti savo pajėgumą veikti, taip pat prireikus imtis karinių veiksmų,

*Pakeitimas*

33. mano, kad krizė Libijoje galėjo būti proga ES parodyti savo pajėgumą veikti, taip pat prireikus imtis karinių veiksmų,

visiškai laikantis Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijos, labai didelei krizei, kilusiai jos pašonėje ir darančiai tiesioginį poveikį jos aplinkos stabilumui, atremti; apgailestauja, kad *dėl valstybių narių bendros politinės valios trūkumo ir Sąjungos ideologinio neryžtingumo panaudoti savo pajėgumus Sąjungos vaidmuo tapo antraeilis;*

visiškai laikantis Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijos, labai didelei krizei, kilusiai jos pašonėje ir darančiai tiesioginį poveikį jos aplinkos stabilumui, atremti; apgailestauja, kad *delsiama pradėti teikti ES paramą saugumo ir sienų valdymo srityje; Libijos vyriausybės, regioninių ir tarptautinių veikėjų tarpusavio konsultavimasis turėtų būti paspartintas, kad Libijai galėtų būti suteikta skubi, nuosekli ir suderinta parama;*

Or. en

### **Pakeitimas 108** **Ana Gomes**

#### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos** **32 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

32. ragina ir toliau planuoti operaciją siekiant remti, bendradarbiaujant su Vakarų Afrikos valstybių ekonomine bendrija (VAVEB), Malio ginkluotųjų pajėgų pertvarkymą, pagerinti šių saugumo pajėgų veiksmingumą ir suteikti galimybę šiai šaliai perimti savo teritorijos kontrolę;

##### *Pakeitimas*

32. ragina ir toliau planuoti operaciją siekiant remti, *galbūt* bendradarbiaujant su Vakarų Afrikos valstybių ekonomine bendrija (VAVEB), Malio ginkluotųjų pajėgų pertvarkymą, pagerinti šių saugumo pajėgų veiksmingumą ir suteikti galimybę šiai šaliai perimti savo teritorijos kontrolę;

Or. en

### **Pakeitimas 109** **Ana Gomes**

#### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos** **33 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

33. mano, kad krizė Libijoje galėjo būti proga ES parodyti savo pajėgumą veikti, taip pat prireikus imtis karinių veiksmų, visiškai laikantis Jungtinių Tautų Saugumo

##### *Pakeitimas*

33. mano, kad krizė Libijoje galėjo būti proga ES parodyti savo pajėgumą veikti, taip pat prireikus imtis karinių veiksmų, visiškai laikantis Jungtinių Tautų Saugumo

Tarybos rezoliucijos, labai didelei krizei, kilusiai jos pašonėje ir darančiai tiesioginį poveikį jos aplinkos stabilumui, atremti; apgailestauja, kad dėl valstybių narių bendros politinės valios trūkumo ir Sąjungos ideologinio neryžtingumo panaudoti savo pajėgumus Sąjungos vaidmuo tapo antraeilis;

Tarybos rezoliucijos, labai didelei krizei, kilusiai jos pašonėje ir darančiai tiesioginį poveikį jos aplinkos stabilumui, atremti; apgailestauja, kad dėl valstybių narių bendros politinės valios trūkumo ir Sąjungos ideologinio neryžtingumo panaudoti savo *karinius* pajėgumus Sąjungos vaidmuo tapo antraeilis;

Or. en

**Pakeitimas 110**  
**Norica Nicolai**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**33 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**33a. susirūpinęs atkreipia dėmesį į Bengazyje ir jo apylinkėse veikiančių kai kurių grupuočių pastaruoju metu įvykdytus destabilizuojančius veiksmus ir padarytus pareiškimus ir mano, kad Libijos konfliktas neturėtų baigtis šalies skilimu, pažymėdamas ES tenkantį vaidmenį įtikinant dalyvaujančius veikėjus susitaikyti ir dirbti išvien, kad jų šalyje būtų užtikrintas ilgai lauktas stabilumas;**

Or. en

**Pakeitimas 111**  
**Ana Gomes**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**35 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

35. mano, kad ES *Libijoje* atlieka svarbų vaidmenį *pereinamajame procese institucijų srityje, t. y. revoliucinių*

35. mano, kad ES atlieka svarbų vaidmenį *kuriant Libijos ateitį ir kad ji turėtų padaryti viską, kas įmanoma, kad Sąjunga*



**brigadų demobilizavimo ir integravimo srityse**, pertvarkant ginkluotąsias pajėgas ir padedant kontroliuoti sausumos ir jūrų pasienio zonas; apgailestauja, kad ES indėlis į saugumo sektorių per vėlai konkretinamas, o šio indėlio kūrimo ir įgyvendinimo sunkumai palieka galimybių *abejotinoms abipusėms* matomumo ir suderinamumo iniciatyvoms; pritaria, kad reikia spartinti darbus siekiant planuoti civilinę paramos pasienio kontrolei misiją;

**taptų pagrindine demokratinės Libijos partnere; mano, kad ES, reaguodama į Libijos valdžios institucijų prašymus, privalo paremti Libijos perėjimo prie demokratijos procesą, būtent suteikti paramą 1) įgyvendinant konstitucinį procesą, 2) stiprinant visus demokratinius gebėjimus, 3) demobilizuojant revoliucines brigadas ir užtikrinant jų narių socialinę integraciją, 4) pertvarkant Libijos ginkluotąsias pajėgas ir 5) padedant kontroliuoti sausumos ir jūrų pasienio zonas; apgailestauja, kad ES indėlis į saugumo sektorių per vėlai konkretinamas, o šio indėlio kūrimo ir įgyvendinimo sunkumai palieka galimybių **būtent tų ES valstybių narių, kurių veikla nekoordinuojama, abipusėms abejotino** matomumo ir suderinamumo iniciatyvoms; pritaria, kad reikia spartinti darbus siekiant planuoti civilinę paramos pasienio kontrolei misiją; **primygtinai rekomenduoja atnaujinti ES diplomatinę veiklą Bengazyje;****

Or. en

## **Pakeitimas 112**

**Tarja Cronberg, Franziska Katharina Brantner**

Verts/ALE frakcijos vardu

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **35 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

35. mano, kad ES Libijoje atlieka svarbų vaidmenį pereinamajame procese institucijų srityje, t. y. revoliucinių brigadų demobilizavimo ir integravimo srityse, pertvarkant ginkluotąsias pajėgas ir **padedant kontroliuoti sausumos ir jūrų pasienio zonas**; apgailestauja, kad ES indėlis į saugumo sektorių per vėlai konkretinamas, o šio indėlio kūrimo ir įgyvendinimo sunkumai palieka galimybių

##### *Pakeitimas*

35. mano, kad ES Libijoje atlieka svarbų vaidmenį pereinamajame procese institucijų srityje, t. y. revoliucinių brigadų demobilizavimo ir integravimo srityse, pertvarkant ginkluotąsias pajėgas ir **policijos pajėgas**; apgailestauja, kad ES indėlis į saugumo sektorių per vėlai konkretinamas, o šio indėlio kūrimo ir įgyvendinimo sunkumai palieka galimybių abejotinoms abipusėms matomumo ir

*abejotinoms abipusėms matomumo ir suderinamumo iniciatyvoms; **pritaria, kad reikia spartinti darbus siekiant planuoti civilinę paramos pasienio kontrolei misiją;***

suderinamumo iniciatyvoms;

Or. en

**Pakeitimas 113**  
**Norica Nicolai**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**35 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

***35a. pabrėžia, kad dėl Libijos krizės ilgainiui plačiai išplis šaulių ir lengvieji ginklai ir kad nusiginklavimas turėtų būti prioritetas šioje šalyje ir pakraščio regione; pažymi, kad šalyje galėtų būti įgyvendinama DDR (demobilizacijos, nusiginklavimo ir reintegracijos) programa;***

Or. en

**Pakeitimas 114**  
**Tarja Cronberg, Franziska Katharina Brantner**  
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**36 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

36. atkreipia dėmesį į tai, kad pradėta misija „EUAVSEC South Sudan“, skirta Džubos oro uosto saugumui stiprinti; ***tačiau abejoja, ar pagrįsta vykdyti BSGP misiją siekiant užtikrinti saugumą šiame oro uoste, atsižvelgiant į tai, kad tokią misiją galėtų vykdyti Komisija naudodamasi stabilumo priemone;***

36. atkreipia dėmesį į tai, kad pradėta misija „EUAVSEC South Sudan“, skirta Džubos oro uosto saugumui stiprinti;

**Pakeitimas 115**  
**Krzysztof Lisek**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**38 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

38. palankiai vertina Europos Sąjungos pastangas vykdyti dvi misijas – „EUSEC RD Congo“ ir „EUPOL RD Congo“ – siekiant įtvirtinti teisinę valstybę šioje šalyje; tačiau pažymi, kad **šios dvi misijos yra nepakankamos dėl atitinkamų užduočių apimties**, o aktyvus Kongo Demokratinės Respublikos valdžios institucijų bendradarbiavimas yra reikalingas norint gauti apčiuopiamų rezultatų;

*Pakeitimas*

38. palankiai vertina Europos Sąjungos pastangas vykdyti dvi misijas – „EUSEC RD Congo“ ir „EUPOL RD Congo“ – siekiant įtvirtinti teisinę valstybę šioje šalyje; tačiau pažymi, kad aktyvus Kongo Demokratinės Respublikos valdžios institucijų bendradarbiavimas yra reikalingas norint gauti apčiuopiamų rezultatų;

**Pakeitimas 116**  
**Ryszard Czarnecki**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**39 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

39. palankiai vertina misiją „EUPOL Afghanistan“, kurios tikslas – įsteigti civilinę policiją ir sukurti teismų sistemą, kad afganistaniečiai galėtų pirmieji prisiimti atsakomybę už veiksmus atkuriant Afganistano valstybę; pabrėžia, kad ši misija, kuri bus vykdoma iki 2013 m. gegužės 31 d. **ir galės būti pratęsta iki 2014 m. gruodžio 31 d.**, yra visuotinių tarptautinės bendruomenės pastangų dalis siekiant suteikti galimybę afganistaniečiams patiems spręsti savo

*Pakeitimas*

39. palankiai vertina misiją „EUPOL Afghanistan“, kurios tikslas – įsteigti civilinę policiją ir sukurti teismų sistemą, kad afganistaniečiai galėtų pirmieji prisiimti atsakomybę už veiksmus atkuriant Afganistano valstybę; pabrėžia, kad ši misija, kuri bus vykdoma iki 2013 m. gegužės 31 d., **[...] turėtų būti pratęsta ilgesniam laikotarpiui nei iki 2014 m. gruodžio 31 d. ir** yra visuotinių tarptautinės bendruomenės pastangų dalis siekiant suteikti galimybę afganistaniečiams

likimą, kai 2014 m. pasitrauks NATO daliniai; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Tarybą su Europos Parlamentu parengti bendrą išsamų pranešimą apie Sąjungos priemonių raidą, ypač apie misiją EUPOL, atsižvelgiant į 2014 m. ir vėlesnius metus Afganistane;

patiems spręsti savo likimą, kai 2014 m. pasitrauks NATO daliniai; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją ir Tarybą su Europos Parlamentu parengti bendrą išsamų pranešimą apie Sąjungos priemonių raidą, ypač apie misiją EUPOL, atsižvelgiant į 2014 m. ir vėlesnius metus Afganistane;

Or. en

### **Pakeitimas 117**

**Luis Yáñez-Barnuevo García**

#### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos 41 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

41. *tačiau konstatuoja*, kad misija „EUBAM Rafah“ sustabdė savo operacijas nuo tada, kai organizacija *Hamas* perėmė Gazos ruožo kontrolę, ir *pritaria*, kad reikia mažinti dalinių skaičių, taip pat pabrėžia, kad misijos vykdymas regione rodo Europos Sąjungos norą įvairiais veiksmais prisidėti prie izraeliečių ir palestiniečių dialogo palengvinimo; apgailestauja, kad Izraelio vyriausybė neleido misijos EUPOL COPPS vadui kartu vadovauti misijai „EUBAM Rafah“ ir kad pagrindinė šios misijos štabo būstinė yra Tel Avive, o ne Rytų Jeruzalėje;

##### *Pakeitimas*

41. *apgailestauja*, kad misija „EUBAM Rafah“ sustabdė savo operacijas nuo tada, kai organizacija *Hamas* perėmė Gazos ruožo kontrolę, ir kad reikia mažinti dalinių skaičių, taip pat pabrėžia, kad misijos vykdymas regione rodo Europos Sąjungos norą įvairiais veiksmais prisidėti prie izraeliečių ir palestiniečių dialogo palengvinimo; apgailestauja, kad Izraelio vyriausybė neleido misijos EUPOL COPPS vadui kartu vadovauti misijai „EUBAM Rafah“ ir kad pagrindinė šios misijos štabo būstinė yra Tel Avive, o ne Rytų Jeruzalėje;

Or. es

### **Pakeitimas 118**

**Traian Ungureanu**

#### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos 13 a paantraštė (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

***Moldova ir Ukraina***

***palankiai vertina ES pasienio pagalbos misijos Moldovoje ir Ukrainoje („EUBAM Moldova and Ukraine“) pratęsimą ir pabrėžia šios misijos vaidmenį stiprinant Ukrainos ir Moldovos pajėgumus sienų valdymo srityje, o tuo savo ruožtu didinamas viso regiono saugumas ir visų pirma prisidedama prie taikaus Padniestrės konflikto sureguliuavimo;***

Or. en

**Pakeitimas 119**

**Pawel Robert Kowal**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**42 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

42. pabrėžia teigiamą vaidmenį, kurį atliko stebėsenos misija Gruzijoje (misija „EUMM Georgia“), visų pirma palaikant dialogą ir atkuriant pasitikėjimo priemones tarp šalių, tačiau apgailestauja, kad šios misijos dar neįmanoma įgyvendinti okupuotose Abchazijos ir Pietų Osetijos teritorijose;

*Pakeitimas*

42. pabrėžia teigiamą vaidmenį, kurį atliko stebėsenos misija Gruzijoje (misija „EUMM Georgia“), visų pirma palaikant dialogą ir atkuriant pasitikėjimo priemones tarp šalių, tačiau apgailestauja, kad šios misijos dar neįmanoma įgyvendinti okupuotose Abchazijos ir Pietų Osetijos teritorijose, ***kur Rusiją Europos Parlamentas, NATO, Europos Taryba ir kai kurios valstybės narės pripažino okupacine jėga;***

Or. en

**Pakeitimas 120**

**Tunne Kelam**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**42 dalis**

AM\913195LT.doc

69/108

PE496.429v01-00

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

42. pabrėžia teigiamą vaidmenį, kurį atliko stebėsenos misija Gruzijoje (misija „EUMM Georgia“), visų pirma palaikant dialogą ir atkuriant pasitikėjimo priemones tarp šalių, tačiau *apgailėstauja*, kad šios misijos dar neįmanoma įgyvendinti okupuotose Abchazijos ir Pietų Osetijos teritorijose;

*Pakeitimas*

42. pabrėžia teigiamą vaidmenį, kurį atliko stebėsenos misija Gruzijoje (misija „EUMM Georgia“), visų pirma palaikant dialogą ir atkuriant pasitikėjimo priemones tarp šalių, tačiau *yra itin susirūpinęs*, kad šios misijos dar neįmanoma įgyvendinti okupuotose Abchazijos ir Pietų Osetijos teritorijose, *ir primygtinai ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją pareikalauti, kad būtų laikomasi susitarimo ir be jokių tolesnių vilkinimų EUMM misijai suteikta galimybė patekti į okupuotas teritorijas;*

Or. en

**Pakeitimas 121**  
**Norica Nicolai**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**42 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**42a. Misija „EUBAM Moldova“**

Or. en

**Pakeitimas 122**  
**Norica Nicolai**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**42 b dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**42b. atkreipia dėmesį į tebesamą poreikį tęsti misiją „EUBAM Moldova / Ukraine“ ir į galimybę įgyvendinant ją padėti galiausiai taikingai išspręsti išaldytą**

*problema dėl Padniestrės teritorijos;  
mano, kad tęsti paramos teikimą šiai  
misijai ir aktyviau įsitraukti į taikos  
procesą yra prioritetinga užduotis ES, nes  
tai yra arčiausiai Europos Sąjungos sienų  
vykstantis išaldytas konfliktas;*

Or. en

**Pakeitimas 123**  
**Ana Gomes**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**43 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

43. *pažymi, kad misija* „EUJUST LEX-Iraq“, kurios galiojimas pratęstas iki 2013 m. gruodžio 31 d., buvo pirmoji ES jungtinė teisinės valstybės misija, kurios tikslas – prisidėti prie profesionalios baudžiamosios teisenos sistemos, paremtos teisine valstybe, įgyvendinimo Irake; tačiau konstatuoja, kad padėtis Irake dar **tikrai** nėra stabili, kaip matyti iš reguliarių **pasikėsinių** šalyje, o padėtį sunkina aplinkinių regiono valstybių neužtikrinta padėtis;

*Pakeitimas*

43. *atreipia dėmesį į svarbų darbą, atliktą įgyvendinant misiją* „EUJUST LEX-Iraq“, kurios galiojimas pratęstas iki 2013 m. gruodžio 31 d. **ir kuri** buvo pirmoji ES jungtinė teisinės valstybės misija, kurios tikslas – prisidėti prie profesionalios baudžiamosios teisenos sistemos, paremtos teisine valstybe, įgyvendinimo Irake; **pabrėžia būtinybę skubiai išplėsti ES delegacijos veiklą Irake visos šalies mastu, o tam savo būstinėje Bagdade jai reikia autonomijos, ir reikalauja, kad būtų skirta pakankamai finansinių išteklių abiem šiems poreikiams patenkinti;** tačiau konstatuoja, kad padėtis Irake dar nėra **visiškai** stabili, kaip matyti iš reguliarių **terroristinių išpuolių** šalyje, o padėtį sunkina aplinkinių regiono valstybių neužtikrinta padėtis, **kurių Sirijos krizė gali dar labiau pabloginti;**

Or. en

**Pakeitimas 124**  
**Ana Gomes**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos  
43 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**43a. Sirija**

*(nauja) apgailestauja, kad JTST jos dvi nuolatinės narės Kinija ir Rusija sutrukdė suteikti tarptautinei bendruomenei galimybę įgyvendinti atsakomybę užtikrinti kruvino B. al-Assado režimo puolamų Sirijos gyventojų apsaugą, ir ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją pradėti kartu su JT, Arabų Lyga ir kitais regioniniais veikėjais planuoti suderintus veiksmus, įskaitant galimą BSGP misiją, siekiant užtikrinti Sirijos gyventojų apsaugą tuo metu, kai perėjimo prie demokratijos B. al-Assado režimo nebevaldomoje šalyje bus kuriamos valstybinės institucijos;*

Or. en

**Pakeitimas 125  
Tunne Kelam**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos  
44 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

44. pažymi, kad svarbu perduoti BSGP misijų ir operacijų patirtį, ir palankiai vertina šiuo tikslu Krizių valdymo ir planavimo direktorato ir Europos Sąjungos karinio štabo atliktą darbą; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją Europos Parlamentui **pateikti pranešimą** apie šio darbo rezultatus;

44. pažymi, kad svarbu perduoti BSGP misijų ir operacijų patirtį, ir palankiai vertina šiuo tikslu Krizių valdymo ir planavimo direktorato ir Europos Sąjungos karinio štabo atliktą darbą; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją **reguliariai teikti** Europos Parlamentui **pranešimus** apie šio darbo rezultatus;

Or. en



**Pakeitimas 126**  
**Luis Yáñez-Barnuevo García**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**44 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

***44a. mano, kad civilinių operacijų ir misijų patirtis labai svarbi – tai sritis, kurioje ES jau vykdo ilgalaikę veiklą ir kurioje ji jau pasiekė svarbių rezultatų; mano, kad į šią ES civilinių operacijų papildomą naudą turi būti atsižvelgiama koordinuojant ir dalijantis darbą su ES partneriais bei sąjungininkais, valdant tarptautines krizes;***

Or. es

**Pakeitimas 127**  
**Petru Constantin Luhan**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**44 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

***44a. rekomenduoja, kad kiekviena misija turėtų tiesiogiai ES specialiajam įgaliotiniui atskaitingus „geriausios patirties“ pareigūnus, kurie rengs pranešimus apie tai, kaip išvengti praeityje padarytų klaidų; taip pat rekomenduoja Tarybos sekretariate įsteigti „įgytos patirties“ skyrių, kuris apibendrins iš veiklos vietos pateikiamus pranešimus;***

Or. en

**Pakeitimas 128**  
**Ágnes Hankiss**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**45 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

45. konstatuoja, kad vykdant Sąjungos *civilines ir* karines operacijas vis dar pernelyg dažnai susiduriama su pajėgų kūrimo problemomis, o jeigu nėra patikimų pajėgų, BSGP praranda patikimumo veiksnį; todėl ragina valstybes nares ir toliau būti susitelkusioms suteikiant kvalifikuotą personalą ir kokybišką įrangą;

*Pakeitimas*

45. konstatuoja, kad vykdant Sąjungos karines operacijas vis dar pernelyg dažnai susiduriama su pajėgų kūrimo problemomis, o jeigu nėra patikimų pajėgų, BSGP praranda patikimumo veiksnį; todėl ragina valstybes nares ir toliau būti susitelkusioms suteikiant kvalifikuotą personalą ir kokybišką įrangą;

Or. hu

**Pakeitimas 129**  
**Ana Gomes**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**45 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

45. konstatuoja, kad vykdant Sąjungos civilines ir karines operacijas vis dar pernelyg dažnai susiduriama su pajėgų kūrimo problemomis, o jeigu nėra patikimų pajėgų, BSGP praranda patikimumo veiksnį; todėl ragina valstybes nares ir toliau būti susitelkusioms suteikiant kvalifikuotą personalą ir kokybišką įrangą;

*Pakeitimas*

45. konstatuoja, kad vykdant Sąjungos civilines ir karines operacijas vis dar pernelyg dažnai susiduriama su pajėgų kūrimo problemomis, o jeigu nėra patikimų pajėgų, BSGP praranda patikimumo veiksnį; todėl ragina valstybes nares ir toliau būti susitelkusioms suteikiant kvalifikuotą personalą ir kokybišką įrangą ***ir remtis Europos gynybos agentūros patirtimi, padedančia valstybėms narėms geriau planuoti gynybos išlaidas ir viešuosius pirkimus, taip pat taikyti pažangesnį požiūrį į išteklių ir pajėgumų telkimą ir dalijimąsi jais, o tai labai svarbu finansų krizės ir ypač didelio gynybos biudžetų mažinimo sąlygomis;***

Or. en

## **Pakeitimas 130**

**Tarja Cronberg**

Verts/ALE frakcijos vardu

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **46 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

46. pažymi, kad EIVT krizių valdymo struktūros **ir** civiliniu, **ir kariniu aspektais** vis dar nėra pakankamai veiksmingos, o tai trukdo reaguoti ir prisideda prie tam tikro BSGP svarbos menkinimo; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją kuo skubiau pagerinti šią padėtį; primygtinai teigia, kad Sąjungos vyriausioji įgaliotinė ir Komisijos pirmininko pavaduotoja bei BSGP krizių valdymo struktūros turi tiesiogiai bendradarbiauti;

##### *Pakeitimas*

46. pažymi, kad EIVT krizių valdymo struktūros civiliniu **aspektu** vis dar nėra pakankamai veiksmingos, o tai trukdo reaguoti ir prisideda prie tam tikro BSGP svarbos menkinimo; ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją kuo skubiau pagerinti šią padėtį; primygtinai teigia, kad Sąjungos vyriausioji įgaliotinė ir Komisijos pirmininko pavaduotoja bei BSGP krizių valdymo struktūros turi tiesiogiai bendradarbiauti;

Or. en

## **Pakeitimas 131**

**Justas Vincas Paleckis**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **46 a dalis (nauja)**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

**46a. ragina Tarybą ir valstybes nares propaguoti tai, kad planuojant ir vykdant karines, civilines karines ir civilines operacijas visame pasaulyje būtų atsižvelgiama į klimato kaitos ir aplinkos apsaugos aspektus;**

Or. en

**Pakeitimas 132**  
**Michael Gahler**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**Septyniolikta paantraštė**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

Civiliniai pajėgumai

*Pakeitimas*

Civilinis *personalas ir* pajėgumai

Or. en

**Pakeitimas 133**  
**Tarja Cronberg**  
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**47 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

47. pabrėžia sunkumus, su kuriais valstybės narės susiduria norėdamos pagal BSGP vykdomoms civilinėms misijoms suteikti tinkamą ir pakankamą personalą;

*Pakeitimas*

47. pabrėžia sunkumus, su kuriais valstybės narės susiduria norėdamos pagal BSGP vykdomoms civilinėms misijoms suteikti tinkamą ir pakankamą personalą; ***ragina Komisiją ir EIVT išsiaiškinti galimybes padėti valstybėms narėms padidinti civilinėse BSGP misijose dalyvaujančių policininkų, teisėjų ir viešojo administravimo srityje labai specializuoto personalo skaičių;***

Or. en

**Pakeitimas 134**  
**Tarja Cronberg**  
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**48 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

***48a. pabrėžia, kad reikalinga išplėtoti ne***

*tik su policija, teisėjais ir viešojo administravimo srityje labai specializuotu personalu susijusius pajėgumus, minimus dokumente „Pagrindinis tikslas civilinėje srityje“, bet ir veiksmingesnius tarpininkavimo veiklos principus ir pajėgumus, kad būtų užtikrintas suderintas ir laiku vykdomas aprūpinimas tarpininkavimo veiklai reikalingais tinkamais ištekliais;*

Or. en

**Pakeitimas 135**  
**Norica Nicolai**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**48 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

*48a. susirūpinęs atkreipia dėmesį į tai, kad kai kuriose valstybėse narėse BSGP misijose dalyvauti skirto civilinio personalo parinkimo, koordinavimo ir paskirstymo funkcijas vis dar atlieka skirtingos institucijos ir ministerijos; reikalauja, kad būtų įsteigtos arba paskirtos atitinkamos institucijos, turinčios nuolatinių ekspertų ir galinčios prižiūrėti šalies civilinius pajėgumus, kurios derintų su kariuomene šių ekspertų dalyvavimo misijose klausimus, taip pat būtų atsakingos už klausimus, susijusius su vėliau šiems ekspertams mokamu atlygiu ir jų socialine apsauga;*

Or. en

**Pakeitimas 136**  
**Michael Gahler**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**49 dalies įžanginė dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

49. šiuo tikslu primena 2011 m. kovo 21 d. Tarybos išvadas dėl BSGP civilinių pajėgumų ir mano, kad jos vis dar yra tinkamos, t. y. reikia:

*Pakeitimas*

49. **šiuo atžvilgiu apgailestauja, kad Sąjungos vyriausioji įgaliotinė ir Europos Komisijos pirmininko pavaduotoja ir valstybės narės nepaisė praeityje priimtų parlamento rezoliucijų, kuriose raginama užtikrinti pakankamą ir kompetentingą civilinį personalą ir didelius pajėgumus;** šiuo tikslu primena 2011 m. kovo 21 d. Tarybos išvadas dėl BSGP civilinių pajėgumų ir mano, kad jos vis dar yra tinkamos, t. y. reikia:

Or. en

**Pakeitimas 137**  
**Michael Gahler**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**Aštuoniolikta paantraštė**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

Kariniai pajėgumai

*Pakeitimas*

Karinis *personalas* ir pajėgumai

Or. en

**Pakeitimas 138**  
**Maria Eleni Koppa**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**50 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

50. pabrėžia, kad valstybės narės dėl finansinių, biudžeto ir politinių priežasčių, susijusių ar nesusijusių su krize euro zonoje, šiuo metu mažina gynybai skiriamą biudžetą arba išlaiko tokį patį jo lygį, **ir konstatuoja, kad ši padėtis ilguoju laikotarpiu neigiamai veikia Europos**

*Pakeitimas*

50. pabrėžia, kad **Europa dabar patiria didelių finansinių suvaržymų ir kad ES** valstybės narės dėl finansinių, biudžeto ir politinių priežasčių, susijusių ar nesusijusių su krize euro zonoje, šiuo metu mažina gynybai skiriamą biudžetą arba išlaiko tokį patį jo lygį; **atkreipia dėmesį į tai, kad šios**

*Sąjungos ir valstybių narių, kaip tarptautinio masto veikėjų, patikimumą, turint omenyje ne tik tradicinių sąjungininkių, pavyzdžiui, Jungtinių Amerikos Valstijų, atžvilgiu, bet ir besiformuojančios rinkos ekonomikos šalių, pavyzdžiui, Kinijos, Brazilijos ar Rusijos, atžvilgiu;*

*priemonės gali daryti neigiamą poveikį jų kariniams pajėgumams, taigi ir ES pajėgumui veiksmingai perimti savo funkcijas taikos palaikymo, konfliktų prevencijos ir tarptautinio saugumo stiprinimo srityse;*

Or. en

**Pakeitimas 139**  
**Ioan Mircea Pașcu**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**50 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

50. pabrėžia, kad valstybės narės dėl finansinių, biudžeto ir politinių priežasčių, susijusių ar nesusijusių su krize euro zonoje, šiuo metu mažina gynybai skiriamą biudžetą arba išlaiko tokį patį jo lygį, ir konstatuoja, kad ši padėtis ilguoju laikotarpiu neigiamai veikia Europos Sąjungos ir valstybių narių, kaip tarptautinio masto veikėjų, patikimumą, turint omenyje ne tik tradicinių sąjungininkių, pavyzdžiui, Jungtinių Amerikos Valstijų, atžvilgiu, bet ir besiformuojančios rinkos ekonomikos šalių, pavyzdžiui, Kinijos, Brazilijos ar Rusijos, atžvilgiu;

*Pakeitimas*

50. pabrėžia, kad valstybės narės dėl finansinių, biudžeto ir politinių priežasčių, susijusių ar nesusijusių su krize euro zonoje, šiuo metu mažina gynybai skiriamą biudžetą arba išlaiko tokį patį jo lygį, ir konstatuoja, kad ši padėtis ilguoju laikotarpiu neigiamai veikia Europos Sąjungos ir valstybių narių, kaip tarptautinio masto veikėjų, patikimumą ne tik tradicinių sąjungininkių, pavyzdžiui, Jungtinių Amerikos Valstijų, atžvilgiu, bet ir besiformuojančios rinkos ekonomikos šalių, pavyzdžiui, Kinijos, Brazilijos, **Indijos** ar Rusijos, atžvilgiu;

Or. en

**Pakeitimas 140**  
**Luis Yáñez-Barnuevo García**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**50 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**50a. pažymi, kad Azijos žemyne, ypač Kinijoje, didinami kariniai pajėgumai ir ginklavimosi mastai; ragina palaikyti aktyvesnį dialogą su šiuo regionu, pabrėžiant saugumo ir gynybos klausimus;**

Or. es

**Pakeitimas 141**

**Luis Yáñez-Barnuevo García**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos  
51 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**51a. prašo apsvarstyti ir išnagrinėti vaidmenį, kurį dabartiniuose konfliktuose atlieka privačios saugumo pajėgos ir karo samdiniai; ragina išsamiai apsvarstyti jų poveikį ir padarinius, kurie galėtų būti padaryti veiklai, vykdomai įgyvendinant ES BSGP operacijas bei misijas trečiosiose šalyse;**

Or. es

**Pakeitimas 142**

**Tarja Cronberg, Reinhard Bütikofer**  
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos  
52 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

52. pabrėžia, kad visų ES valstybių narių gynybai skirtu biudžeto bendra vertė sutampa su pagrindinių sparčiai besivystančių šalių išlaidomis šioje srityje,

52. pabrėžia, kad visų ES valstybių narių gynybai skirtu biudžeto bendra vertė sutampa su pagrindinių sparčiai besivystančių šalių išlaidomis šioje srityje,



todėl problema yra veikiau politinė, o ne susijusi su biudžetu, apimanti **Europos pramoninės ir technologinės bazės sukūrimą** ir kai kurių su operacijomis susijusių pajėgumų pasidalijimą;

todėl problema yra veikiau politinė, o ne susijusi su biudžetu, apimanti **labai tikslių veiksmingoms BSGP misijoms reikalingų pajėgumų apibrėžtį** ir kai kurių su operacijomis susijusių pajėgumų pasidalijimą; **taip pat primena, kad viešajam pirkimui ginkluotės srityje Europoje tebėra būdinga tai, kad labai daug veiklos yra dubliuojama, o tai reiškia, kad yra švaistomi mokesčių mokėtojų pinigai;**

Or. en

### **Pakeitimas 143**

**Luis Yáñez-Barnuevo García**

#### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos 52 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

52. pabrėžia, kad visų ES valstybių narių gynybai skirtu biudžetu bendra vertė sutampa su pagrindinių sparčiai besivystančių šalių išlaidomis šioje srityje, todėl problema yra veikiau politinė, o ne susijusi su biudžetu, apimanti Europos pramoninės ir technologinės bazės sukūrimą ir kai kurių su operacijomis susijusių pajėgumų pasidalijimą;

##### *Pakeitimas*

52. pabrėžia, kad visų ES valstybių narių gynybai skirtu biudžetu bendra vertė sutampa su pagrindinių sparčiai besivystančių šalių išlaidomis šioje srityje, todėl problema yra veikiau politinė, o ne susijusi su biudžetu, apimanti Europos pramoninės ir technologinės bazės sukūrimą ir kai kurių su operacijomis susijusių pajėgumų pasidalijimą; **pažymi, kad Europos bendrovių konsorciškai, bendros iniciatyvos ir susijungimo projektai gali padėti vystyti Europos gynybos pramonę;**

Or. es

### **Pakeitimas 144**

**Michael Gahler**

#### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos 53 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

53. pažymi, kad kariniai veiksmai Libijoje, kuriuos pradėjo Prancūzija ir Jungtinė Karalystė, o parėmė Jungtinės Amerikos Valstijos ir NATO, atkreipė dėmesį į kai kurių ES valstybių narių pajėgumą veikti esant įtemptiems konfliktams, taip pat į sunkumus tam tikrą laiką vykdant tokius veiksmus, ypač į pagrindinių pajėgumų trūkumą, pavyzdžiui, degalų papildymo ore, informacijos rinkimo ar tikslaus taikymo šaudmenų trūkumus;

*Pakeitimas*

53. pažymi, kad kariniai veiksmai Libijoje, kuriuos pradėjo Prancūzija ir Jungtinė Karalystė, o parėmė Jungtinės Amerikos Valstijos ir NATO, atkreipė dėmesį į kai kurių ES valstybių narių **ribotą** pajėgumą veikti esant įtemptiems konfliktams, taip pat į sunkumus tam tikrą laiką vykdant tokius veiksmus, ypač į pagrindinių pajėgumų trūkumą, pavyzdžiui, degalų papildymo ore, informacijos rinkimo ar tikslaus taikymo šaudmenų trūkumus;

Or. en

**Pakeitimas 145**  
**Norica Nicolai**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**54 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

***54a. palankiai vertina tokius dvišalius susitarimus kaip Prancūzijos ir Jungtinės Karalystės sutartis dėl karinio bendradarbiavimo ir ragina kitas valstybes nares vertinti tokius dvišalius arba daugiašalius susitarimus dėl karinio bendradarbiavimo ir integracijos kaip svarbią lėšų taupymo priemonę, kuri gali padėti išvengti dubliavimosi ir peraugti į vietos lygmeniu įgyvendinamą BSGP plėtojimo ir būsimos ES integracijos saugumo srityje procesą;***

Or. en

**Pakeitimas 146**  
**Tarja Cronberg, Reinhard Bütikofer**  
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**55 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

55. palankiai vertina pirmus Europos Sąjungos sutelkimo ir bendro naudojimo iniciatyvos žingsnius, taip pat **labai palankiai vertina** Europos gynybos agentūros (EGA) darbą, nes buvo nustatyta 11 prioritetinių veiklos sričių; ypač pabrėžia pažangą, padarytą keturiuose srityse: degalų papildymo ore, jūrų stebėjimo, medicininės paramos ir mokymo; tačiau ragina šiai iniciatyvai sukurti strateginę programą;

*Pakeitimas*

55. palankiai vertina pirmus Europos Sąjungos sutelkimo ir bendro naudojimo iniciatyvos žingsnius, taip pat **pažymi** Europos gynybos agentūros (EGA) darbą, **nes iš 2011 m. gegužės mėn. nacionalinių karinių pajėgų štabų vadų pateiktų 300 pasiūlymų** buvo nustatyta **tik 11** prioritetinių veiklos sričių; ypač pabrėžia pažangą, padarytą keturiuose srityse: degalų papildymo ore, jūrų stebėjimo, medicininės paramos ir mokymo; tačiau ragina šiai iniciatyvai sukurti strateginę programą **ir reikalauja, kad būtų vadovaujama ir kiekybės, ir kokybės prasme daug platesnio užmojo požiūriu;**

Or. en

**Pakeitimas 147**  
**Michael Gahler**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**55 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

55. palankiai vertina pirmus Europos Sąjungos sutelkimo ir bendro naudojimo iniciatyvos žingsnius, taip pat labai palankiai vertina Europos gynybos agentūros (EGA) darbą, nes buvo nustatyta 11 prioritetinių veiklos sričių; ypač pabrėžia pažangą, padarytą keturiuose srityse: degalų papildymo ore, jūrų stebėjimo, medicininės paramos ir mokymo; tačiau ragina šiai iniciatyvai sukurti strateginę programą;

*Pakeitimas*

55. palankiai vertina pirmus Europos Sąjungos sutelkimo ir bendro naudojimo iniciatyvos žingsnius, taip pat labai palankiai vertina Europos gynybos agentūros (EGA) darbą, nes buvo nustatyta 11 prioritetinių veiklos sričių; ypač pabrėžia pažangą, padarytą keturiuose srityse: degalų papildymo ore, jūrų stebėjimo, medicininės paramos ir mokymo; tačiau ragina šiai iniciatyvai sukurti strateginę programą; **tačiau apgailestauja, kad įgyvendinant iniciatyvą iki šiol nepašalintas nė vienas iš plane „Pagrindinis tikslas 2010“ nustatytų trūkumų; atkreipia dėmesį į valstybių**

*nenorą prisiimti vieno iš 300 projektų pajėgumų telkimo ir dalijimosi jais srityje, kuriuos 2011 m. balandžio mėn. pateikė ES karinis štabas, vadovaujančios šalies našta; atsižvelgdamas į tai, kad kitais metais vyks Europos Vadovų Tarybos susitikimas saugumo klausimais, ragina valstybes nares atsižvelgti į Europos Sąjungoje esamus pajėgumus ir užtikrinti, kad ši iniciatyva galiausiai taptų nuolatinė, kad būtų galima pradėti Europos gynybos planavimo procesą;*

Or. en

**Pakeitimas 148**  
**Michael Gahler**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**56 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

56. ypač pritaria degalų papildymo ore projektui, kurį taip pat sudaro aptarnavimo dalis; ragina valstybes nares išlaikyti šios iniciatyvos europinį pobūdį ir mano, kad Bendradarbiavimo ginkluotės srityje jungtinė organizacija (OCCAR) galėtų tinkamai valdyti aptarnavimo dalį;

*Pakeitimas*

56. ypač pritaria degalų papildymo ore projektui, kurį taip pat sudaro aptarnavimo dalis; ***tačiau šiuo atžvilgiu apgailestauja dėl riboto rezultato, kurio buvo tikėtasi iš pastangų tik atnaujinti esamus pajėgumus užuot kūrus naujus***; ragina valstybes nares išlaikyti šios iniciatyvos europinį pobūdį ir mano, kad Bendradarbiavimo ginkluotės srityje jungtinė organizacija (OCCAR) galėtų tinkamai valdyti aptarnavimo dalį;

Or. en

**Pakeitimas 149**  
**Tarja Cronberg**  
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**58 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

**58. primena, kad karas Libijoje taip pat parodė, jog ES karinėms pajėgoms trūksta nepilotuojamų žvalgybinių lėktuvų, ir teigia, kad Europoje šiuo metu yra du konkuruojantys nepilotuojamų lėktuvų MALE (pranc. *Moyenne Altitude Longue Endurance*) projektai; taip pat atkreipia dėmesį į Prancūzijos ir Jungtinės Karalystės bendradarbiavimą nepilotuojamų lėktuvų srityje ir į tai, kad į šį bendradarbiavimą gali įsitraukti kiti ES partneriai;**

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

Or. en

**Pakeitimas 150**

**Luis Yáñez-Barnuevo García**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

**58 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

58. primena, kad karas Libijoje taip pat parodė, jog ES karinėms pajėgoms trūksta nepilotuojamų žvalgybinių lėktuvų, ir teigia, kad Europoje šiuo metu yra du konkuruojantys nepilotuojamų lėktuvų MALE (pranc. *Moyenne Altitude Longue Endurance*) projektai; taip pat atkreipia dėmesį į Prancūzijos ir Jungtinės Karalystės bendradarbiavimą nepilotuojamų lėktuvų srityje ir į tai, kad į šį bendradarbiavimą gali įsitraukti kiti ES partneriai;

*Pakeitimas*

58. primena, kad karas Libijoje taip pat parodė, jog ES karinėms pajėgoms trūksta nepilotuojamų žvalgybinių lėktuvų, ir teigia, kad Europoje šiuo metu yra du konkuruojantys nepilotuojamų lėktuvų MALE (pranc. *Moyenne Altitude Longue Endurance*) projektai; taip pat atkreipia dėmesį į Prancūzijos ir Jungtinės Karalystės bendradarbiavimą nepilotuojamų lėktuvų srityje ir į tai, kad į šį bendradarbiavimą gali įsitraukti kiti ES partneriai; ***primygtinai pabrėžia, kad priimant labai svarbų sprendimą įsigyti apginkluotus nepilotuojamus lėktuvus kartu turi būti nustatytos aiškios, įgyvendinamos ir skaidrios jų naudojimą reglamentuojančios normos, į kurių rengimo darbą turi būti įtrauktas platus ratas veikėjų, įskaitant teisės srities ekspertus ir pilietinės visuomenės***

*organizacijas;*

Or. en

**Pakeitimas 151**  
**Michael Gahler**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**59 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

59. mano, kad Europos oro transporto vadovavimo struktūra yra konkretus ir sėkmingas sutelkimo ir bendro naudojimo pavyzdys, ir pabrėžia, kad šioje struktūroje sukurtas lėktuvų A400M oro laivynas smarkiai sustiprintų Europos Sąjungos ir valstybių narių planuojamus pajėgumus;

*Pakeitimas*

59. mano, kad Europos oro transporto vadovavimo struktūra (*angl. EATC*) yra konkretus ir sėkmingas sutelkimo ir bendro naudojimo pavyzdys, ir pabrėžia, kad šioje struktūroje sukurtas lėktuvų A400M oro laivynas smarkiai sustiprintų Europos Sąjungos ir valstybių narių planuojamus pajėgumus; ***ragina visas dalyvaujančias valstybes įtraukti į EATC visas turimas transporto priemones; ragina nedalyvaujančias ES valstybes nares prisijungti prie EATC veiklos;***

Or. en

**Pakeitimas 152**  
**Tarja Cronberg, Reinhard Bütikofer**  
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**61 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

61. ragina stiprinti ES pajėgumus stiprinant ES gynybos pramoninį ir technologinį pagrindą; ***šiuo atžvilgiu primena, kad svarbu teikti pirmenybę Europos produkcijai, todėl teisės aktas „Buy European Act“ yra tinkamas;***

*Pakeitimas*

61. ragina stiprinti ES pajėgumus stiprinant ES gynybos pramoninį ir technologinį pagrindą;

Or. en

**Pakeitimas 153**  
**Maria Eleni Koppa**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**62 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

62. *pažymi*, kad dėl Europos Sąjungos ir jos valstybių narių patiriamos finansų ir biudžeto krizės **bus** prarandama praktinė patirtis, **jeigu ES lygmeniu nebus vykdoma didelė dvišalė ar daugiašalė programa**, taip pat ES gresia prarasti labai specializuotą pramonės struktūrą;

*Pakeitimas*

62. *ispėja*, kad dėl Europos Sąjungos ir jos valstybių narių patiriamos finansų ir biudžeto krizės **gali būti** prarandama praktinė patirtis, taip pat ES gresia prarasti labai specializuotą pramonės struktūrą; **todėl primygtinai rekomenduoja užtikrinti sąveiką Europos mastu ir tvirtai remia mintį, kad turi būti parengta didelės apimties europinė programa, kurioje galėtų dalyvauti visos valstybės narės;**

Or. en

**Pakeitimas 154**  
**Luis Yáñez-Barnuevo García**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**62 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

62. pažymi, kad dėl Europos Sąjungos ir jos valstybių narių patiriamos finansų ir biudžeto krizės bus prarandama praktinė patirtis, jeigu ES lygmeniu nebus vykdoma didelė dvišalė ar daugiašalė programa, taip pat ES gresia prarasti labai specializuotą pramonės struktūrą;

*Pakeitimas*

62. pažymi, kad dėl Europos Sąjungos ir jos valstybių narių patiriamos finansų ir biudžeto krizės bus prarandama praktinė patirtis, jeigu ES lygmeniu nebus vykdoma didelė dvišalė ar daugiašalė programa, taip pat ES gresia prarasti labai specializuotą pramonės struktūrą; **taip pat atkreipia dėmesį į tai, kad gynybos srityje veikiančioms Europos vidutinėms įmonėms ekonomikos ir finansų krizė taip pat turėjo poveikio ir kad šios įmonės gali kurti ekonominę veiklą bei darbo vietas tam tikrose ES valstybėse narėse;**

Or. es

**Pakeitimas 155**  
**Luis Yáñez-Barnuevo García**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**63 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

63. susirūpinęs teigia, kad mažėja lėšų, skirtų tyrimams ir technologijoms, kurie ilgiuoju laikotarpiu lemia ES piliečių pajėgumą išlaikyti patikimą gynybos priemonę;

*Pakeitimas*

63. susirūpinęs teigia, kad mažėja lėšų, skirtų tyrimams ir technologijoms, kurie ilgiuoju laikotarpiu lemia ES piliečių pajėgumą išlaikyti patikimą gynybos priemonę; ***primena, kad investicijos į mokslinius tyrimus ir technologijas gynybos srityje padarė didelį poveikį civiliams;***

Or. es

**Pakeitimas 156**  
**Michael Gahler**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**63 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

63. susirūpinęs teigia, kad mažėja lėšų, skirtų tyrimams ir technologijoms, kurie ilgiuoju laikotarpiu lemia ES piliečių pajėgumą išlaikyti patikimą gynybos priemonę;

*Pakeitimas*

63. ***palankiai vertina Komisijos pasiūlymą dėl programos „Horizontas 2020“, pagal kurią ateityje ES lėšomis bus finansuojami moksliniai tyrimai civilinėje ir karinėje srityse ir BSGP misijoms skirtų išteklių viešieji pirkimai;*** susirūpinęs teigia, kad ***valstybėse narėse*** mažėja lėšų, skirtų tyrimams ir technologijoms, kurie ilgiuoju laikotarpiu lemia ES piliečių pajėgumą išlaikyti patikimą gynybos priemonę;

Or. en



**Pakeitimas 157**  
**Tarja Cronberg**  
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**63 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

63. *susirūpinęs* teigia, kad mažėja lėšų, skirtų tyrimams ir technologijoms, kurie ilgiuoju laikotarpiu lemia ES piliečių pajėgumą *išlaikyti patikimą gynybos priemonę*;

*Pakeitimas*

63. teigia, kad mažėja lėšų, skirtų tyrimams ir technologijoms, kurie ilgiuoju laikotarpiu lemia ES piliečių pajėgumą *gaminti visą ginklų ir karinės įrangos asortimentą*;

Or. en

**Pakeitimas 158**  
**Tunne Kelam**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**63 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

63. susirūpinęs teigia, kad mažėja lėšų, skirtų tyrimams ir technologijoms, kurie ilgiuoju laikotarpiu lemia ES piliečių pajėgumą *išlaikyti patikimą gynybos priemonę*;

*Pakeitimas*

63. susirūpinęs teigia, kad mažėja lėšų, skirtų tyrimams ir technologijoms, kurie ilgiuoju laikotarpiu lemia ES piliečių pajėgumą *išlaikyti patikimą gynybos priemonę; primena valstybėms narėms jų įsipareigojimą padidinti asignavimus su gynyba susijusiai mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros veiklai bent 2 proc. iš gynybos biudžeto*;

Or. en

**Pakeitimas 159**  
**Tunne Kelam**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**63 a dalis (nauja)**

**63a. palankiai vertina pastaruoju metu pateiktas iniciatyvas ir projektus kibernetinės gynybos srityje; primygtinai ragina valstybes nares dar glaudžiau bendradarbiauti su EGA plėtojant nacionalinius kibernetinės gynybos pajėgumus, ypač atsižvelgiant į pasitikėjimo stiprinimą ir pajėgumų telkimą bei dalijimąsi jais; palankiai vertina tai, kad kibernetinė gynyba bus vienas iš EGA prioritetų mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros gynybos sektoriuje srityje;**

Or. en

**Pakeitimas 160**

**Tarja Cronberg, Reinhard Bütikofer**  
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**64 dalis**

**64. palankiai vertina Europos gynybos agentūros pastangas** apsaugoti ES gynybos pramoninį ir technologinį pagrindą, taip pat M. Barnier ir A. Tajani iniciatyvą sukurti Europos Komisijoje darbo grupę, kurios užduotis – saugoti ir tobulinti šią strateginę priemonę, kurios tikslas yra užtikrinti Europos Sąjungos ir jos valstybių narių autonomiją gynybos srityje;

**64. atkreipia dėmesį į pastaruoju metu pateiktas iniciatyvas, kuriomis siekiama** apsaugoti ES gynybos pramoninį ir technologinį pagrindą, taip pat M. Barnier ir A. Tajani iniciatyvą sukurti Europos Komisijoje darbo grupę, kurios užduotis – saugoti ir tobulinti šią strateginę priemonę, kurios tikslas yra užtikrinti Europos Sąjungos ir jos valstybių narių autonomiją gynybos srityje; **pabrėžia, kad kuriant Europos saugumo ir gynybos rinką ypač didelis dėmesys turėtų būti skiriamas BSGP misijoms vykdyti reikalingų karinių ir su saugumu susijusių prekių gamybai ir kad kuriant tokią vidaus rinką kartu būtina komunitarizuoti ES elgesio kodeksą ginklų eksporto srityje, pateiktą 2008 m. gruodžio 8 d. priimtoje**

**Pakeitimas 161**  
**Michael Gahler**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**64 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

64. palankiai vertina Europos gynybos agentūros pastangas apsaugoti ES gynybos pramoninį ir technologinį pagrindą, taip pat M. Barnier ir A. Tajani iniciatyvą sukurti Europos Komisijoje darbo grupę, kurios užduotis – saugoti ir tobulinti šią strateginę priemonę, kurios tikslas yra užtikrinti Europos Sąjungos ir jos valstybių narių autonomiją gynybos srityje;

*Pakeitimas*

64. palankiai vertina Europos gynybos agentūros pastangas apsaugoti ES gynybos pramoninį ir technologinį pagrindą, taip pat M. Barnier ir A. Tajani iniciatyvą sukurti Europos Komisijoje darbo grupę, kurios užduotis – saugoti ir tobulinti šią strateginę priemonę, kurios tikslas yra užtikrinti Europos Sąjungos ir jos valstybių narių autonomiją gynybos srityje; ***apgailėstauja, kad Europos Komisija ignoruoja Europos Parlamentą ir neinformuoja jo apie darbo grupės veiklą; ragina Komisiją ateityje įtraukti Parlamentą;***

**Pakeitimas 162**  
**Luis Yáñez-Barnuevo García**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**65 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

65. prašo valstybių narių kovojant su rinkos susiskaidymu, kuris dažnai yra naudingas trečiosioms šalims, visapusiškai taikyti direktyvą dėl viešųjų pirkimų gynybos srityje;

*Pakeitimas*

65. prašo valstybių narių ***užtikrinant didesnę įrenginių sąveiką ir*** kovojant su rinkos susiskaidymu, kuris dažnai yra naudingas trečiosioms šalims, visapusiškai taikyti direktyvą dėl viešųjų pirkimų gynybos srityje;

**Pakeitimas 163**  
**Ana Gomes**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**65 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

65. prašo valstybių narių kovojant su rinkos susiskaidymu, kuris dažnai yra naudingas trečiosioms šalims, visapusiškai taikyti direktyvą dėl viešųjų pirkimų gynybos srityje;

*Pakeitimas*

65. prašo valstybių narių kovojant su rinkos susiskaidymu, kuris dažnai yra naudingas trečiosioms šalims ***ir sudaro sąlygas korupcijai, nacionalinių gynybos biudžetų lėšų švaistymui, nereikalingos įrangos įsigijimui ir akivaizdiems konkurencijos ir vidaus rinkos taisyklių pažeidimams***, visapusiškai taikyti direktyvą dėl viešųjų pirkimų gynybos srityje;

Or. en

**Pakeitimas 164**  
**Andrew Duff**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**66 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

66. primena, kad reikalingas EGA civilinių pajėgumų vystymo planas; ragina valstybes nares jį geriau integruoti nacionaliniu planavimo lygmeniu;

*Pakeitimas*

66. primena, kad reikalingas EGA civilinių pajėgumų vystymo planas; ragina valstybes nares jį geriau integruoti nacionaliniu planavimo lygmeniu ***ir labiau noriai dalyvauti EGA projektuose***;

Or. en

**Pakeitimas 165**  
**Luis Yáñez-Barnuevo García**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**66 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**66a. ragina stiprinti Europos gynybos agentūros (EGA) vaidmenį koordinuojant pajėgumų vystymą, kad nebūtų dubliuojami valstybių narių veiksmai ir kuriamos lygiagrečios jų programos, nes dėl to mokesčių mokėtojai patiria pernelyg dideles išlaidas ir trukdoma kurti masto ekonomiją;**

Or. es

**Pakeitimas 166  
Norica Nicolai**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos  
67 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**67a. susirūpinęs atkreipia dėmesį į tai, kad kai kurios valstybės narės nevertina Europos saugumo ir gynybos koledžo svarbos, nors ši institucija yra labai svarbi rengiant naujos kartos ES pareigūnus, galinčius dalytis vertybėmis, darbo įgūdžiais ir praktika;**

Or. en

**Pakeitimas 167  
Justas Vincas Paleckis**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos  
67 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**67a. ragina valstybių narių kariuomenę priiimti savo atsakomybę aplinkos tvarumo srityje ir ragina techninius ekspertus ieškoti ekologiškesnės veiklos**

*būdu, pradedant išmetamųjų teršalų kiekio mažinimu ir baigiant perdirbamumo didinimu;*

Or. en

## **Pakeitimas 168**

**Tarja Cronberg**

Verts/ALE frakcijos vardu

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **68 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

68. įpareigoja Tarybą ir valstybes nares skirti Europos gynybos agentūrai pakankamą biudžetą ir pakankamai personalo, kad agentūra galėtų atlikti visas užduotis, kurios jai priklauso pagal Lisabonos sutartį; *mano, kad į tai reikia atsižvelgti rengiant kitą daugiametę finansinę programą;*

##### *Pakeitimas*

68. įpareigoja Tarybą ir valstybes nares skirti Europos gynybos agentūrai pakankamą biudžetą ir pakankamai personalo, kad agentūra galėtų atlikti visas užduotis, kurios jai priklauso pagal Lisabonos sutartį;

Or. en

## **Pakeitimas 169**

**Tunne Kelam**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **68 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

68. įpareigoja Tarybą ir valstybes nares skirti Europos gynybos agentūrai pakankamą biudžetą ir pakankamai personalo, kad agentūra galėtų atlikti visas užduotis, kurios jai priklauso pagal Lisabonos sutartį; *mano, kad į tai reikia atsižvelgti rengiant kitą daugiametę finansinę programą;*

##### *Pakeitimas*

68. įpareigoja Tarybą ir valstybes nares skirti Europos gynybos agentūrai pakankamą biudžetą ir pakankamai personalo, kad agentūra galėtų atlikti visas užduotis, kurios jai priklauso pagal Lisabonos sutartį; *pabrėžia, kad į tai reikia atsižvelgti rengiant kitą daugiametę finansinę programą;*

Or. en

**Pakeitimas 170**  
**Michael Gahler**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**72 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

72. pažymi, kad, neatsižvelgiant į mechanizmo ATHENA ir Europos Sąjungos kovinių grupių doktrinos modernizavimą, pavyzdžiui, kaip prašoma Veimaro laiške, iki šiol niekas neįgyvendinta, nors tai gali būti pajėgos, naudojamos pirmą kartą įsiveržiant, kol veiksmus perims kitos pajėgos, ar išlaikant pajėgas tam tikrą laiką;

*Pakeitimas*

72. pažymi, kad, neatsižvelgiant į mechanizmo ATHENA ir Europos Sąjungos kovinių grupių doktrinos modernizavimą, pavyzdžiui, kaip prašoma Veimaro laiške, ***ir ankstesnes Parlamento rezoliucijas***, iki šiol niekas neįgyvendinta, nors tai gali būti pajėgos, naudojamos pirmą kartą įsiveržiant, kol veiksmus perims kitos pajėgos, ar išlaikant pajėgas tam tikrą laiką;

Or. en

**Pakeitimas 171**  
**Tarja Cronberg**  
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**73 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

***73. mano, kad dėl šios padėties mažėja kovinių grupių priemonės patikimumas, taip pat BSGP patikimumas, nors tai galėjo būti anksčiau naudojama; todėl ragina valstybes nares ir toliau būti susitelkusioms ir vykdyti savo įsipareigojimus dėl šios priemonės;***

*Pakeitimas*

73. todėl ragina valstybes nares ir toliau būti susitelkusioms ir vykdyti savo įsipareigojimus dėl ***kovinių grupių priemonės;***

Or. en

**Pakeitimas 172**  
**Norica Nicolai**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**73 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

73. mano, kad dėl šios padėties mažėja kovinių grupių priemonės patikimumas, taip pat BSGP patikimumas, nors tai galėjo būti anksčiau naudojama; todėl ragina valstybes nares ir toliau būti susitelkusioms ir vykdyti savo įsipareigojimus dėl šios priemonės;

*Pakeitimas*

73. mano, kad dėl šios padėties mažėja kovinių grupių priemonės patikimumas, taip pat BSGP patikimumas, nors tai galėjo būti anksčiau naudojama; todėl ragina valstybes nares ir toliau būti susitelkusioms ir vykdyti savo įsipareigojimus dėl šios priemonės, ***turint omenyje tai, kad, kadangi į kovines grupes investuojamos lėšos ir darbo jėga, jų nepakankamas naudojimas turint keletą galimybių jas pasitelkti tapo kliūtimi;***

Or. en

**Pakeitimas 173**  
**Luis Yáñez-Barnuevo García**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**73 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

73. mano, kad dėl šios padėties mažėja kovinių grupių priemonės patikimumas, taip pat BSGP patikimumas, nors tai galėjo būti anksčiau naudojama; todėl ragina valstybes nares ir toliau būti susitelkusioms ir vykdyti savo įsipareigojimus dėl šios priemonės;

*Pakeitimas*

73. mano, kad dėl šios padėties mažėja kovinių grupių priemonės patikimumas, taip pat BSGP patikimumas, nors tai galėjo būti anksčiau naudojama; todėl ragina valstybes nares ir toliau būti susitelkusioms ir vykdyti savo įsipareigojimus dėl šios priemonės; ***taip pat pabrėžia, kad kovinės grupės jau naudingai prisidėjo prie Europos saugumo politikos, nes jos suteikė pagrindą pasiekti apčiuopiamų teigiamų rezultatų užtikrinant sąveikumą ir bendrai plėtojant pajėgumus;***

Or. en



**Pakeitimas 174**  
**Luis Yáñez-Barnuevo García**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**73 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**73a. pakartoja, kad mechanizmas ATHENA turėtų būti toliau modernizuojamas siekiant padidinti bendrų išlaidų dalį ir taip užtikrinti teisingesnį pasidalijimą našta karinių operacijų srityje bei įveikti kliūtis, dėl kurių valstybės narės susilaiko nuo iniciatyvos imtis vadovaujančio vaidmens įgyvendinant BSGP misijas;**

Or. en

**Pakeitimas 175**  
**Michael Gahler**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**75 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

75. mano, kad misijų Somalio pusiasalyje koordinavimo vaidmens perdavimas ES operacijų centrui yra pirmas žingsnis kuriant ES operacijų planavimo ir vykdymo pajėgumus turint pakankamai personalo ir ryšio bei kontrolės priemonių;

75. mano, kad misijų Somalio pusiasalyje koordinavimo vaidmens perdavimas ES operacijų centrui yra pirmas žingsnis kuriant ES operacijų planavimo ir vykdymo pajėgumus turint pakankamai personalo ir ryšio bei kontrolės priemonių; **tačiau apgailestauja, kad centras nėra nei nuolatinė, nei pagrindinė karinių ir civilinių misijų planavimo ir vykdymo vieta;**

Or. en

**Pakeitimas 176**  
**Tarja Cronberg**  
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**76 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

76. dar kartą reiškia paramą Europos Sąjungos operacijos vadavietės (OHQ) sukūrimui, kad būtų galima planuoti operacijas ir vykdyti karines operacijas naudojantis Europos išorės veiksmų tarnybos paslaugomis ar prireikus stiprinant bendradarbiavimą;

*Pakeitimas*

76. dar kartą reiškia paramą Europos Sąjungos operacijos vadavietės (OHQ) sukūrimui, kad būtų galima planuoti operacijas ir vykdyti **BSGP** karines operacijas naudojantis Europos išorės veiksmų tarnybos paslaugomis ar prireikus stiprinant bendradarbiavimą; **mano, kad sklandžiai veikiančios BSGP civilinių operacijų planavimo ir vykdymo organas, CPCC, jokiais aplinkybėmis neturėtų būti sujungtas su būsima Europos Sąjungos operacijos vadaviete; pabrėžia, kad civilinės ir karinės vadovavimo grandys turi likti griežtai atskirtos;**

Or. en

**Pakeitimas 177**  
**Andrew Duff**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**76 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

76. dar kartą reiškia paramą Europos Sąjungos operacijos vadavietės (OHQ) sukūrimui, kad būtų galima planuoti operacijas ir vykdyti karines operacijas naudojantis Europos išorės veiksmų tarnybos paslaugomis ar prireikus stiprinant bendradarbiavimą;

*Pakeitimas*

76. dar kartą reiškia paramą Europos Sąjungos operacijos vadavietės (OHQ) sukūrimui **ilguoju laikotarpiu**, kad būtų galima planuoti operacijas ir vykdyti karines operacijas naudojantis Europos išorės veiksmų tarnybos paslaugomis ar prireikus stiprinant bendradarbiavimą;

Or. en

**Pakeitimas 178**  
**Michael Gahler**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**76 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

76. dar kartą reiškia paramą Europos Sąjungos operacijos vadavietės (OHQ) sukūrimui, kad būtų galima planuoti operacijas ir vykdyti karines operacijas naudojantis Europos išorės veiksmų tarnybos paslaugomis ar prireikus **stiprinant** bendradarbiavimą;

*Pakeitimas*

76. dar kartą reiškia paramą Europos Sąjungos operacijos vadavietės (OHQ) sukūrimui, kad būtų galima planuoti operacijas ir vykdyti **civilines ir** karines operacijas naudojantis Europos išorės veiksmų tarnybos paslaugomis ar prireikus stiprinant **nuolatinį organizuotą** bendradarbiavimą;

Or. en

**Pakeitimas 179**  
**Norica Nicolai**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**78 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

78. su susidomėjimu atkreipia dėmesį į tai, kad ES žvalgybos analizės centras padalytas į du skyrius, t. y. į Nepaprastosios padėties skyrių (angl. *Situation Room*) ir Informacijos centrą (angl. *Intelligence Centre* arba INTCEN), o pastarasis bus plečiamas, jeigu valstybės narės išreikš norą plėtoti BUSP ir BSGP;

*Pakeitimas*

78. su susidomėjimu atkreipia dėmesį į tai, kad ES žvalgybos analizės centras padalytas į du skyrius, t. y. į Nepaprastosios padėties skyrių (angl. *Situation Room*) ir Informacijos centrą (angl. *Intelligence Centre* arba INTCEN), **ir palankiai vertina tai, kad** pastarasis bus plečiamas, jeigu valstybės narės išreikš norą plėtoti BUSP ir BSGP;

Or. en

**Pakeitimas 180**  
**Luis Yáñez-Barnuevo García**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**79 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

79. siūlo įsteigti laikinų ar nuolatinių saugumo ekspertų pareigybes Europos Sąjungos atstovybėse, kurios svarbiausios BSGP, siekiant veiksmingiau atremti su saugumu susijusius iššūkius;

*Pakeitimas*

79. siūlo įsteigti laikinų ar nuolatinių saugumo ekspertų pareigybes Europos Sąjungos atstovybėse, kurios svarbiausios BSGP, siekiant veiksmingiau atremti su saugumu susijusius iššūkius; ***ragina atsižvelgti į galimą tokių ekspertų prevencinį vaidmenį saugumo ir ankstyvo perspėjimo srityse;***

Or. es

**Pakeitimas 181**  
**Maria Eleni Koppa**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**80 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

80. konstatuoja, kad Europos Sąjunga ir NATO, susietos strategine partneryste, dar kartą patvirtinta per aukščiausiojo lygio susitikimą Čikagoje, turi įsipareigojimų keliose bendrose teritorijose, pavyzdžiui, Kosove ir Afganistane, ir yra įsipareigojusios kovoti su piratavimu Adeno įlankoje ir Indijos vandenyne; šiuo atžvilgiu primena tinkamo Europos Sąjungos ir NATO bendradarbiavimo svarbą;

*Pakeitimas*

80. konstatuoja, kad Europos Sąjunga ir NATO, ***skirtingo pobūdžio organizacijos***, susietos strategine partneryste, dar kartą patvirtinta per aukščiausiojo lygio susitikimą Čikagoje, turi įsipareigojimų keliose bendrose teritorijose, pavyzdžiui, Kosove ir Afganistane, ir yra įsipareigojusios kovoti su piratavimu Adeno įlankoje ir Indijos vandenyne; šiuo atžvilgiu primena tinkamo Europos Sąjungos ir NATO bendradarbiavimo svarbą;

Or. en

**Pakeitimas 182**  
**Luis Yáñez-Barnuevo García**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**80 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**80a. mano, kad ES civilinių ir karinių pajėgumų stiprinimas taip pat bus naudingas NATO ir padės kurti ES bei NATO sąveiką;**

Or. es

**Pakeitimas 183**  
**Sophocles Sophocleous**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**81 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**81. pabrėžia, kad su Turkijos ir Kipro ginču susijusi blokada netrukdo šioms organizacijoms pagal tinkamus modelius megzti politinio dialogo, dirbti kartu naudojantis darbuotojų kontaktais ir koordinuoti padėties; tačiau ragina, siekiant pagerinti šių dviejų organizacijų bendradarbiavimą, išspręsti šį ginčą;**

**Išbraukta.**

Or. en

**Pakeitimas 184**  
**Takis Hadjigeorgiou, Willy Meyer, Nikolaos Chountis, Sabine Lösing**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**81 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**81. pabrėžia, kad su Turkijos ir Kipro ginču susijusi blokada netrukdo šioms organizacijoms pagal tinkamus modelius megzti politinio dialogo, dirbti kartu naudojantis darbuotojų kontaktais ir koordinuoti padėties; tačiau ragina, siekiant pagerinti šių dviejų organizacijų**

**81. pabrėžia, kad turėdama okupuotoje teritorijoje dislokavusi apytikriai 43 000 savo karių, Turkija, kuri yra NATO narė, išlaiko padėtį, akivaizdžiai keliančią grėsmę taikai ir saugumui ES; todėl ragina, siekiant padidinti regiono stabilumą, nedelsiant liautis pažeidinėjus**

*bendradarbiavimą, išspręsti šį ginčą;*

*tarptautinę teisę skubiai išvedant Turkijos pajėgas iš Kipro;*

Or. en

## **Pakeitimas 185**

**Andrew Duff**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **81 dalis**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

81. pabrėžia, kad su Turkijos ir Kipro ginču susijusi blokada netrukdo šioms organizacijoms pagal tinkamus modelius megzti *politinio* dialogo, dirbti kartu naudojantis darbuotojų kontaktais ir koordinuoti padėties; *tačiau* ragina, *siekiant pagerinti šių dviejų organizacijų bendradarbiavimą, išspręsti šį ginčą;*

##### *Pakeitimas*

81. pabrėžia, kad su Turkijos ir Kipro ginču susijusi blokada netrukdo šioms organizacijoms pagal tinkamus modelius megzti *techninio* dialogo, dirbti kartu naudojantis darbuotojų kontaktais ir koordinuoti padėties; *tačiau* ragina *ES aktyviai įsitraukti į veiklą ieškant šio išaldyto konflikto, kuris labai silpnina Europos Sąjungos patikimumą ir kenkia tinkamam jos bendradarbiavimui su NATO, sprendimo;*

Or. en

## **Pakeitimas 186**

**Sophocles Sophocleous**

### **Pasiūlymas dėl rezoliucijos**

#### **81 a dalis (nauja)**

##### *Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*81a. ragina, kad Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės ir Komisijos pirmininko pavaduotojos NATO generaliniam sekretoriui pateikti konkretūs pasiūlymai, kuriais siekiama nustatyti ES ir NATO santykius pagal organizacijų tarpusavio santykių modelį, plėtojamus laikantis sprendimų priėmimo autonomijos, įtraukties ir abipusiškumo principų, būtų*

**Pakeitimas 187**  
**Ioan Mircea Pașcu**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**82 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

82. palankiai vertina Europos Sąjungos ir NATO bendradarbiavimą karinių pajėgumų srityje, ypač siekiant išvengti atvejų, kai dubliuojasi ES pajėgumų pasidalijimo iniciatyva ir NATO išmanioji gynyba (angl. *Smart Defense*);

*Pakeitimas*

82. palankiai vertina Europos Sąjungos ir NATO bendradarbiavimą karinių pajėgumų srityje, ypač siekiant išvengti atvejų, kai dubliuojasi ES pajėgumų pasidalijimo iniciatyva ir NATO išmanioji gynyba (angl. *Smart Defense*), **kurios turi viena kitą papildyti; pabrėžia, kad Europos Sąjunga ir NATO turėtų glaudžiau bendradarbiauti siekdamos užpildyti spragas pagrindinių pajėgumų, pvz., tikslaus taikymo šaudmenų, degalų papildymo ore, stebėjimo, duomenų rinkimo ir žvalgymo, srityje;**

**Pakeitimas 188**  
**Tunne Kelam**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**82 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

**82a. pabrėžia, kad plėtojant su kibernetiniu saugumu ir gynyba susijusį praktinį bendradarbiavimą svarbu remtis gynybos pajėgumų plėtojimo srityje esamu papildomumu, todėl ypač atkreipia dėmesį į tai, kad turi būti užtikrintas glaudesnis koordinavimas, ypač planavimo, technologijų, mokymo ir įrangos**

*atžvilgiu;*

Or. en

**Pakeitimas 189**  
**Krzysztof Lisek**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**83 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

83. *apgailestauja*, kad *plėtojamoms* civilinių krizių valdymo struktūros NATO, *nes jos be reikalo dubliuojasi su jau esamais gerai išplėtotais Europos Sąjungos pajėgumais*;

*Pakeitimas*

83. *mano*, kad *tolesnis NATO civilinių pajėgumų ir ES karinių pajėgumų plėtojimas turėtų būti abiejų organizacijų glaudžiai koordinuojamas siekiant išvengti nereikalingo dubliavimosi ir užtikrinti abipusį pastangų stiprinimą*;

Or. en

**Pakeitimas 190**  
**Ana Gomes**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**83 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

83. *apgailestauja*, kad plėtojamoms civilinių krizių valdymo struktūros NATO, *nes jos be reikalo dubliuojasi su jau esamais gerai išplėtotais Europos Sąjungos pajėgumais*;

*Pakeitimas*

83. *atkreipia dėmesį į tai*, kad plėtojamoms civilinių krizių valdymo struktūros NATO be reikalo dubliuojasi su jau esamais gerai išplėtotais Europos Sąjungos pajėgumais; *prašo Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės ir Komisijos pirmininko pavaduotojos atkreipti valstybių narių dėmesį į tai*;

Or. en

**Pakeitimas 191**  
**Ana Gomes**



**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**84 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

84. palankiai vertina Europos Sąjungos ir Afrikos Sąjungos bendradarbiavimą siekiant palaikyti taiką ir stabilumą Afrikos žemyne; pažymi, kad Europos Sąjunga prisideda prie taikos kūrimo Afrikoje ir Afrikos saugumo, todėl palaiko Afrikos Sąjungos ir Afrikos regioninių organizacijų, *pavyzdžiui, VAVEB*, pastangas siekti stabilumo, užtikrintumo ir kovoti su terorizmo grėsme nuo Somalio pusiasalio iki Sahelio;

*Pakeitimas*

84. palankiai vertina Europos Sąjungos ir Afrikos Sąjungos bendradarbiavimą siekiant palaikyti taiką ir stabilumą Afrikos žemyne; pažymi, kad Europos Sąjunga prisideda prie taikos kūrimo Afrikoje ir Afrikos saugumo, todėl palaiko Afrikos Sąjungos ir Afrikos regioninių organizacijų pastangas siekti stabilumo, užtikrintumo ir kovoti su terorizmo grėsme nuo Somalio pusiasalio iki Sahelio;

Or. en

**Pakeitimas 192**  
**Krzysztof Lisek**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**85 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

85. primena, kad ES pirmoji prisidėjo prie misijos AMISOM biudžeto, ir pabrėžia, kad reikia parengti *šios operacijos* strateginę viziją;

*Pakeitimas*

85. primena, kad ES pirmoji prisidėjo prie misijos AMISOM biudžeto, ir pabrėžia, kad reikia parengti *būsimos ES paramos šiai operacijai* strateginę viziją;

Or. en

**Pakeitimas 193**  
**Norica Nicolai**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**85 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

85. primena, kad ES pirmoji prisidėjo prie misijos AMISOM biudžeto, ir pabrėžia,

*Pakeitimas*

85. primena, kad ES pirmoji prisidėjo prie misijos AMISOM biudžeto, ir pabrėžia,

kad reikia parengti šios operacijos strateginę viziją;

kad reikia parengti šios operacijos strateginę viziją; *vertina misijų AMISOM ir ATALANTA bendradarbiavimą kaip tinkamą žingsnį būsimų galimų bendrų misijų link;*

Or. en

**Pakeitimas 194**  
**Maria Eleni Koppa**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**86 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**86a. ES ir ESBO**

*pabrėžia ES ir ESBO bendradarbiavimo regionuose, kuriose jos turi bendrų interesų, ir bendradarbiavimo tokiais klausimais kaip, pvz., konfliktų prevencija, krizių valdymas, atkūrimas po konflikto, taip pat teisinės valstybės rėmimas ir stiprinimas, svarbą; reiškia pasitenkinimą tuo, kad šio bendradarbiavimo sritis pastaraisiais metais tapo platesnė ir visapusiškesnė, tačiau ragina užtikrinti glaudesnę koordinaciją ir sąveiką krizių ir konfliktų atvejais, vengti veiklos dubliavimosi ir išplėtoti ekonomiškai efektyvius metodus;*

Or. en

**Pakeitimas 195**  
**Ana Gomes**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**86 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

*Pakeitimas*

**86a. (nauja) ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko**

*pavaduotoją ir Tarybą nedelsiant aptarti veiksmų skatinant skubiai reikalingą reformą ir JTST išplėtimą kryptį siekiant užtikrinti atstovavimą Europos Sąjungai JTST bei sustiprinti JTST reprezentatyvumą ir teisėtumą; minėta reforma turėtų apimti galimybės naudotis veto teise apribojimą, nes turi būti pasimokyta iš dabartinės aklavietės, kurioje atsidurta sprendžiant klausimą dėl Sirijos, kurios atžvilgiu JTST kliudoma suteikti tarptautinei bendruomenei galimybę priimti atsakomybę užtikrinti apsaugą;*

Or. en

**Pakeitimas 196**  
**Ioan Mircea Pașcu**

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**87 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

87. taip pat palankiai vertina Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų bendradarbiavimą vykdant krizių valdymo operacijas, įskaitant misijas „EUTM Somalia“, „EUNAVFOR Atalanta“, „EULEX Kosovo“ ir „EUPOL Afghanistan“;

*Pakeitimas*

**87. pabrėžia, kad svarbu ir toliau palaikyti stiprų transatlantinį ryšį,** taip pat palankiai vertina Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų bendradarbiavimą vykdant krizių valdymo operacijas, įskaitant misijas „EUTM Somalia“, „EUNAVFOR Atalanta“, „EULEX Kosovo“ ir „EUPOL Afghanistan“;

Or. en

**Pakeitimas 197**  
**Tarja Cronberg, Reinhard Bütikofer**  
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**87 dalis**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

87. taip pat palankiai vertina Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų bendradarbiavimą vykdant krizių valdymo operacijas, įskaitant misijas „EUTM Somalia“, „EUNAVFOR Atalanta“, „EULEX Kosovo“ ir „EUPOL Afghanistan“;

*Pakeitimas*

87. taip pat palankiai vertina Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų bendradarbiavimą vykdant krizių valdymo operacijas, įskaitant misijas „EUTM Somalia“, „EUNAVFOR Atalanta“, „EULEX Kosovo“ ir „EUPOL Afghanistan“; ***taip pat palankiai vertina misijos „EUNAVFOR Atalanta“ ir trečiųjų šalių, pvz., Rusijos, Kinijos ir Indijos, bendradarbiavimą;***

Or. en

**Pakeitimas 198**

**Tarja Cronberg, Reinhard Bütikofer**  
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl rezoliucijos**  
**87 a dalis (nauja)**

*Pasiūlymas dėl rezoliucijos*

***87a. ragina Sąjungos vyriausiąją įgaliotinę ir Komisijos pirmininko pavaduotoją nusiųsti BSGP ekspertą stebėti, kaip įgyvendinamas Penkiašalis susitarimas dėl kolektyvinės gynybos (angl. FPDA), kurį 1971 m. pasirašė Jungtinė Karalystė, Australija, Naujoji Zelandija, Malaizija ir Singapūras;***

Or. en